

# le richelieu

agricole

33,647 copies

St-Jean (camelots)	10,300	Saint-Blaise	500
Saint-Jean (rural)	188	Saint-Paul	450
Iberville (camelots)	2,700	St-Bernard de Lacolle	446
Iberville (rural)	916	Henryville	426
Saint-Luc	2,582	Sainte-Brigide	388
Farnham (camelots)	2,500	St-Jacques-le-Mineur	361
Marieville	1,989	Venise-en-Québec	360
Bedford	1,445	Notre-Dame	320
Napierville	1,147	St-Angèle de Monnoir	290
L'Acadie	960	Saint-Armand	245
Lacolle	876	Saint-Sébastien	235
Mont Saint-Grégoire	770	Sainte-Sabine	229
Saint-Alexandre	546	Saint-Ignace	215
Clarenceville	544	Phillipsburg	214
Sabrevois	521	Pike-River	203
		Saint-Valentin	164
		Stanbridge Station	134
		Abonnements	483

# le richelieu

agricole

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
LE MARDI 27 AVRIL 1982, VOL 49 NO 23

33,647 COPIES 30¢  
32 PAGES

**Studio D'ESTHÉTIQUE Charmis.**  
Pose d'ongles acryliques  
347-4566  
240, Saint-Jacques  
Saint-Jean



**MEUBLES L. LAURENT**  
100, rue Moreau  
Saint-Luc, Qué.  
Le plus grand magasin de la région

Saint-Luc: 348-4545  
Montréal: 658-5754

SERVISABLES



## Six expositions agricoles dans la région cette année

Page 19

## Sommaire

Haemophilus chez le porc

### Le Québec a atteint un stage chronique

Page 8

U.P.A. Saint-Jean-Valleyfield

### Colloque à l'automne sur l'environnement

Page 14

Sucre et sirop d'érable

### Assemblée annuelle le 29 avril à Lévis

Page 4



A.M.P.A.Q.

### Léon Guillemette élu vice-président

Page 3

## Terres inondées

# La période de crue aurait atteint son point de retour

(Photo Ken Wallett)



par Gilles BÉRUBÉ

La période de crue de la rivière Richelieu et du lac Champlain aurait atteint son point de retour. Après avoir tout juste touché au niveau de 100 pieds, le lac Champlain devrait se stabiliser pour quelques jours pour ensuite commencer à redescendre. C'est ce qu'anticipent les experts gouvernementaux, en

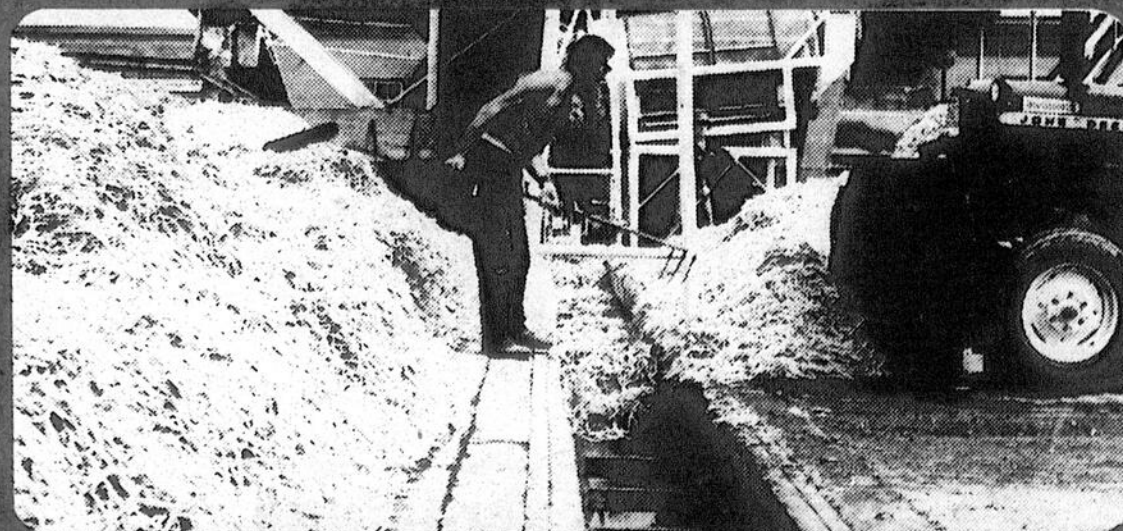
espérant toutefois la collaboration de Dame Nature.

Cependant, pour l'agriculture, ce n'est pas tant le niveau atteint par les cours d'eau que la durée de la période de crue qui compte. À ce propos, les spécialistes du ministère de l'Environnement du Québec sont moins en mesure d'apporter des précisions. Plusieurs facteurs entrent en ligne de compte et il n'existe aucun modèle de prévision. (Suite à la page 2).

Légumes de transformation

## Conserveurs et producteurs en viennent à une entente

Page 9



**Serviettes Wabasso**  
(légèrement imparfaites) gr. 22 x 42

\$2.99

SPECIAL:

125 rue Richelieu  
Saint-Jean  
**ROTEAU**  
Tel.: 347-4033

Fait l'voir pour le croire!



# le richelieu agricole

C.P. 383, 84 A, Richelieu  
Tél.: 347-5371 - 861-4624, J3B 6X3

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal, pour un tirage certifié de 33,781.

**Directeur général:** Robert PARADIS  
**Rédacteur en chef:** Renel BOUCHARD  
**Secrétaire-réceptionniste:** Gabrielle AGARLA  
**Directeur commercial:** Fernand ROY  
**Directeur de la publicité:** Jacques THIBAUT  
**Directeur de promotion:** Marie-Sylvie CHOQUETTE

**Publicitaires:** Denis Huard, Léo Facchino, Denis Jolin, Alain Gaudreault, André Coriveau, Jacques Morin, Lucien Lord, Jean Bilodeau.

**Publicité nationale:** Marc Lefebvre et associés, 1538 ouest, Sherbrooke, suite 204, Montréal, Qué., H3G 1L5, tél.: 931-2501.

**Composé par:** Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean (347-0323).

**Imprimé par:** Richelieu Rotho-Litho, 142, rue Saint-Pierre, Saint-Jean.

**Distribué par:** Les Messageries Saint-Jean Inc. (347-0323) et le service de la Poste en milieu rural.

**Édité par:** Promotion G. & P. Inc.

**Abonnement par la poste:** \$25.00.

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.



# Aucun avis de dommage de signalé

(Suite de la page 1)

Durée

M. Robert Lapalme, d'Urgence-Environnement, explique que le principal facteur influençant la durée reste la température. D'une part, le temps chaud favoriserait une plus grande évaporation de l'eau en plus d'accélérer la fonte de la neige qui reste dans les montagnes au sud de la frontière. D'autre part, la pluie accentuerait encore plus la fonte de la neige, mais

elle entraînerait aussi une hausse du niveau d'eau. Du même coup, le débit de la rivière s'en trouverait accru. La quantité d'eau à s'écouler serait plus importante, réduisant d'autant la durée de la période de crue.

Si une telle situation ferait l'affaire des agriculteurs, elle contrarierait par contre les résidents riverains qui préfèrent une durée plus longue accompagnée d'un niveau moins haut.

Situation

Il y a déjà quelques semaines que la rivière Richelieu est sortie de son lit. Selon M. Lapalme, la période actuelle est la plus critique alors que les eaux avoisinent le niveau de 100 pieds. Compte tenu de la couche de neige qui reste sur les pentes des montagnes bordant le lac Champlain (l'équivalent d'une centaine de millimètres d'eau au sol), il est vraisemblable de croire que la crue a atteint son sommet. De plus, la glace du lac est complètement dégelée; il n'y a donc plus de danger d'embâcle.

Une visite des abords de la rivière Richelieu, de la rivière du Sud et du lac Champlain permet de constater que l'eau a envahi les terres cultivées, dépassant la limite des boisés. Le problème semble plus crucial dans les environs d'Henryville et de la Baie Missisquoi où la rivière du Sud étend son lit sur plusieurs arpents dans les champs.

Soulignons enfin, que vendredi dernier, aucun avis de dommage n'avait été signalé à la Protection civile du Québec concernant la crue du Richelieu.

## Nomination



Jacques Thibault

La direction des hebdomadaires LE CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU AGRICOLE est heureuse d'annoncer la nomination de M. Jacques Thibault, anciennement gérant des ventes du RICHELIEU AGRICOLE, au poste de directeur de la publicité des deux hebdomadaires, LE CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU AGRICOLE. Dans le cadre de sa nouvelle fonction, M. Thibault planifiera, dirigera, coordonnera et contrôlera les efforts de vente de publicité des deux journaux.

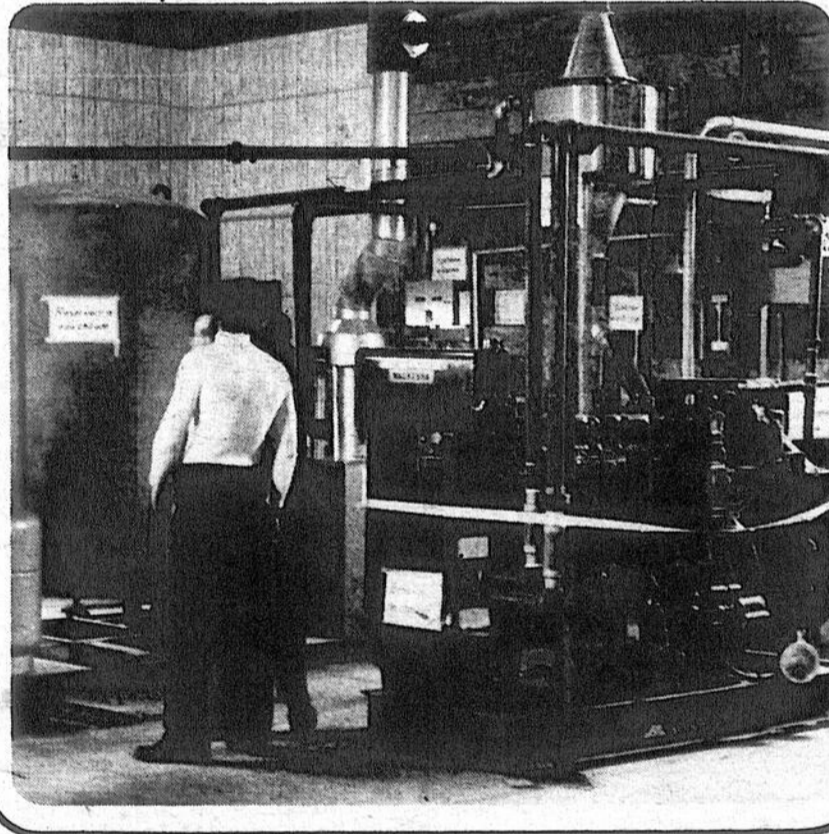
Félicitations!  
La direction



## La semaine prochaine

Nous publierons la semaine prochaine un reportage complet sur la mise en service d'un digesteur anaérobie sur les Fermes Gasser à Pike-River. Il s'agit d'une première québécoise et les résultats qui en découleront serviront d'exemple à toute la population agricole dans le domaine de l'auto-suffisance énergétique à la ferme. Sur l'une des deux photos, M. Ernest Gasser procède à l'inauguration du digesteur anaérobie.

(Photos François Mellilo)



## MARCHÉ GAZAILLE INC.

755, Saint-Jacques,  
Saint-Jean  
Viande pour congélateur

Surveillez notre circulaire  
dans ce journal.  
UN ÉPICIER ATTENTIONNE!

## MEUNERIE POTVIN

## ET FRÈRES INC.

Saint-Alexandre 347-3650 - 347-1441

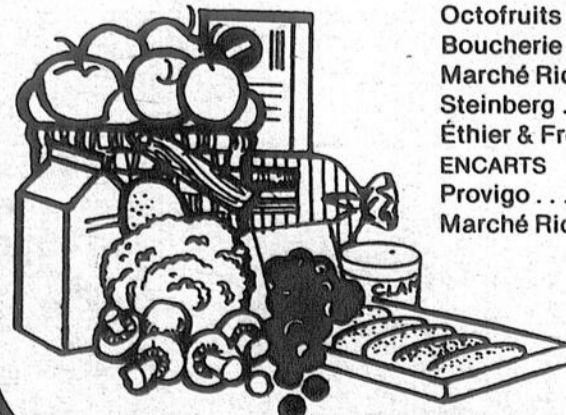
- Moulée laitière THE SHUR-GAIN
- Gamme complète de moulées pour les autres productions
- Produits PICK-SEED
- Grains de semence de céréale
- Corde à balle

## Spécial sur vermifuge

Service complet pour la ferme

- Gamme complète de moulées à la meunerie
- Meunerie mobile
- Service santé animale

## Nos pages d'alimentation



Octofruits .....	4
Boucherie Jean .....	6
Marché Richelieu .....	11
Steinberg .....	15, 16, 17
Éthier & Frères .....	22
ENCARTS	
Provigo .....	8 pages
Marché Richelieu .....	8 pages

## DRAINAGE NAPIERVILLE INC.

Spécialiste: Drainage souterrain -

Guy Boire, prés.  
245-7142

André F. Fortin  
conseiller 245-7013

# le richelieu

agricole

VOL 49 NO 23

PAGE 3

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU LE MARDI 27 AVRIL 1982



**SPÉCIAL**  
Pick-Up Ford '81  
F-100  
6 cylindres  
4 vitesses **\$7,250**

LES AUTOMOBILES  
**MISTRAL** INC.

106, boul. Saint-Joseph

348-9223

Association des manufacturiers de produits alimentaires

# Léon Guillemette se voit confier la vice-présidence

par Gilles LÉVESQUE

MM. Jean-Paul Barré, de la conserverie A. Lassonde & Fils de Rougemont, et Léon Guillemette, de la conserverie David Lord Limitée de Saint-Jean, ont respectivement été élus à la présidence et à la vice-présidence de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec dans le cadre du congrès annuel qui a eu lieu du 21 au 23 mars au Manoir du Lac Delage.

Le nouveau président de l'Association assume la présidence et la direction de la maison A. Lassonde & Fils depuis déjà plusieurs années. Il succède à M. Marcel Ostiguy, de la conserverie Girard Incorporée de Saint-Césaire, lequel continuera néanmoins à siéger au sein du nouveau conseil d'administration.

M. Léon Guillemette succède pour sa part à M. Jean-Paul Barré. Le nouveau vice-président de l'Association est bien connu des producteurs de la région du Haut-Richelieu puisqu'il est directeur de la production agricole de la conserverie David Lord Limitée de Saint-Jean depuis près de neuf ans.

**Autres directeurs**

Le nouveau conseil d'administration de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec pour l'année 1982-83 est complété par MM. Jean-Noël Carrière, vice-président des ventes et des achats chez Ernest Carrière Incorporée de Saint-Denis-sur-Richelieu; Archie Borland, directeur de l'usine Géant Vert Limitée à Sainte-Martine; Germain Girard, président de la conserverie Girard Incorporée de Sainte-Ange-de-Monnoir; Bert Snyder, président de la conserverie Snyder et

Fils Incorporée de Bedford; Roney Audet, directeur commercial de la région de l'Est pour le groupe Continental du Canada Limitée à Mont-

réal; Gérard Carle, directeur-général de la firme Transport Robert Limitée de Rougemont et Bud Cronshaw, directeur de l'usine des conserveries canadiennes Limitée à Sainte-Thérèse.

Il est à noter que M. Cronshaw assume la trésorerie de l'Association tandis que tous les autres occupent un poste de directeur.

**Gestion des achats**

Selon les renseignements obtenus auprès de M. André Latour, vice-président exécutif, plus de 150 personnes ont assisté au 19e congrès annuel de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec.

"La gestion des achats a constitué le thème central du congrès, précise-t-il. Le comité organisateur s'est surtout employé à orienter principalement l'allure

des discussions sur les relations d'affaires entre les manufacturiers et les principaux fournisseurs. C'est pourquoi les participants ont été entretenus tour à tour par les grainetiers, les banquiers, les fabricants de contenants de verre et de métal, tout en profitant d'une incursion du côté de l'assurance-qualité".

**Économie**

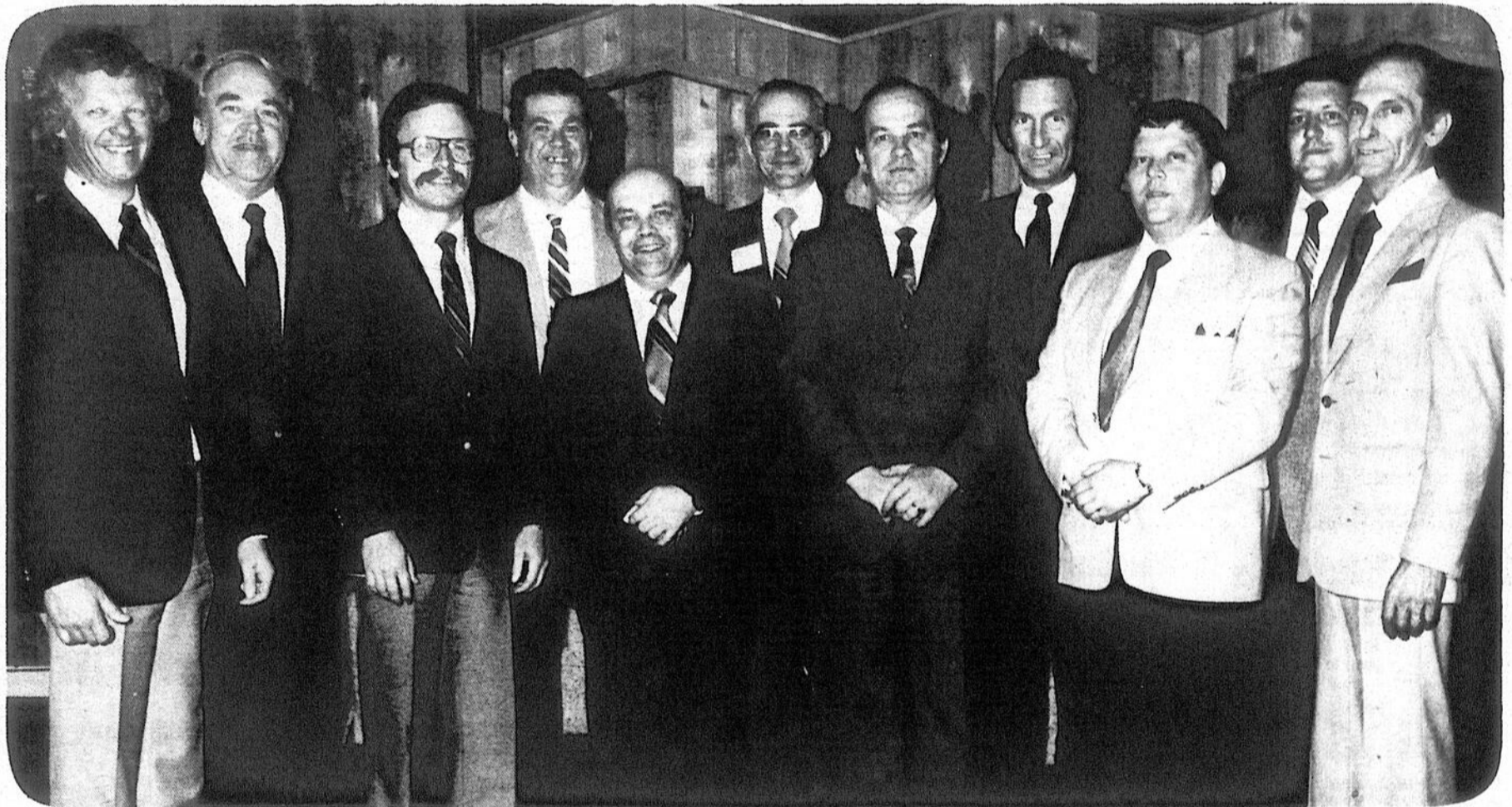
"Dès l'ouverture des

sessions, poursuit notre interlocuteur, M. Jean Veilleux, de la firme Partagec, a démontré les avantages de bien se connaître pour mieux transiger alors que M. Robert Demers, président de la Maison Placements Canada et ex-président de la Bourse de Montréal et de la Commission des Valeurs mobilières du Québec, a clôturé le congrès par une conférence sur les opportunités actuelles

d'une bonne planification économique et fiscale".

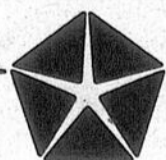
**Répertoire**

Notons, en terminant, que le congrès a également donné lieu au lancement du second répertoire annuel de l'Association, ainsi qu'au troisième volume sur la technologie de la conserve présenté par le Conseil des denrées alimentaires du Québec et intitulé "L'eau: utilisation et traitement."



Le nouveau conseil d'administration de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec. Dans l'ordre habituel: MM. Bert Snyder, Bud Cronshaw, Marcel Ostiguy, Archie Borland, Jean-

Noël Carrière, André Latour, Jean-Paul Barré, Roney Audet, Léon Guillemette, Gérard Carle et Germain Girard.



On a confiance en notre étoile.

**BARNABÉ AUTO CENTRE INC.**

**NAPIERVILLE: 245-3674**

**MONTRÉAL: 861-8722**

- Garantie 5 ans ou 80,000 km sans frais
- Service d'entretien prévu gratuit, 5 ans ou 80,000 km.
- Garantie 5 ans contre la rouille

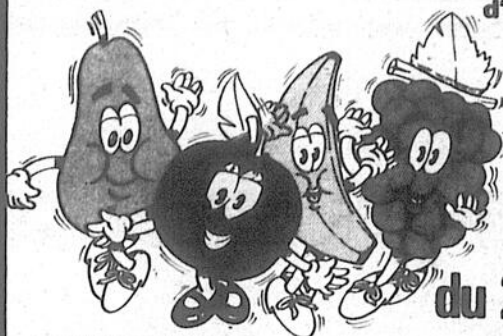
**VENTE  
D'ÉCOULEMENT  
MODÈLES 1981**





# Octofruit

**8 bonnes raisons  
d'acheter vos fruits et légumes  
d'une maison spécialisée**



- la fraîcheur
- la quantité
- la variété
- la qualité
- le libre-service
- le vrac
- l'accueil
- les prix

**Spéciaux**

**du 27 avril au 3 mai**

<b>BROCOLI</b> Gr. 14 Pr. E.-U. Can. no 1 <b>0.98</b>	<b>FRAISES</b> Pr. E.-U. Can. no 1 <b>0.68</b> chopine	
<b>Céleri</b> Gr. 24 Pr. Cal. Can. no 1 <b>0.88</b> ch.	<b>Laitue Boston</b> Pr. Qué. No 1 <b>0.68</b> ch.	<b>ARTICHAUTS</b> Gr. 60 Pr. E.-U. Can. no 1 <b>0.48</b> ch.
<b>Tomates de Floride</b> Can. no 1 <b>\$1.25</b> kg <b>0.57</b> lb.	<b>Bananes Dôle</b> Pr. Honduras <b>0.77</b> kg <b>0.35</b> lb.	<b>Laitue en feuille</b> Pr. Qué. No 1 <b>0.68</b> ch.
<b>Laitue Romaine</b> Pr. E.-U. Can. no 1 <b>0.68</b> ch.	<b>Concombres S.S.</b> Pro. E.-U. Can. no 1 3 pour <b>0.69</b>	<b>Champignons blancs</b> Terra 586 ml Pro. Qué. no 1 <b>0.98</b> ch.
<b>FRUITS EN PANIERS POUR TOUTES OCCASIONS</b>	<b>Oranges Sunkist</b> Gr. 138 sans pépin 10 pour <b>\$2.00</b>	<b>Ouvert 7 jours par semaine</b> Lundi: 9h à 21h Mardi: 9h à 21h Mercredi: 9h à 21h Jeudi: 9h à 22h Vendredi: 9h à 22h Samedi: 9h à 19h Dimanche: 9h à 18h

**Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.  
12 magasins pour mieux vous servir  
ouverts tous les dimanches**

# Octofruit

**950, boul. du Séminaire nord**

(voisin du Saint-Hubert)

**Saint-Jean - 348-8834**

**Granby 822, rue Principale**

(voisin du Ponderosa)



Quinze étudiants inscrits à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe ont dernièrement obtenu un diplôme en mécanique agricole.

## I.T.A.A. de Saint-Hyacinthe

# Quinze autres diplômés en mécanique agricole

Pour la neuvième année consécutive, l'Institut de Technologie Agricole et Alimentaire de Saint-Hyacinthe honorait en mars dernier ses diplômés en mécanique agricole. Débutée le 11 janvier dernier pour se terminer le 19 mars, cette deuxième session de 10 semaines permettait à 15 étudiants adultes venant des quatre coins du Québec d'obtenir une attestation d'études en mécanique agricole et de rejoindre ainsi les 103 spécialistes déjà formés à l'Institut.

D'une durée de deux ans, cette formation comporte deux (2) sessions de dix (10) semaines à l'Institut, sessions entrecoupées d'un stage de neuf (9) mois chez un concessionnaire. Les élèves reçoivent au-delà de 600 heures de cours portant sur la formation humaine, le milieu de travail, les mathématiques et la physique, le dessin et la lecture de plans, l'anglais, l'outillage, la soudure, le moteur gazoline et diesel, l'hydraulique, la machinerie agricole ainsi

que le débosselage et la peinture. La formation de mécanicien de machines agricoles est de niveau secondaire et elle s'adresse aux jeunes ruraux qui désirent faire carrière en mécanique ou encore aux jeunes travailleurs qui veulent se perfectionner dans l'entretien, la réparation et l'ajustement de la machinerie agricole. Le cours de mécanicien de machines agricoles est sous la responsabilité du département de génie rural de l'ITAA en

collaboration avec le Centre d'emploi du Canada, la C.S.R. de l'Yamaska et le comité consultatif en machinerie agricole du M.A.P.A.Q. M. Jean Corbeil, professeur et chef de la section "Machinisme agricole" à l'Institut, voit à l'organisation et à la présentation du cours, et ce, avec la précieuse collaboration des professeurs du département de génie rural, de M. François Laramée, technicien ainsi que de M. Jean Bourque, moniteur.

Le 29 avril prochain

## Assemblée annuelle des producteurs de sucre et sirop d'érable à Lévis

par Gilles LÉVESQUE

Tous les acériculteurs de la région du Haut-Richelieu sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle de la Fédération des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec qui aura lieu, le jeudi 29 avril, à l'Hôtel le Rond Point situé au 53, route Kennedy, à Lévis.

Les intéressés doivent prendre note que l'assemblée annuelle se mettra en branle vers 10 heures, mais que la période allouée à l'inscription des participants débutera à 9 heures.

### Ordre du jour

Selon les renseignements obtenus auprès de Mme Michèle Chiasson, agent d'information pour le compte de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe, plusieurs items figureront à l'ordre du jour de l'assemblée annuelle. Les directeurs sortants dresseront tout d'abord leur bilan respectif pour ensuite parler de l'évolution des dossiers passés et à venir.

Les membres de la Fédération seront par ailleurs invités à adopter une série de résolutions susceptibles de leur venir en aide au cours des douze prochains mois. Ils auront aussi l'opportunité de pouvoir apporter des modifications aux règlements de la Fédération et d'élire un nouveau bureau de direction. Enfin, le nouveau président de la Confédération de l'U.P.A., M. Jacques Proulx, mettra un terme à l'assemblée en tenant une allocution.

### Plan conjoint

Fait à signaler, aucun projet de plan conjoint des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec

ne figure à l'ordre du jour de l'assemblée. "Cela ne veut pas dire pour autant que la question ne sera pas soulevée au cours de la réunion," conclut Mme Chiasson.



Tous les acériculteurs de la région du Haut-Richelieu sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle de leur Fédération. Fait à signaler, aucun projet de plan conjoint ne figure à l'ordre du jour de la réunion.

Saint-Jean-Valleyfield

# Formation d'un syndicat de producteurs de sirop d'érable

par Gilles BÉRUBÉ

Un syndicat de producteurs de sirop d'érable sera formé dans la région Saint-Jean-Valleyfield. En effet, lors de la dernière assemblée générale du Syndicat des producteurs de sirop d'érable des régions Saint-Hyacinthe et Saint-Jean-Valleyfield, qui s'est tenue au début du mois de mars, une résolution a été adoptée à l'effet de scinder le syndicat et d'en former un deuxième pour les acériculteurs de la région Saint-Jean-Valleyfield.

Deux régions

Un porte-parole de la Fédération régionale de Saint-Jean-Valleyfield, M. Michel Neveu, indique qu'à l'heure actuelle, le syndicat regroupe les deux régions. Toutefois, les activités sont surtout concentrées autour de Saint-Hyacinthe où est situé le secrétariat du syndicat. Comme le commente M. Neveu, cette situation se reflète sur la participation des producteurs. Ainsi, les membres de la région de Saint-Hyacinthe se montrent plus actifs que leurs confrères de Saint-Jean-Valleyfield. L'éloi-

gnement serait, semble-t-il, une des causes de ce manque d'intérêt. Il n'en demeure pas moins que le président actuel est M. Joseph Faille de la municipalité de Franklin, sur le territoire de Saint-Jean-Valley-

field.

À venir

M. Neveu explique que pour l'instant, aucune autre démarche n'a été entreprise depuis l'adop-

tion de la résolution au mois de mars. Il souligne que la saison des sucres vient tout juste de se terminer, aussi le moment n'était guère propice pour entreprendre la formation du nouveau syndicat.



Durant le temps des sucres, le moment n'était guère propice pour former le nouveau syndicat.



**Agrégats  
Bedford  
inc.**

Chemin de la Carrière,  
Bedford, Qué.  
Tél.: 248-7696 - 248-7880  
Frais virés acceptés

**- ASPHALTE -**

- Fabrication de tous les mélanges
- Pose
- Estimation gratuite

**- SABLE -**

- Sable à ciment
- Sable à mortier
- Sable à remplissage

**- PIERRE  
CONCASSÉE -**

- Calibre:  
0" - 3/4 - 0" - 2 1/2
- Classée 1/2 - 3/4 net  
criblure

**- TERRE -**

- Terre à parterre
- Terre à remplissage



**TRAVAUX D'ASPHALTE  
RÉSIDENTIEL:**

Quelque soit vos travaux, ils méritent notre attention. Appelez-nous pour un service rapide et à prix compétitifs



**TRAVAUX D'ASPHALTE  
COMMERCIAL - INDUSTRIEL:**

Nous avons les services et l'équipement complet pour vos travaux de pavage commercial et industriel.



**TRAVAUX D'ASPHALTE  
POUR AMÉNAGEMENT  
AGRICOLE**

**ATTENTION  
AGRICULTEURS**

Nous connaissons vos besoins particuliers!  
Confiez la solution à des experts.  
Et moquez-vous des intempéries à tout jamais.

**ESTIMATION GRATUITE**



**LION**

## ATTENTION CULTIVATEURS



**LION**

**Grains de semences de marque**  **synonyme de qualité à prix très avantageux**

**LUZERNE:** Citation - Saranac - Vernal - Elnar - Angus - Magnum **MIL:** Richmond - Climax - Canada no 1

**TRÈFLE:** Trèfle rouge 2 coupes - Alsike - Ladino

**MÉLANGE:** QUÉBEC 11 (mélange hâtif) 56% luzerne Citation/44% mil Richmond  
 QUÉBEC 17 (mi-hâtif) 54% mil Richmond/18% trèfle rouge 2 coupes Florex  
 18% trèfle rouge Ottawa/10% Ladino  
 QUÉBEC 23 (mi-hâtif) 50% mil Richmond/30% trèfle rouge Ottawa  
 20% trèfle rouge Florex  
 Mélange "A": 50% mil/30% luzerne/20% trèfle rouge 2 coupes  
 Mélange "B": 55% mil /30% trèfle rouge 2 coupes /15% trèfle Alsike

**CÉRÉALES** Avoine, orge et blé encore disponibles dans plusieurs variétés. Nos grains sont certifiés no 1 et traités; nous avons également des mélanges de céréales tels que:  
 60% avoine / 20% orge / 20% blé  
 50% avoine / 25% orge / 25% blé

**CANADA NO 1** Nous avons également de l'avoine Canada no 1, traitée de souche Scott, germination à 98%

**MAÏS ENSILAGE:** Maple Seed 80,000 grains 56 lb/Germination 93% pureté 99,5%, autres cultures: 0  
 mauvaises herbes: 0/ inertes: 0,05% **TRÈS BON ACHAT À \$23.50**  
(moins nos escomptes de quantité et de comptant)




**LION**

**VENEZ NOUS VOIR OU TÉLÉPHONEZ-NOUS!**



**LION**

**Meunerie Dubois**  
 295, rue Saint-Joseph, Mont Saint-Grégoire  
**Tél.: 347-6389 - 347-4772**  
Jean Dubois, prés.



**Réal Gamache & Fils Inc.**  
 185, rue Saint-Georges,  
 Saint-Jean-sur-Richelieu  
**Tél.: 347-7201 - 347-3507**  
Jean Dubois, prés.

Loi sur le crédit agricole

# Les modifications entrent en vigueur cette semaine

Le ministre de l'Agriculture du Canada, M. Eugène Whelan, a dernièrement annoncé que les modifications à la loi sur le crédit agricole avaient reçu la sanction royale et que la proclamation de la loi modifiée aurait lieu à la fin du présent mois.

"La principale modification à la loi confère à la Société du crédit agricole Canada le pouvoir d'emprunter de sources autres que le Fonds du revenu consolidé, de dire plus de 20 pour cent au cours des quelques dernières années, mais la S.C.A. devait, au même moment, se plier à de sévères restrictions budgétaires. Ce nouveau mode de financement lui permettra de mieux répondre aux besoins d'un plus grand nombre

d'agriculteurs canadiens. Négociations "Il faut maintenant entreprendre des négociations avec les institutions financières pour fixer le montant des fonds en provenance de cette nouvelle source et la date à laquelle la Société pourra y avoir accès. La S.C.A. est d'ailleurs en train d'élaborer les paramètres qui lui permettront d'entrer sur le marché, et nous devrions être en mesure d'agir d'ici l'automne, a ajouté monsieur Whelan. La Société pourra puiser une proportion de plus en

d'agriculteurs canadiens.

Négociations

"Il faut maintenant entreprendre des négociations avec les institutions financières pour fixer le montant des fonds en provenance de cette nouvelle source et la date à laquelle la Société pourra y avoir accès. La S.C.A. est d'ailleurs en train d'élaborer les paramètres qui lui permettront d'entrer sur le marché, et nous devrions être en mesure d'agir d'ici l'automne, a ajouté monsieur Whelan. La Société pourra puiser une proportion de plus en

plus grande de ses fonds de ces nouvelles sources au fur et à mesure qu'elle gagnera en crédibilité sur les marchés financiers".

Autres modifications

D'autres modifications importantes entrent également en vigueur avec l'adoption du projet de loi C-88:

- le capital de la Société passe de \$150 millions à \$225 millions;
- la Société pourra verser une avance d'au plus 30 pour cent d'un prêt sur garantie acceptable, avant l'enregistrement de l'hypothèque et l'obtention des autres garanties;
- il ne sera plus nécessaire, en aucun cas, de garantir un prêt par une assurance obligatoire sur la vie

- l'élargissement de la définition du terme "agriculture"; et

- le nombre des membres du Conseil d'administration de la Société passe de cinq à sept.

Limite de prêts

Comme les besoins des agriculteurs canadiens évoluent très rapidement, on a retiré certains articles de la Loi et on les a insérés dans le Règlement pour que la Société puisse y réagir plus rapidement. Par exemple, le montant maximal non encore remboursé du prêt est maintenant fixé par règlement. Les limites de prêt ont, par ailleurs, été portées de \$200,000 à \$300,000 dans le cas d'un seul demandeur admissible, et de \$400,000 à

\$500,000 lorsqu'il y a plus d'un demandeur sur une entreprise agricole unique.

Les exigences en matière de garantie et les frais et honoraires à exiger pour tout prêt et pour les services fournis par la Société seront également fixés par règlement.

Des remises

"La partie II du projet de loi confère à la Société le pouvoir d'obtenir les fonds nécessaires à la remise d'intérêt sur les prêts consentis dans le cadre du Programme spécial d'aide financière à l'agriculture en vigueur du 12 novembre 1981 au 31 mars 1982. Les remises totaliseront \$4.546 millions sur une période de deux ans", a

expliqué monsieur Whelan.

Ce programme spécial a permis à la Société de venir en aide à 379 agriculteurs aux prises avec de sérieuses difficultés financières en leur prêtant un montant total de \$45.4 millions.



"La principale modification à la loi confère à la Société du crédit agricole le pouvoir d'emprunter de sources autres que le Fonds du revenu consolidé. Cela représente une étape historique pour la Société." (Eugène Whelan)

**3 JOURS SEULEMENT**  
 JEUDI, 29 avril · VENDREDI, 30 avril · SAMEDI, 1<sup>er</sup> mai  
 sur toute la marchandise en magasin,  
 profitez d'un escompte de



les bijoutiers joailliers

*Importations E.G.G.*

les fabricants de bonheur

Bijouterie André, Galeries 4saisons, Sherbrooke (819) 567 2207  
 4645, Boul Bourque, Rock Forest (819) 564 4626  
 Carrefour Richelieu, St-Jean (514) 349-2375  
 Carrefour Dunant, Sherbrooke (819) 562-3030  
 Galeries Orford, Magog (819) 843-0011

**SUPER-SPECIAUX**

- Longe longue A-1  
 Excellente pour boston, surlonge, filet mignon, bifteck d'aloyau. **\$2.29 lb**
- Boeuf haché maigre **\$1.59 lb**
- Cubes de boeuf maigre **\$2.28 lb**
- Longe de porc 12 à 15 lb **\$1.89 lb**
- Demi-porc 70 à 90 lb **\$1.09 lb**

Ces spéciaux sont en vigueur du 27 avril au 4 mai 1982.

**POUR VOTRE CONGÉLATEUR**

	A-1	C-1	D-1
Derrière	\$2.04 LB	\$1.71 LB	\$1.47 LB
Demi	\$1.74 LB	\$1.44 LB	\$1.32 LB
Avant	\$1.49 LB	\$1.31 LB	\$1.22 LB

Ouvert du mardi au samedi de 9 h. à 18 h. et jeudi et vendredi jusqu'à 21 h.

**BOUCHERIE JEAN**



875, Des Ormes  
 L'Acadie  
 près de Saint-Jean  
 LIVRAISON

**347-7763**

# Tournez la Roulette et Devinez Juste

- ✓ Soyez présents
- ✓ Jouez le jeu

- ✓ Déposez vos coupons
- ✓ Voyez tous les détails et règlements à la cour centrale

## Venez jouer

et courez la chance de gagner 1 des 6 gros lots d'une valeur de

**\$300 à \$1,000**

Du 29 avril au 8 mai  
au

Carrefour Richelieu

**Animateur: André Charron**

Coupons de participation disponibles à partir du jeudi 29 avril 1982 dans tous les magasins du Carrefour Richelieu.

Les magasins participants aux 6 gros lots:

- Baskin Robbins • Canadian Tire • Cité • La Galerie d'Art • Image
- Illusion • Kaftan • Kinney • Libre Décor • Lilianne
- Nutri-Sélect • Pingouin (Lainière Bergère) • Photal • Préférence
- Radio Shack • Salon Six • Sears • Sélection • Sports Experts
- SuperPharm • Michel Tamilia • Trans-Canada • Viki
- L'Association des Marchands du Carrefour Richelieu.

### Artiste invité

Co-animateur  
29 et 30 avril à 18 h 45  
1er mai à 15 h 45



**Claude Steben**

**carrefour richelieu**

- Canadian Tire • Sears
- Steinberg • Wise
- Zellers

et plus de 100 boutiques et magasins

Selon une étude récente

# La pleuropneumonie à haemophilus au Québec a atteint un stage plutôt chronique chez la population porcine

Selon une étude effectuée par la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal à Saint-Hyacinthe, de 15 à 20% des porcs au Québec provenant de troupeaux positifs, seraient venus en contact avec l'agent causal de la pleuropneumonie porcine.

C'est grâce à des fonds de recherches provenant des ministères de l'Agriculture du Canada et du Québec que cette étude a pu être réalisée au cours de l'été dernier.

"Malgré un taux de prévalence très élevé, il est faux de prétendre que la majorité des troupeaux de porcs ont été atteints, même dans la période la plus grave des deux dernières

années," déclare le responsable des recherches sur la pleuropneumonie porcine de la Faculté, le Dr Robert Higgins.

"Même si cette maladie a tendance à prendre une allure plus chronique depuis quelque temps, il est important de l'enrayer puisque la forme chronique cause quand même des pertes économiques," a-t-il

ajouté.

Plusieurs pertes

Cette infection, spécifique à l'espèce porcine, peut entraîner des pertes considérables à l'éleveur. Dans les cas très aigus, le sujet atteint peut succomber à cette maladie une douzaine d'heures après l'avoir contractée. Dans les cas plus chroniques, des retards de croissance peuvent être remarqués et des lésions pulmonaires sont visibles à l'abattage.

Dans le cadre de l'étude, plus de 5,000 échantillons sanguins ont

été prélevés l'été dernier dans 152 fermes, choisies au hasard, à raison de 35 porcelets par troupeau. Le nombre de prélèvements de sang effectués dans chacune des 12 régions agricoles du Québec variait selon l'importance de la population porcine qui s'y trouvait.

En raison du grand nombre d'échantillons ainsi amassés, les sérums ont été regroupés par cinq afin de procéder plus rapidement aux analyses sérologiques. Chacun des groupes était alors éprouvé contre cinq antigènes provenant des divers sérotypes connus de l'agent infectueux.

Résultats

Les résultats ainsi obtenus démontrent que les réactions au sérotype considéré le plus nocif au Québec ont été moins fréquentes que les réactions aux autres sérotypes de danger moindre.

Les seuls troupeaux où aucune réaction a été dénotée se trouvent dans la région du Nord-Ouest du Québec et celle du Saguenay-Lac Saint-Jean. Par ailleurs, les porcs éprouvés dans les régions du Bas Saint-Laurent, du Sud-Ouest de Montréal et de l'Outaouais, n'ont eu aucune réaction au sérotype considéré le plus nocif mais ont quand même réagi avec un fort pourcentage aux moins nocifs. Le rapport in-

dique que les plus hauts taux d'incidence de la pleuropneumonie se retrouvent dans les troupeaux des régions de la Beauce, de Québec et du Richelieu.

Vaccination

Enfin, le rapport suggère que dans les régions à haute incidence, la méthode de contrôle à utiliser serait la vaccination.

"Toutefois, il est faux de croire que la vaccination élimine l'infection," a souligné le Dr Higgins. "Avec la vaccination, on accepte tout simplement de vivre avec la maladie", a-t-il ajouté en expliquant que l'inoculation ne change rien au fait que le porc soit porteur de la bactérie et

qu'il représente toujours un risque pour son voisin.

Élimination

Selon le vétérinaire, une bonne solution au problème serait l'élimination graduelle des sujets positifs en commençant avec les troupeaux souches. Le Dr Higgins préconise que les troupeaux pur-sang devraient tous être exempts de la maladie. Pour que ces élevages demeurent négatifs, tout nouveau sujet devrait être éprouvé au moment d'une quarantaine avant d'être intégré au reste du troupeau. Par la suite, les autres éleveurs n'auraient qu'à s'approvisionner de ces troupeaux qui seront dès lors exempts de la pleuropneumonie.



Économisez \$85 sur cette tondeuse à siège 68, jusqu'à \$400 sur d'autres excellents produits John Deere pour les loisirs et l'entretien des pelouses.

Le Jardin des aubaines John Deere est notre plus grande vente de la saison! Des rabais allant jusqu'à \$400 sont offerts sur les produits John Deere les plus en demande. En voici quelques exemples:

- Économisez \$100 à \$400 sur les tracteurs neufs pour pelouse et jardin
- \$25 de rabais sur une remorque à bascule 50

Et ce n'est pas tout! Économisez sur bon nombre d'autres produits John Deere de qualité, incluant les barbecues à gaz à réservoir LP, les scies à chaîne et les tondeuses choisies, et beaucoup d'autres articles!

N'attendez pas! L'offre se termine le 12 juin 1982. Toutes les économies sont offertes par rapport à nos prix de vente courants.

N.B.: Notre département de pièces ainsi que notre salle de montre **seront ouverts à partir du 26 avril 1982 de 7 h 45 à 21 h 00** du lundi au vendredi inclusivement, et le samedi jusqu'à midi, à nos places d'affaires de Farnham et Sainte-Rosalie...

**Un service inégalé!**

VENTE - LOCATION ET SERVICE

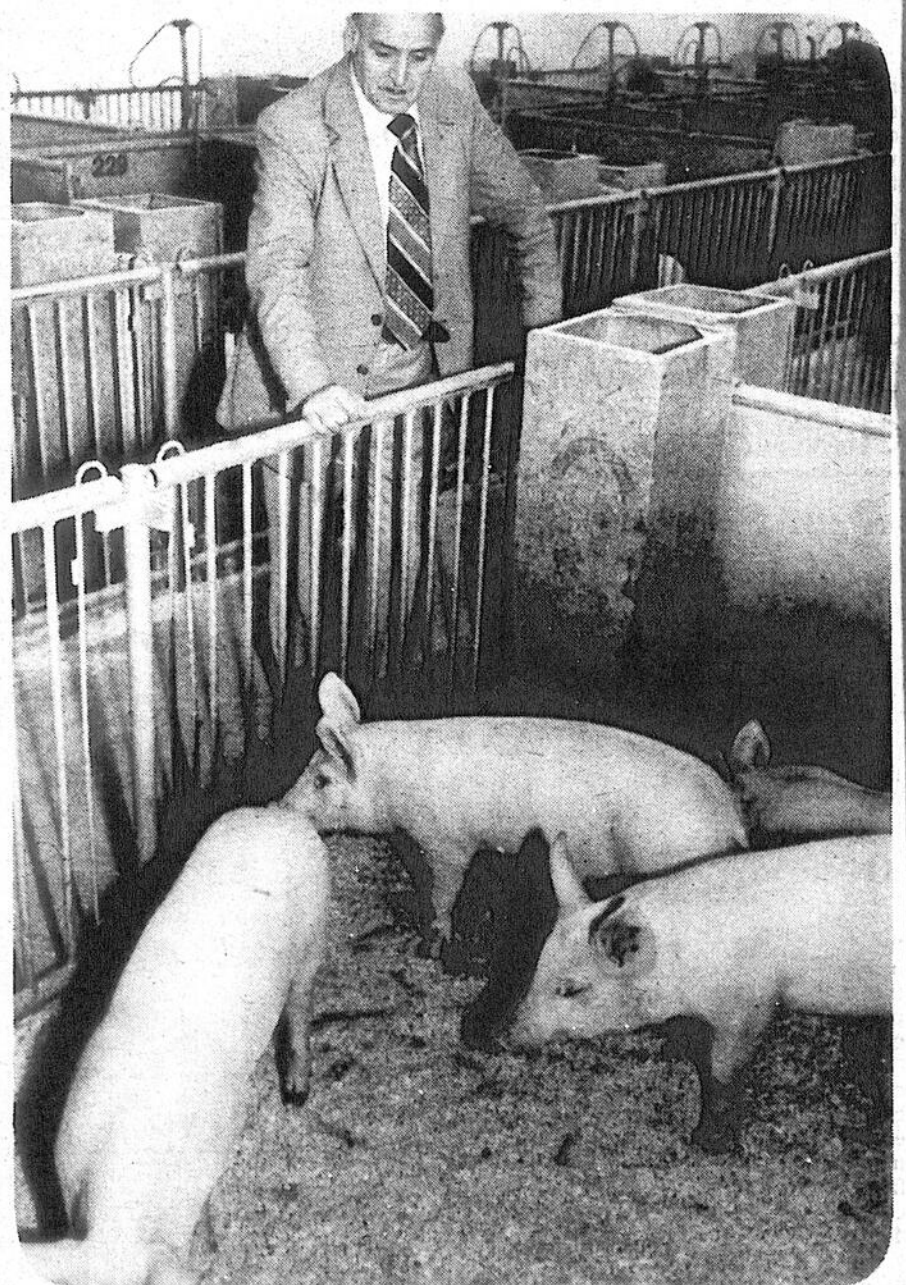


STE-ROSAIE  
SORTIE 130 TRANSCANADIENNE, RG 3  
TEL.: (514) 780-0830 DELOIEL (514) 484-0741

FARNHAM  
1330 EST PRINCIPALE  
TEL.: (514) 233-5245/6 MTL (514) 881-3077

DIVISION DIESEL  
1003 ROUTE 104 FARNHAM  
TEL.: (514) 233-5244

PIKE RIVER  
ROUTE 7  
TEL.: (514) 240-7307



Dans son rapport, la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal à Saint-Hyacinthe préconise une élimination graduelle des sujets positifs en commençant avec les troupeaux souches.

## CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE IBERVILLE

Denis Monette, B.A., O.D.  
Carrefour Laplante

420, 2e avenue, Iberville

Les nouvelles lentilles cornéennes à port prolongé Permalens sont maintenant disponibles



BUREAU OUVERT  
TOUS LES JOURS INCLUANT LE SAMEDI  
Lundi - Mardi - Mercredi: 9 h. à 18 h.  
Jeudi et vendredi: 9 h. à 21 h.  
Samedi: 9 h. à 17 h.

POUR RENDEZ-VOUS:  
347-2277  
347-4346

Nouveau contrat de travail pour '82

# Conserveurs et producteurs en arrivent à une entente

par Gilles LÉVESQUE

L'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec et la Fédération des producteurs de fruits et de légumes du Québec en sont arrivées à une entente, le 16 avril dernier, au sujet du renouvellement de leur convention collective pour la saison '82. Ce nouveau contrat de travail accorde aux producteurs de pois, de maïs, d'haricots, de concombres, de tomates et d'asperges des hausses de prix variant entre 3.1% et 16.2%.

Les négociations entre les deux parties impliquées ont débuté le 10 février pour se poursuivre jusqu'au 16 avril dernier. En fait, les représentants des acheteurs et des producteurs ont été contraints de se rencontrer à une vingtaine de reprises avant d'en arriver à une entente signée. Le nouveau contrat de travail a par la suite été déposé devant la Régie des marchés agricoles du Québec, laquelle devrait normalement l'approuver au cours des jours à venir.

**Les prix**

Il va sans dire qu'une bonne partie des négociations a porté sur les prix que les conserveurs devront verser aux producteurs en retour des produits que ces derniers leur livreront au cours des prochains mois.

Les hausses de prix consenties par les conserveurs varient selon la catégorie et la dimension

de l'un ou l'autre des six produits régis par le plan conjoint des légumes destinés à la transformation. Les augmentations sont les suivantes: asperges de 6.4 à 12.2%; concombres, de 3.1 à 5.4%; haricots, de 5.7 à 6.5%; maïs, de 3.2 à 4.2%; pois verts, de 5 à 9.3%; tomates vertes, de 8.3 à 12.7%; tomates rouges, de 6.7 à 16.2%.



Le nouveau contrat de travail accorde aux producteurs de pois, de maïs, d'haricots, de concombres, de tomates et d'asperges des hausses de prix variant entre 3.1% et 16.2%.

les producteurs de concombres.

**La sécurité**

Pour ce qui est des clauses normatives, il semble qu'aucune des deux parties n'ait réalisé de gains appréciables cette année. "Nous nous en sommes tenus à des détails, précise M. André Latour, vice-président exécutif de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec. Bref, aucun item majeur n'a été paraphé au cours des négocia-

tions".

Il importe toutefois de préciser que les conserveurs et les producteurs avaient convenu de ne pas aborder la question de la sécurité au cours des négociations. "Nous avons décidé d'un commun accord d'en discuter après la signature d'un nouveau contrat de travail. Une première rencontre à ce sujet devait d'ailleurs avoir lieu le 23 avril, les deux parties devant élaborer un projet commun qu'elles verront à soumettre à la Régie des assurances récoltes du Québec".

explique notre interlocuteur.

**Nouveaux contrats**

Maintenant qu'une entente est intervenue entre les deux organismes, les conserveurs voient à accorder des contrats aux producteurs exerçant leur profession sur leur territoire. Cette étape importante devrait être complétée d'ici les prochains jours de façon à ce que les producteurs puissent procéder à l'enfouissement de leurs semences dès les premiers jours de mai.

**Climat de confiance**

## Les deux parties impliquées se disent très satisfaites

L'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec et la Fédération des producteurs de fruits et de légumes du Québec s'entendent pour dire que les dernières négociations se sont déroulées dans un climat de confiance et que les deux parties y ont trouvé leur compte.

"Les deux parties concernées ont tenu compte de la conjoncture économique, ce qui, à mon avis, a grandement facilité les choses. Je considère que les hausses de prix consenties par les conserveurs sont généreuses, quoique normales dans la conjoncture actuelle. Il est juste de dire que les manufacturiers de produits alimentaires vont pouvoir continuer à vivre malgré ces nouvelles augmentations et que les producteurs vont être à même d'obtenir de bons revenus," explique M. André Latour, vice-président exécutif de l'association regroupant les conserveurs du Québec.



**Fédération**

M. Gérard Tétreault, secrétaire de la Fédération des producteurs de

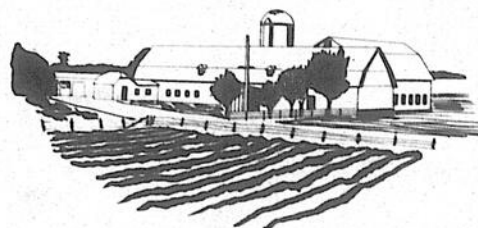
fruits et de légumes du Québec, n'hésite pas à corroborer les dires de M. Latour, précisant que les dernières négociations s'étaient très bien déroulées compte tenu du fait que le climat était propice aux échanges.

"Nous voulions que les producteurs ne subissent pas de recul par rapport aux années antérieures, et c'est exactement ce qui s'est produit. Je suis persuadé qu'un certain nombre de nos membres seront même en mesure d'accroître sensiblement leur marge de profit. Chose certaine, les augmentations consenties aux producteurs du Québec se comparent avantageusement à celles allouées aux producteurs de l'Ontario," affirme le représentant de la Fédération.

**Bon ménage**

Bref, les représentants des deux parties en cause reconnaissent que les échanges sont beaucoup plus cordiaux depuis deux ans et que, d'un côté comme de l'autre, on réalise qu'un front commun se veut en quelque sorte une bouée de sauvetage en ces temps difficiles.

"Les augmentations consenties aux producteurs du Québec se comparent avantageusement à celles allouées aux producteurs de l'Ontario." (M. Gérard Tétreault)



### Attention cultivateurs!

- Tuyaux de 18 1/2 pieds de longueur par 20 pouces de diamètre à \$85 l'unité.
- Tuyaux de 18 1/2 pieds de longueur par 16 pouces de diamètre à \$80 l'unité.
- Tuyaux de 18 1/2 pieds de longueur par 12 pouces de diamètre à \$65 l'unité.
- Tuyaux de 4 à 10 pieds de diamètre.
- Si nous faisons le transport, des frais de transport sont ajoutés au prix.

**Entreprise de récupération  
Aimé Robert  
Mont Saint-Grégoire  
347-2834**

**Attention! Attention! Printemps '82**

### Bon choix encore disponible QUALITÉ - SERVICE

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Maïs semence Stewart</b>     | - Choix variétés hâtives             |
| <b>Luzerne: Citation, Angus</b> | - Saranac - Elnar, Thor              |
| <b>Mélange foin, pâturage</b>   | - Mélange de céréales                |
| <b>Avoine, orge, blé, pois</b>  | - Certifiés, enregistrés et traités. |

**Choix d'herbicides**

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>Aatrex 90W</b>                | - Aatrex liquide                 |
| <b>Aatrex Nine - 0.</b>          | - Ekko 80 W - Booster Plus       |
| <b>Dual 960 E.C. - Primextra</b> | - Blaydex 80 W - Blazine         |
| <b>Lasso - Sutan 8 E</b>         | - Phenoxélene - Kilmor, etc...   |
| <b>Embutox E. - M.C.P.A. 80</b>  | - Patates de semences certifiées |
| <b>Corde à presse Excello</b>    |                                  |

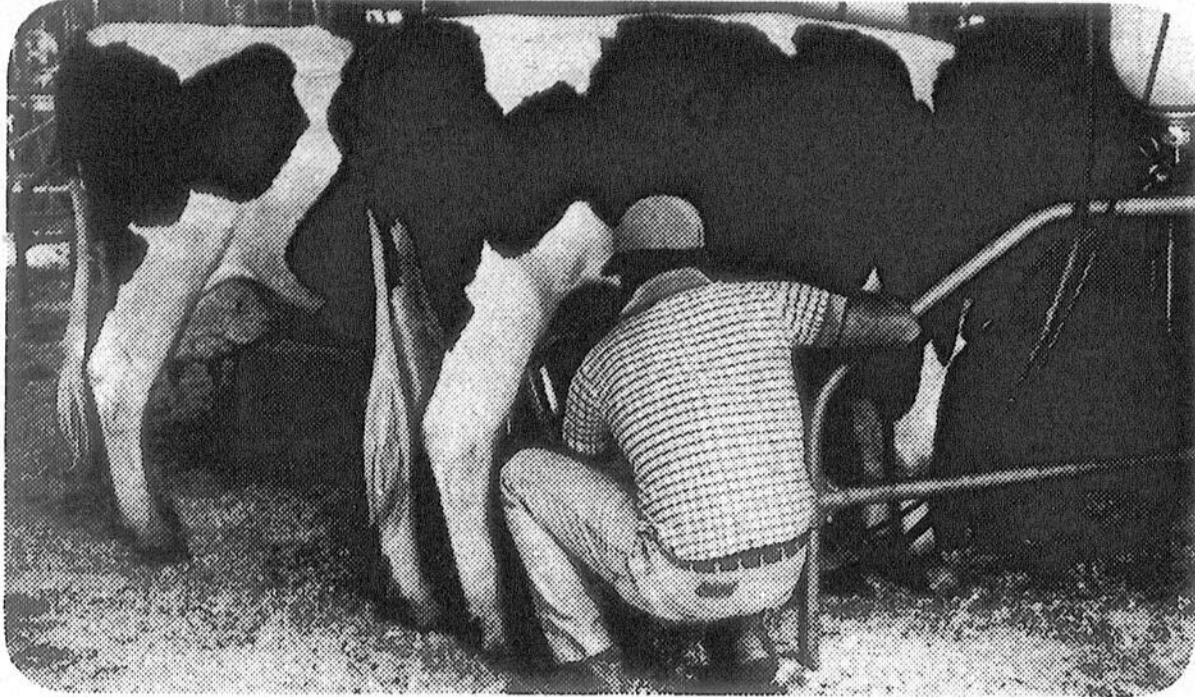
Nous avons les semences pour jardins au complet.

**ENGRAIS CHIMIQUES "NUTRITE" VRAC ET SACS**

Rations Shur-Gain = l'essayer c'est l'adopter!  
Service à votre domicile - 2 meuneries mobiles!

Afin d'avoir votre choix, passez le plus tôt possible!

**Meunerie Hébert Inc.**  
152, rue Saint-Georges  
Henryville, Qué. J0J 1E0  
Tél.: 299-2114 - 299-2201



L'objectif premier du guide est de maintenir à un haut degré de performance et de fiabilité les analyses des aliments du bétail en recherchant l'uniformi-

misation et une plus grande diffusion des techniques utilisées.

## Aliments du bétail

# Nouveau répertoire des méthodes d'analyse

La dernière édition du répertoire des méthodes d'analyse des aliments de bétail est maintenant disponible. L'objectif premier de ce guide est de maintenir à un haut degré de performance et de fiabilité les analyses des aliments du bétail en recherchant l'uniformisation et une plus grande diffusion des techniques utilisées. Ce document a été réalisé par les nombreux spécialistes des laboratoires publics et privés, tous regroupés au sein du sous-comité des bovins laitiers du Conseil des

productions animales du Québec.

Le répertoire présente des méthodes d'analyse déjà existantes et d'autres plus récentes. Le broyage, le préséchage des ensilages et des foin humides, le séchage, la minéralisation, le dosage des divers composants chimiques, l'analyse des fibres alimentaires et le contenu cellulosique des aliments réservés aux bestiaux sont successivement étudiés. Il est important de souligner, entre autres, que chaque méthode présentée dans ce recueil contient une description de son principe de fonctionnement, une énumération de l'appareillage requis et le mode d'opération. Il est de plus

assorti de tableaux et graphiques.

### Information

S'adressant d'abord à ceux qui effectuent des analyses d'aliments destinés aux bestiaux, le Répertoire des méthodes d'analyse des aliments du bétail se vend 1\$ l'unité. Il peut être obtenu par la poste en écrivant au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Case postale 1693, Québec, G1K 7J8. On peut aussi se le procurer en se rendant au comptoir de vente situé au 200, chemin Sainte-Foy, à Québec. La demande doit être accompagnée d'un chèque ou mandat-poste fait à l'ordre du Ministre des Finances du Québec.

# Avis



La fin du mois  
 approche...  
 C'est peut-être  
 la dernière chance  
 que vous aurez de  
 profiter des prix  
 de plus en plus bas

Aucune  
 offre raisonnable  
 ne sera refusée!

**CHAMPION DU MEUBLE SAINT-LUC INC.**

191 BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC 348-3733 MONTRÉAL: 658-4212

## Agriculture

# Offre d'emplois

Le service de main-d'oeuvre du Canada est présentement à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine de l'agriculture.

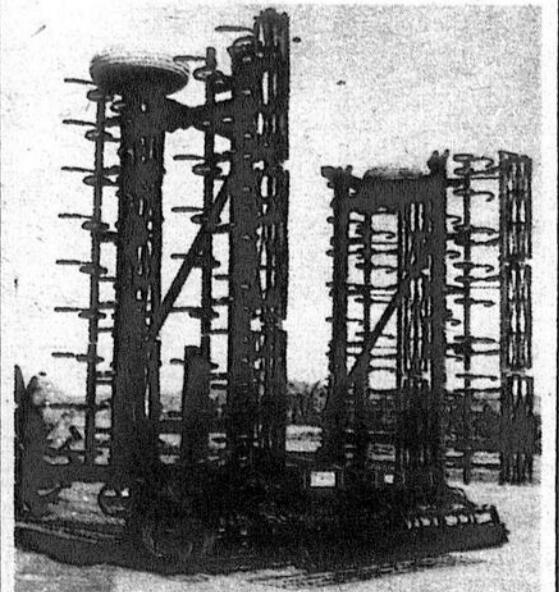
Les intéressés sont invités à se présenter au service de main-d'oeuvre agricole du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'U.P.A. au 850 ouest, boulevard Casavant, à Saint-Hyacinthe. Il est également possible d'obtenir de plus amples informations en composant le numéro 774-9154.

### Emplois

Les responsables du service de main-d'oeuvre recherchent entre autres un ouvrier agricole à l'élevage de porcins, un ouvrier de ferme d'élevage, un ouvrier agricole de ferme d'élevage de bétail laitier ainsi qu'un ouvrier pépiniériste. Les candidats intéressés doivent posséder un minimum de deux années d'expérience.



Les cultivateurs BER-VAC  
 à la fine pointe  
 de la conception  
 et de la performance



À prix spécial  
 avant saison

Guillet & Robert Inc.  
 125 Rte 104, Iberville, P.Q. J2X 1H4



C'est le temps des économies  
chez votre épicier attentionné!

# Économai

Pour vous en convaincre,  
donnez-vous la peine de feuilleter  
notre cahier publicitaire "Économai" encarté  
dans ce journal. Il regorge de produits à prix  
"Économai" comme ceux qui suivent...

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers Richelieu du lundi 26 avril au samedi 1er mai 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

**PAPIER HYGIÉNIQUE  
COTTONELLE**  
couleurs variées  
paquet 4 rouleaux

# 1,19<sup>s</sup>

ÉPARGNEZ 66<sup>c</sup>

**SUCRE BLANC**  
granulé extra fin  
sac 2 kg

# 1,29<sup>s</sup>

ÉPARGNEZ 40<sup>c</sup>

**POULET À FRIRE**  
surgelé  
Canada catégorie "U"  
moins de 1,8 kg (4 lb)

# 1,94<sup>s</sup>/kg

88<sup>c</sup>/lb



**JUS DE TOMATES  
HEINZ**  
Canada de fantaisie  
bte 540 ml

# 2/78<sup>c</sup>

ÉPARGNEZ 48<sup>c</sup> POUR 2

**HARICOTS COUPÉS,  
MAÏS CRÈME,  
MAÏS À GRAINS ENTIERS**  
GÉANT VERT  
bte 199 ml et 284 ml

# 2/69<sup>c</sup>

ÉPARGNEZ 47<sup>c</sup> POUR 2

**BANANES  
DÔLE OU CHIQUITA**  
gros fruits  
Produit Honduras

# 77<sup>c</sup>/kg

35<sup>c</sup>/lb



**Un épicier  
attentionné**

# RICHELIEU



- Alternateur
- Démarreur
- Trouble électrique

Vente et réparations

- Ouvrage garanti
- Service rapide
- Possibilité de réparation sur place
- PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

**Atelier  
Électro-mécanique**

**J.P. Enr.**

450, Larivière, Iberville  
(en face du Carrefour Laplante)

346-6878

## Aide aux acériculteurs

# Nouveau programme de commercialisation

Avec la venue de la saison du sirop d'érable, l'Institut international du sirop d'érable (IISE) en collaboration avec Agriculture Canada a mis de l'avant de nouveaux projets afin d'aider les acériculteurs à commercialiser leurs produits.

Jusqu'à récemment, les produits de l'érable étaient difficiles à commercialiser car la quantité de sève variait parfois de 60% d'une année à l'autre.

Cependant, ce problème s'estompe graduellement depuis que les acériculteurs canadiens utilisent un système qui remplace les goutterelles et seaux traditionnels par des buses de succion et des canalisations directement branchées sur un réservoir. Grâce à ce système, les variations annuelles de production ne dépassent pas 10%.

### Forte demande

Assurés d'un approvisionnement régulier en sirop d'érable, les agents de commercialisation peuvent

maintenant faire la promotion de ces produits.

Il y a une forte demande pour des produits de l'érable de haute qualité. Afin d'assurer aux consommateurs un produit de qualité, des étiquettes portant le sceau de garantie de l'IISE seront apposées aux contenants qui rencontrent les normes de qualité établies.

Dans le cadre de ce programme de commercialisation, un droit d'un cent par contenant affichant le sceau de l'IISE servira à la promotion. Agriculture Canada fournira ensuite un montant équivalent.

### Publicité

"Une partie de cet argent ira à la publicité afin d'encourager les

consommateurs à acheter du sirop portant l'étiquette IISE", explique Bruce Riddell de la Direction générale de la commercialisation et de l'économie d'Agriculture Canada, conseiller spécial auprès

de l'IISE.

Selon M. Riddell, des approvisionnements réguliers en sirop encourageraient les entreprises de conservation à investir plus d'argent pour la promotion des

produits de l'érable.

En 1981, le Canada a produit quelque 18 millions de kg de sirop pour une valeur totale de \$40 millions. Environ 90% du sirop d'érable canadien provient du Québec.

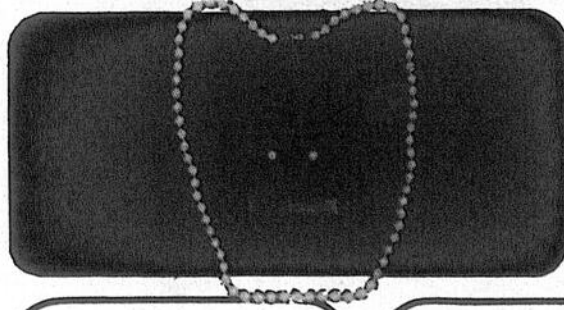


Afin d'assurer aux consommateurs un produit de qualité, des étiquettes portant le sceau de garantie de l'Institut international du sirop d'érable seront apposées aux contenants qui rencontrent les normes de qualité établies.

# SPÉCIAL BONNE FÊTE MAMAN



PERLEZ-MOI D'AMOUR



Ce magnifique collier  
de perle

longueur 26" - 6 1/2 mm  
avec B/O, 14 KT

Rég.: \$1,310  
SPÉCIAL

**\$655**

BRELOQUES EN OR  
10-14-18 KT

**50%**  
DE RABAIS

- Grand choix
- Plus de 700 modèles

BAGUES À DIAMANT  
10-14-18 KT

**50%**  
DE RABAIS

- Vaste choix d'une qualité exceptionnelle

MONTRES SEIKO

**30%**

DE RABAIS

MONTRES  
BULOVA

**25%**

DE RABAIS

TOUS LES  
BIJOUX EN OR  
RÉDUITS À

**30%**

Bijouterie  
**au FILON d'OR**

Joailliers - Diamantaires

B.E.D.

216, Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

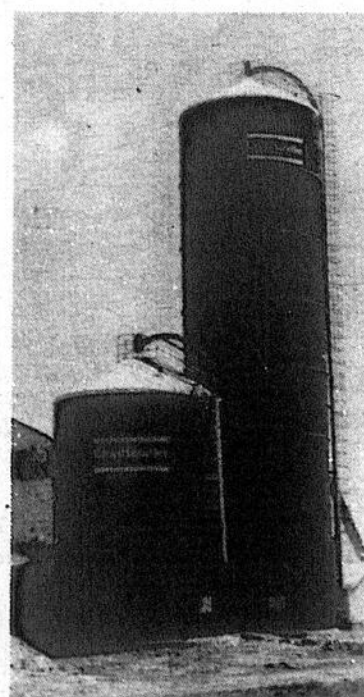
347-7151 - 346-3609



# HAYLAGE

VOUS VOULEZ LA MEILLEURE  
FAÇON D'ENSILER?

**LA VOICI**



✦ Système de "poumons" (Breather Bag) qui limite l'entrée d'oxygène dans le silo.

✦ La fermentation contrôlée est la clef pour atteindre le niveau le plus haut de protéines digestibles et améliorer la production du lait.

✦ La nutrition égale pour toute l'année.

✦ Se vide par le bas par le système "Laidig".

✦ Le seul fabriqué au Canada.

✦ Meilleur prix disponible. (Nous bâtissons une réputation canadienne).

✦ Facilite le travail. Vous coupez aujourd'hui et ensilez le lendemain.

✦ Le symbole de l'excellence

**CROP HANDLING SYSTEMS LTD.**

H. THIBOUTOT,  
représentant-distributeur

Téléphonez pour un rendez-vous sans obligation de votre part.

**(514) 469-4367**

Rougemont, (Qué.)

Bureau chef:

1270, Aerowood Dr. Mississauga, (Ont.)

**(416) 625-5104**

**Au Canada en '81**

# Excédent record de la balance commerciale agricole

Les exportations canadiennes ont atteint un sommet de \$8,8 milliards en 1981, soit \$1 milliard de plus que l'année précédente. De plus, nos importations agricoles qui n'ont progressé que modérément, passant de \$5,1 à \$5,6 milliards, ont entraîné un excédent record de \$3,2 milliards de la balance commerciale agricole. C'est un accroissement considérable par rapport à

l'excédent de \$2,7 milliards enregistré en 1980.

**Progression**

Les céréales, les oléagineux et les viandes ont été les principaux responsables de la forte progression de la valeur de nos exportations agricoles en 1981. Bien que le blé, notre principale denrée d'exportation, ait accusé un léger recul, soit de \$3,8 à \$3,7

millions, nos exportations d'orge ont plus que doublé pour atteindre \$843 millions.

**Oléagineux**

Les exportations d'oléagineux se sont chiffrées à \$798 millions en 1981, soit \$150 millions de plus que l'année

précédente. Dans cette catégorie, nos expéditions de lin et de colza ont totalisé respectivement \$226 et \$465 millions pour des hausses de \$90 et \$40 millions par rapport à 1980.

**Les viandes**

Les exportations

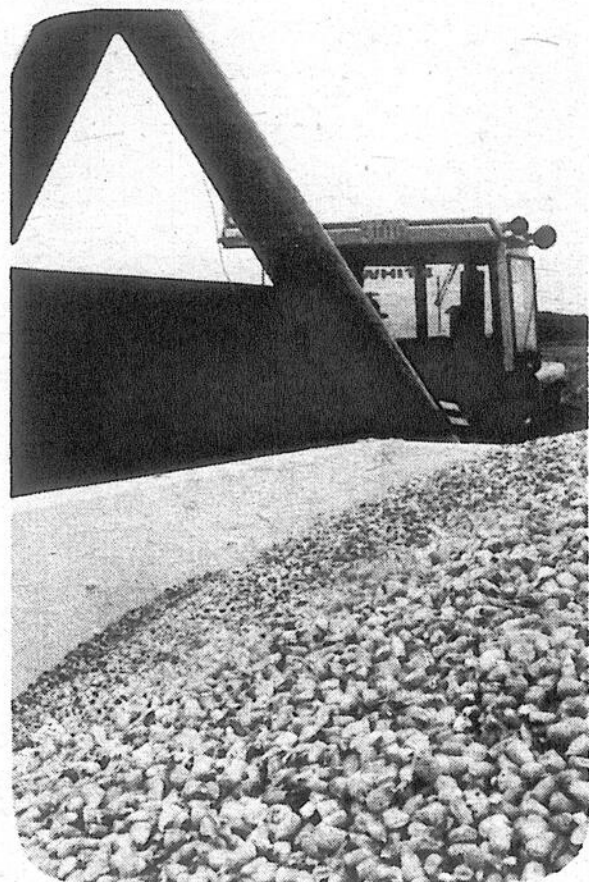
canadiennes de viande se sont élevées de \$106 millions pour atteindre \$620 millions en 1981. Cette hausse est surtout attribuable à nos envois de porc frais et congelé qui ont totalisé \$349 millions, soit \$70 millions de plus que l'année précédente. Nos exportations de boeuf ont

augmenté de \$20 millions, s'établissant à \$143 millions.

**Fruits**

La valeur des importations agricoles canadiennes s'est accrue d'environ \$500 millions en 1981. À elles seules, les importations de fruits et

de noix ont fait un bond de \$150 millions et totalisé \$1,2 milliard. Une grande partie de cette hausse est imputable aux agrumes frais et transformés. Nos importations de légumes se sont chiffrées à \$601 millions, soit \$131 millions de plus que l'année précédente.



Les exportations agricoles canadiennes ont atteint un sommet de \$8,8 milliards en '81, soit \$1 milliard de plus que l'année précédente.

## MATÉRIAUX *Jannelle* ENR.

397 RUE ST-JACQUES, NAPIERVILLE

245-3348



SPÉCIAL DE LA SEMAINE "NAPIERVILLE"

Briques assorties

SPÉCIAL

17¢

ch.

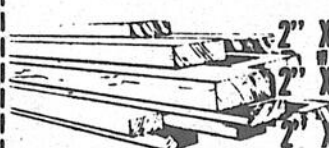
### EPINETTE CONSTRUCTION

1/4" X 5" \$0.19 p. lin.

2" X 6" X 8" \$0.25 p. lin.

2" X 8" X 20" \$0.61 p. lin.

2" X 12" X 20" \$1.13 p. lin.



### PANNEAU "Particule" 42 lb.

4' x 8' x 3/8" Rég.: \$10.90 \$ 9.00

4' x 8' x 5/8" Rég.: \$14.15 SPECIAL \$ 12.50

### Les parements de vinyle esclad ne font pas grand chose...

- Ils ne pourrissent pas
- Ils ne se bossellent pas
- Ils ne cloquent pas
- Ils ne rouillent pas
- Ils ne pèlent pas
- Ils ne s'oxydent pas

Facile d'entretien! Ce n'est pas du bois, vous n'aurez donc jamais à repindre et ce n'est pas du métal, vous n'avez donc plus à vous inquiéter des traces de choc ou de la corrosion. SCHL n° 6738

Les parements de vinyle ESCLAD existent en trois modèles au fini simili-bois, à l'aspect naturel et en six colors pastel. Et ils sont accompagnés d'une garantie proportionnelle de 40 ans sur le matériau. C'est vraiment un bon achat.



...Sauf qu'ils font une vraie beauté à votre maison!

Esso MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION CANADA LIMITÉE CHEMICALS

### PANNEAU ARMOIRE "ORME"

4'x8'x3/4"

Centre contre-plaqué

Rég.: \$57.65 Fel.

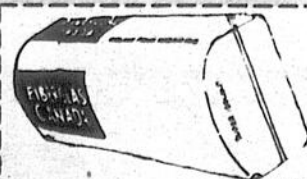
\$39.95

SPÉCIAL Fel.



Beauté Naturelle... très facilement!

MOORWOOD TEINTURE LATEX VINYLE ACRYLIQUE



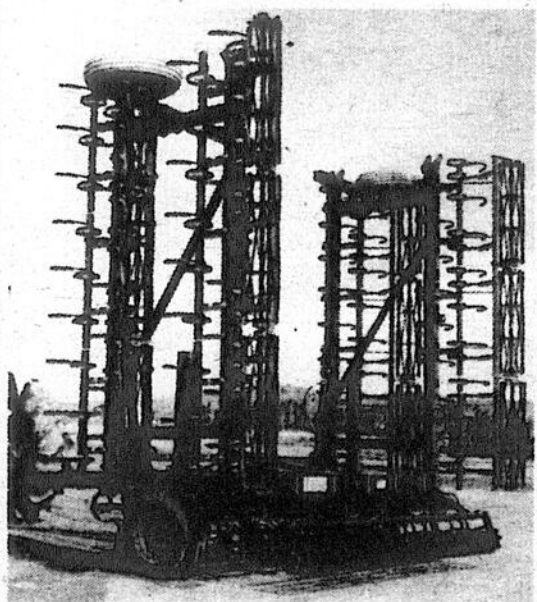
### LAINES FIBERGLASS

R - 31 x 24" F.F. Rég.: \$23.33 sac (48 p.c.)

SPÉCIAL \$ 20.16 sac (48 p.c.)



Les cultivateurs BER-VAC à la fine pointe de la conception et de la performance



À prix spécial avant saison

Guillet & Robert Inc. 125 Rte 104, Iberville, P.Q. J2X 1H4



### PAYEZ ET APPORTEZ

Un service de livraison est disponible avec un léger supplément

### PRIX EN VIGUEUR

JUSQU'AU 2 MAI '82

L'automne prochain

# L'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield projette d'organiser un colloque sur l'environnement

par Gilles BÉRUBÉ

La Fédération régionale de l'U.P.A. Saint-Jean-Valleyfield projette d'organiser un colloque d'information sur le dossier de l'environnement agricole. Le projet vient tout juste d'être ébauché par le comité d'information de la fédération qui prévoit le concrétiser à la fin de l'automne prochain ou au début de l'hiver.

Le responsable du service d'information de la fédération, M. Louis Beauclair, précise qu'il s'agira d'une rencontre d'information et non pas d'un débat d'orientation sur les revendications possibles de l'U.P.A. en matière d'environnement.

Cinq thèmes

Le comité d'information a déjà tracé les grandes lignes du contenu du colloque alors qu'il prévoit aborder cinq grands thèmes. Dans un premier temps, les participants discuteront des lois et règlements environnementaux régis-

sant les productions animales. Puis, dans un deuxième temps, les organisateurs souhaitent obtenir toute l'information sur les divers équipements pour la gestion des fumiers actuellement disponibles sur le marché. Toutefois, comme le souligne M. Beauclair, il ne s'agira pas d'une entreprise de promotion pour les commerçants. La Fédération entend plutôt s'assurer la collaboration de spécialistes du Service des constructions et du machinisme agricole du ministère de l'Agriculture.

Valeur

Par la suite, il sera question de comparer la valeur économique et fertilisante des fumiers entreposés dans des fosses et des plates-formes par rapport aux fumiers entreposés directement sur le sol. Il semble que des expériences intéressantes ont été menées dans ce sens au Cégep de La Pocatière.

En quatrième lieu, le programme du colloque prévoit un chapitre portant sur la politique de l'Office du crédit agricole qui exige un certificat du ministère de l'Environnement avant de prêter pour un établissement ou parfois simplement pour l'octroi de crédits supplémentaires.

Enfin, le colloque se terminera par un exposé sur le bilan des actions de l'U.P.A. dans le domaine de l'environnement depuis 1972, ainsi que sur les démarches actuellement en cours et les

résultats qu'on espère en tirer.

Objectif

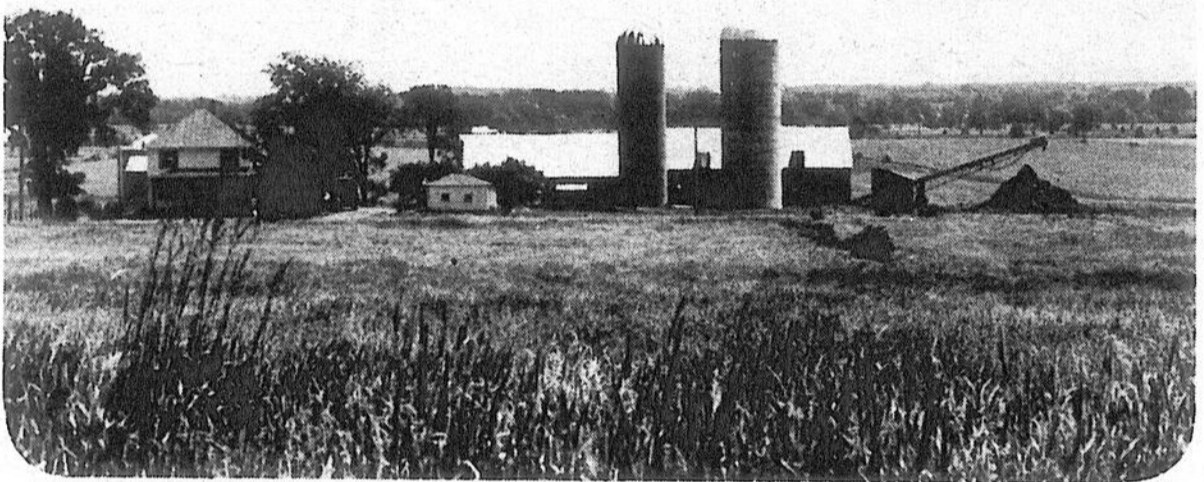
L'objectif principal de ce colloque est d'abord d'informer. M. Beauclair note que "dans le champs", les agriculteurs se posent un tas de questions sur les con-

traintes environnementales sans obtenir de réponses sûres. Quant à la date du colloque, elle peut sembler tardive, mais selon notre interlocuteur, il était difficile de le tenir plus tôt. D'une part, le printemps est déjà avancé et la plupart des agriculteurs qui ont des

projets de modifications sur leur ferme, les ont déjà engagés. D'autre part, la fin de l'automne correspond à une période plus tranquille au niveau des travaux de la ferme, ainsi qu'au moment où les agriculteurs qui veulent se lancer dans des projets de modifications, entreprennent les

démarches nécessaires.

Pour l'instant, la date et le lieu du colloque n'ont pas été déterminés. Les organisateurs prévoient cependant qu'il se tiendra sur deux jours et qu'il prendra la forme d'exposés, de projections audio-visuelles et de discussions.



Les organisateurs du colloque souhaitent comparer la valeur fertilisante et économique du fumier entreposé dans des fosses ou des plates-formes par rapport au fumier entreposé sur le sol.

## PROFITEZ MAINTENANT DE NOTRE VOUTE ULTRA MODERNE POUR L'ENTREPOSAGE

Nous avons plus d'un demi-siècle d'expérience dans le travail de la fourrure.

Profitez-en pour bénéficier de notre service professionnel de remodelage et de réparation. Vous payez moins et obtenez plus de qualité!

**LOUVET LE CHOIX DES CONNAISSEURS**



SANS INTERMÉDIAIRE DU TRAPPEUR AUX CONSOMMATEURS

Louvet  
Fourrures Inc.  
MONT ST-GREGOIRE QUE

MANUFACTURIER DEPUIS 1927

SUR RENDEZ-VOUS  
347-7953  
EN TOUTE CONFIANCE

## Équipements Desfort Inc.



DU 1er AU 30 AVRIL

À l'achat d'un tracteur neuf de marque Case

A) Financement à 12% pour 4 ans plus rabais en argent de \$1,000 sur modèles 1190, 1290, 1390, 1490 ET 1690  
\$2,500 sur modèles 2090 et 2290  
\$3,000 sur modèles 2390 et 2590  
\$3,500 sur modèles 4490, 4690 et 4890

B) Rabais en argent de \$2,000 sur modèles 1190, 1290, 1390, 1490 et 1690  
\$5,000 sur modèles 2090 et 2290  
\$6,000 sur modèles 2390 et 2590  
\$7,000 sur modèles 4490, 4690 et 4890

À l'achat d'un tracteur usagé de toute marque

A) Financement à 18.9% pour 4 ans (sans intérêt jusqu'au 1er août 1982)  
ou  
B) Financement à 14% pour 3 ans

436, Route 219, Napierville, 245-7837

VENTE ET SERVICE

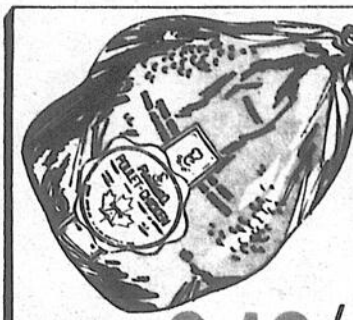
# DES PRIX AU PLUS BAS

POUR VOUS FAIRE ÉCONOMISER ENCORE PLUS!

## COMPAREZ!

Oui, mettez nos prix au-plus-bas à l'épreuve!  
Comparez les prix réguliers Steinberg annoncés dans cette page aux prix réguliers de ces articles chez nos concurrents et vous verrez qu'ils résistent à toute comparaison. Faites-en profiter votre budget: il résistera mieux à l'inflation.

Contre l'inflation,  
Steinberg est de votre côté!



POULET FLAMINGO SURGÉLÉ  
CATÉGORIE CANADA "A"  
3 A 4 LB  
2,18/kg  
0,99/lb



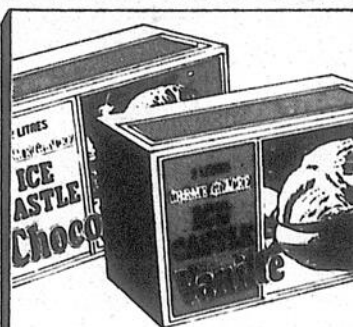
TOMATES PELEES À L'ITALIENNE  
ORCHARD KING  
BTE DE 700 mL  
0,77



CAFÉ À MOULURE TOUT USAGE  
MAXWELL HOUSE  
SAC DE 454 g  
2,28



JUS D'ORANGE CONCENTRÉ  
SUN PAC  
BTE DE 355 mL  
0,67



CRÈME GLACÉE  
ICE CASTLE  
SAVEUR AU CHOIX  
CARTON DE 2 LITRES  
1,87



DÉTERGENT À LESSIVE  
SUNLIGHT  
BTE DE 6 LITRES  
3,28



SPAGHETTI, SPAGHETTINI ou MACARONI COUPE  
CATELLI  
POT DE 2 kg  
2,09



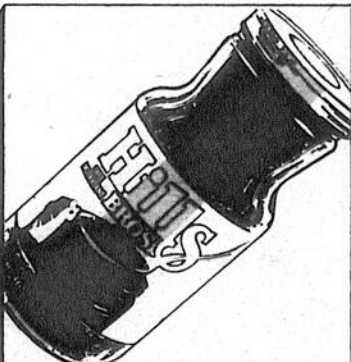
JUS DE POMMES DE JUS CONCENTRÉ  
ALLENS  
BTE DE 1,36 LITRE  
0,97



PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU  
STEINBERG  
24 TRANCHES FINES ou 16 TRANCHES ORDINAIRES  
POT DE 500 g  
2,09



COCKTAIL AU JUS DE LÉGUMES  
LA JARDINIÈRE  
DEL MONTE  
BTE DE 1,36 LITRE  
0,87



CAFÉ INSTANTANÉ  
HILLS BROS.  
BOCAL DE 283 g  
3,88



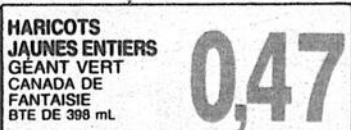
PAPIER HYGIÉNIQUE  
WHITE SWAN  
COULEUR AU CHOIX  
POT DE 4 ROUL.  
1,28



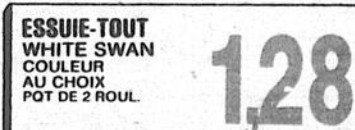
NOURRITURE POUR CHATS  
PAMPERS  
SAVEUR AU CHOIX  
BTE DE 184 g  
0,29



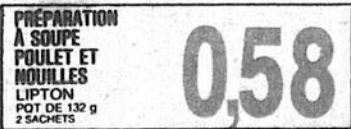
NOURRITURE POUR CHIENS  
DR. BALLARD  
SAVEUR AU CHOIX  
BTE DE 723 g  
0,59



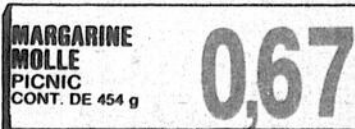
HARICOTS JAUNES ENTIERS  
GEANT VERT  
CANADA DE FANTAISIE  
BTE DE 398 mL  
0,47



ESSUIE-TOUT  
WHITE SWAN  
COULEUR AU CHOIX  
POT DE 2 ROUL.  
1,28



PRÉPARATION À SOUPE  
POULET ET NOUILLES  
LIPTON  
POT DE 132 g  
2 SACHETS  
0,58



MARGARINE MOLLE  
PICNIC  
CONT. DE 454 g  
0,67



EAU MINÉRALE  
STEINBERG  
BOUT. DE 750 mL  
0,47



PAPIERS-MOUCHOIRS  
ÉLÉGANT  
COULEUR AU CHOIX  
BTE DE 200  
0,77


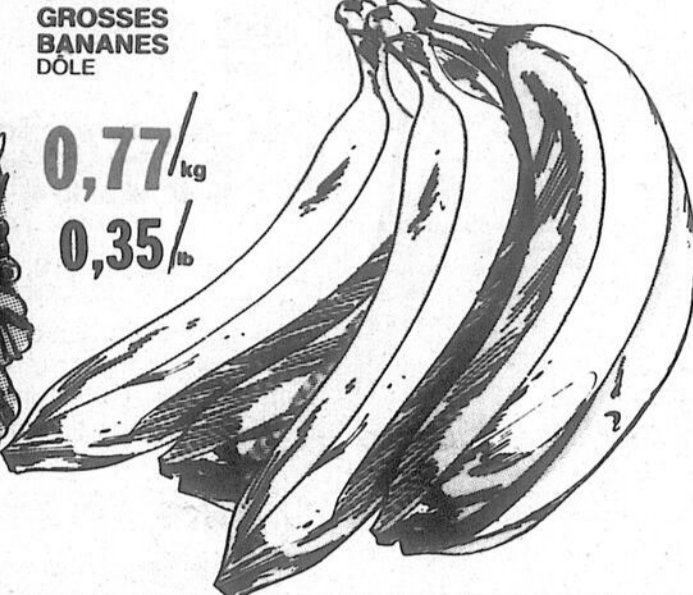
STEINBERG

DE VOTRE CÔTÉ  
DEPUIS 65 ANS...  
ET ENCORE  
POUR LONGTEMPS.

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue jusqu'à la fermeture mardi prochain 15h. Il est possible que certains articles, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

# DE VRAIS COUPS DE POUCE

Toujours soigneusement choisis!

 <p><b>BROCOLI</b> DE CALIFORNIE PRODUIT DES E.-U. GROSSEUR 14 LA BOTTE</p> <p><b>0,98</b></p> <p>14 18</p>		 <p><b>GROSSES BANANES</b> DÔLE</p> <p><b>0,77/kg</b> <b>0,35/lb</b></p>	
<p><b>POIVRONS VERTS DOUX</b> DE FLORIDE GROS FORMAT PRODUIT DES E.-U. CANADA No. 1</p> <p><b>1,74/kg</b> <b>0,79/lb</b></p>	<p><b>POMMES ROME</b> ATMOSPHERE CONTRÔLÉE PRODUIT DES E.-U. CANADA DE FANTAISIE SAC CELLO DE 3 LB</p> <p><b>1,68</b></p>	<p><b>CONCOMBRES LONG ENGLISH DE SERRE</b> DE CULTURE CANADIENNE GROSSEUR MOYENNE CANADA No. 1 - PIÈCE</p> <p><b>0,79</b></p>	<p><b>ARTICHAUTS</b> DE CALIFORNIE PRODUIT DES E.-U. GROSSEUR 24 PIÈCE</p> <p><b>0,79</b></p>
<p><b>CAROTTES EN BOTTE</b> DE CALIFORNIE PRODUIT DES E.-U. LA BOTTE</p> <p><b>0,69</b></p>		<p><b>TERRE NOIRE FLORAL</b> SAC DE 40 LITRES</p> <p><b>1,99</b></p>	

Un marché de choix

 <p><b>Biscuits aux brisures de chocolat</b> 450 g</p> <p><b>0,99</b></p>		 <p><b>MAÏS À GRAINS ENTIERS</b> ORCHARD KING BTE DE 341 mL</p> <p><b>0,45</b></p>		 <p><b>JUS DE POMMES VITAMINÉ</b> ORCHARD KING BTE DE 1,36 LITRE</p> <p><b>1,07</b></p>	
<p><b>CAFÉ INSTANTANÉ</b> MAXWELL HOUSE BOCAL DE 283 g</p> <p><b>5,29</b></p>	<p><b>MINI-CRÈME DESSERT PRÊTE À MANGER</b> DEL MONTE SAVEUR AU CHOIX BTE DE 142 g - POT DE 4</p> <p><b>1,39</b></p>	<p><b>FROMAGE MOZZARELLA ou BRICK</b> KRAFT BLOC DE 340 g</p> <p><b>2,29</b></p>	<p><b>BEURRE LACTANTIA</b> POT DE 450 g</p> <p><b>1,99</b></p>		
<p><b>SPAGHETTI, SPAGHETTINI ou MACARONI COUPÉ</b> CATELLI BTE DE 1 kg</p> <p><b>1,49</b></p>	<p><b>BISCUITS PETIT BEURRE VIAU</b> POT DE 700 g</p> <p><b>1,99</b></p>	<p><b>RAGOÛTS CORDON BLEU</b> SAVEUR DE BOEUF ou DE POULET BTE DE 425 g</p> <p><b>1,19</b></p>	<p><b>JUS DE TOMATES BRIGHT</b> CANADA DE FANTAISIE BTE DE 540 mL</p> <p><b>0,59</b></p>		
<p><b>SAUCE À LA VIANDE</b> CATELLI BTE DE 796 mL</p> <p><b>1,89</b></p>	<p><b>POINTES D'ASPERGES IDEAL</b> BTE DE 341 mL</p> <p><b>1,75</b></p>	<p><b>SAUCES À CÔTES LEVÉES</b> HERSHEY DOUCE, MI-FORTE ou FORTE POT DE 341 mL</p> <p><b>0,79</b></p>	<p><b>MENTHES ÉPAISSES ou ECOSSAISES ou BRILLANTS À LA MENTHE</b> TREBOR SAC DE 350 à 450 g</p> <p><b>1,79</b></p>		
<p><b>NECTAR DE PRUNEAUX</b> BENNETT NON-SUCRE BOUT DE 909 mL</p> <p><b>1,36</b></p>	<p><b>SOUPE WON TON AHUNTSIC</b> BTE DE 540 mL</p> <p><b>0,99</b></p>	<p><b>FRIANDISES CHOCOLATÉES</b> HERSHEY AMANDE ou CHOCOLAT AU LAIT TABLETTE GEANTE DE 176 g</p> <p><b>1,79</b></p>	<p><b>TARTINADES YACHON</b> CARAMEL ou FONDANT AU CHOCOLAT CONT. DE 400 g</p> <p><b>1,09</b></p>		

Toujours appréciés!

Surgelés et sûrs de plaire!

 <p><b>DANOISES RONDES À LA CANNELLE</b> STEINBERG 320 g</p> <p><b>1,19</b></p>	<p><b>GÂTEAU QUATRE-QUARTS</b> STEINBERG 397 g</p> <p><b>1,19</b></p>	 <p><b>GÂTEAU À ÉTAGES SURGELÉ</b> PEPPERIDGE FARM SAVEUR AU CHOIX - 369 g</p> <p><b>1,15</b></p>	<p><b>JUS DE RAISIN CONGELÉ WELCH</b> BTE DE 455 mL</p> <p><b>1,79</b></p>	<p><b>POMMES DE TERRE FRITES SURGELÉES</b> LES FERMES CAVENDISH COUPE ORDINAIRE SAC DE 1,5 kg</p> <p><b>2,19</b></p>
<p><b>TARTE AUX NOIX</b> STEINBERG 400 g</p> <p><b>0,99</b></p>	<p><b>ROULÉ AU CITRON</b> STEINBERG 290 g</p> <p><b>0,99</b></p>	<p><b>MACARONI AU FROMAGE ou AU BOEUF SURGELÉ</b> SWANSON 227 g</p> <p><b>0,79</b></p>	<p><b>PIZZA DELUXE SURGELÉE</b> TOTINO'S POT DE 370 g 1 PIZZA 10"</p> <p><b>2,49</b></p>	<p><b>BRIOCHE AUX PACAMES SURGELÉES</b> SARA LEE 354 g</p> <p><b>2,29</b></p>
<p><b>BEIGNES AU SUCRE</b> STEINBERG POT DE 12</p> <p><b>0,89</b></p>	<p><b>LASAGNE SURGELÉE</b> HOLIDAY FARMS 1 kg</p> <p><b>4,89</b></p>			

W  
R  
L  
B  
Z  
L  
T  
S

DE VOTRE CÔTÉ DEPUIS 65 ANS... ET ENCORE POUR LONGTEMPS.



Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue jusqu'à la fermeture marché prochain 15h. Il est possible que certains articles, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de commande de prix au compteur d'information.

# POUR VOTRE BUDGET!

Nous vous invitons à participer à une soirée d'information sur les aliments, mercredi le 5 mai prochain à 19 heures 30 au magasin situé au 600 Pierre Calais à St-Jean.

Pour obtenir des renseignements, veuillez communiquer avec M. Nelson Lachance au numéro 348-0927.

**Pour tous les goûts et tous les budgets!**



**ÉCONOMISEZ 25¢**  
sur votre prochain achat  
en recherchant les emballages  
spécialement marqués d'une  
étiquette-réclame "bon de rabais".



**SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU HYGRADE**  
POT DE 454 g **1,69**



**POITRINES DE POULET FRAIS SANS DOS**  
**3,48/kg**  
**1,58/lb**

<p><b>CUISSES DE VEAU FRAIS SANS DOS</b> <b>2,60/kg</b> <b>1,18/lb</b></p> <p><b>BOLOGNE AU MORCEAU MAPLE LEAF ORDINAIRE ou CIRÉ</b> <b>2,18/0,99¢</b></p> <p><b>DESSERTS FOUETTÉS GÈRE PARFAIT COORSH ORANGE, CERISE, FRAISE, CITRON, FRAMBOISE ou PÊCHE. CONT. DE 125 g</b> <b>0,33</b></p>	<p><b>DEVANT DE VEAU DÉOSSÉ ROULE SURGELÉ</b> <b>4,39/kg</b> <b>1,99/lb</b></p> <p><b>FOIES DE POULET, PRODUIT DÉCONGELÉ</b> <b>1,08/kg</b> <b>0,49/lb</b></p>	<p><b>BACON GÔT D'ÉRABLE EN TRANCHES SANS COUENNE STEINBERG</b> POT DE 500 g <b>1,99</b></p> <p><b>JAMBON MIGNON DÉOSSÉ STEINBERG</b> <b>5,49/kg</b> <b>2,49/lb</b></p>	<p><b>PÂTES IMPÉRIALES AVEC VIANDE WONG WING</b> POT DE 680 g - 12 PÂTES <b>2,89</b></p> <p><b>SALAMI TOUT BOEUF EMPAQUÉTÉ SOUS VIDE LESTERS</b> POT DE 397 g <b>2,09</b></p> <p><b>ÉPERLANS DE MER SURGELÉS U.M.F.</b> POT DE 454 g <b>0,99</b></p> <p><b>FILETS DE MORUE SURGELÉS INDIVIDUELLEMENT F.P.</b> POT DE 600 g <b>2,69</b></p>	<p><b>JAMBON CUIT TRÈS MAIGRE HYGRADE</b> (SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT) <b>6,37/2,89¢</b></p> <p><b>PASTRAMI BAS DE RONDE HER PAK</b> (SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT) <b>9,90/4,49¢</b></p> <p><b>PÂTE DE FOIE TOUR EIFFEL</b> (SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT) <b>3,73/1,69¢</b></p> <p><b>FROMAGE BRICK ST-HILAIRE</b> <b>6,59/2,99¢</b></p>
---	--	---	--	---

**toujours à bon marché!**



**RIZ À GRAINS LONGS UNCLE BEN'S CONVERTED BTE DE 907 g**  
**1,69**



**PAPIER DE TOILETTE BATHROOM TISSUE**  
**1,18**



**EAU DE JAVEL LA PARISIENNE BOUT. DE 3.6 LITRES**  
**0,97**

<p><b>MARGARINE À L'HUILE DE TOURNESOL FLEISCHMANN</b> POT DE 907 g <b>2,39</b></p>	<p><b>CAISSE FAMILIALE DE COCA-COLA ou DE SPRITE</b> 6 BOUT. CONSIGNÉES DE 750 mL DÉPÔT EN SUS. <b>2,99</b></p>	<p><b>EAU DE SOURCE STEINBERG</b> BOUT. DE 4 LITRES <b>0,97</b></p>	<p><b>PELLICULE TRANSPARENTE GLAD</b> ROUL. DE 15 MÈTRES <b>0,39</b></p>	<p><b>DÉTERGENT À LESSIVE CONCENTRÉ ALL</b> BTE DE 6 LITRES <b>6,99</b></p>
<p><b>CÉRÉALES CROQUE NATURE QUAKER ORDINAIRE</b> BTE DE 540 g <b>1,48</b></p>	<p><b>SACHETS DE THÉ ORANGE PEKOE MARQUE-T</b> POT DE 340 g 100 SACHETS <b>1,59</b></p>	<p><b>FARINE ENRICHIE FIVE ROSES</b> SAC DE 35 kg <b>3,49</b></p>	<p><b>NOURRITURE POUR CHATS DR. BALLARD</b> SAVEUR AU CHOIX BTE DE 708 g <b>0,59</b></p>	<p><b>PAPIERS-MOUCHOIRS KLEENEX</b> ROSES, JAUNES, BLANCS ou MOKA BTE DE 100 <b>0,59</b></p>
<p><b>CAFÉ À MOUTURE TOUT USAGE MOUNTAIN BLEND</b> SAC DE 454 g <b>3,19</b></p>	<p><b>LAIT CONCENTRÉ ÉCRÉMÉ À 2% CARNATION</b> BTE DE 385 mL <b>0,65</b></p>	<p><b>SAUCE À PIZZA GATTUSO</b> BTE DE 213 mL <b>0,65</b></p>	<p><b>NETTOYANT LIQUIDE TOUT USAGE STEINBERG</b> BOUT. DE 1 LITRE <b>1,65</b></p>	<p><b>SAVONNETTES PERSONNELLES IVORY</b> POT DE 400 g - 3 SAVONNETTES <b>1,25</b></p>
<p><b>CACAHUËTES ESPAGNOLES STEINBERG</b> BTE DE 400 g <b>2,39</b></p>	<p><b>BETTERAVES ENTIÈRES MARINÉES RIVIERA</b> POT DE 500 mL <b>0,89</b></p>	<p><b>DINER SPIRALES ET FROMAGE KRAFT</b> BTE DE 200 g <b>0,49</b></p>	<p><b>SACS À SANDWICHS GLAD</b> ROUL. DE 200 <b>2,39</b></p>	<p><b>SERVIETTES HYGIÉNIQUES LIGHTDAYS - KOTEX</b> ORDINAIRES ou DÉSODORISANTES BTE DE 30 <b>2,19</b></p>

**Gardez votre beauté en santé!**

**L'utile et l'agréable!**



**SOIE DENTAIRE JOHNSON CIRÉE NON-CIRÉE ou MENTHE 50 VERGES**  
**1,19**

**BROSSE À DENTS REACH ENFANT DOUCE ou MI-DURE PIÈCE**  
**1,19**



**COTON-TIGES STEINBERG**  
POT DE 180 **1,09**

**ANTISUDORIFIQUE SECRET**  
ORDINAIRE ou EXTRA SEC BOMBE PRIME DE 200 mL **1,88**



**RASOIRS JETABLES BIC**  
AVEC CRAYON EN PRIME POT DE 5 **0,88**

**SHAMPOING HEAD & SHOULDERS**  
ORDINAIRE ou REVITALISANT BOUT. DE 450 mL **4,44**

**DENTIFRICE CREST**  
MENTHE, ORDINAIRE ou GELÉE TUBE DE 150 mL **1,99**



**VERRES À COLA 7 OZ**  
BTE DE 9 **2,99**



**Gobelets EN PLASTIQUE TRANSPARENT DIXIE**  
FORMAT AU CHOIX 9 OZ - POT DE 18 10 OZ - POT DE 12 **1,69**

**BOLS EN ACIER INOXYDABLE**

3/4 PINTÉ - PIÈCE	<b>1,59</b>
1 1/2 PINTÉ - PIÈCE	<b>2,59</b>
3 PINTES - PIÈCE	<b>3,59</b>
4 PINTES - PIÈCE	<b>4,59</b>
5 PINTES - PIÈCE	<b>4,99</b>
8 PINTES - PIÈCE	<b>6,99</b>
13 PINTES - PIÈCE	<b>8,99</b>



**SACS À ORDURES GLAD**  
26" x 36" POT DE 40 **4,99**

**CENDRIER PIÈCE**  
**1,69**

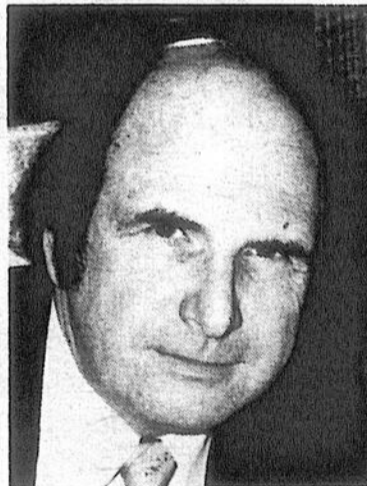
LA PROMOTION DU SERVICE DE FINE PORCELAINE TIFFANY EST TOUJOURS EN COURS. Article en réclame cette semaine. BOL À SOUPE



MICHÈLE TRAHAN  
Secrétaire



JACQUES THIBAUT  
Directeur de la publicité



M. FERNAND ROY  
Directeur commercial



MARIE-SYLVIE CHOQUETTE  
Directeur de promotion

GABRIELLA AGARLA  
Secrétaire



LUCIEN LORD



JEAN BILODEAU



# 13 SPÉCIALISTES pour vous servir

ALAIN GAUDREAU



DENIS HUARD  
Adjoint au directeur de la publicité



LÉO FACCHINO  
Adjoint au directeur de la publicité

ANDRÉ CORRIVEAU



JACQUES MORIN

DENIS JOLIN



Dans la région

## Six expositions agricoles au programme cette année

par Gilles LÉVESQUE

Pas moins de 34 expositions agricoles seront organisées au Québec au cours de la présente année. De ce nombre, six expositions auront lieu dans la région agricole de Saint-Jean-Valleyfield et de Saint-Hyacinthe, soit à Huntingdon, Brome, Bedford, Rougemont, Saint-Sébastien et Saint-Hyacinthe.

### Rougemont

Une première exposition agricole aura lieu à Rougemont du 8 au 11 juillet. Organisée par la Société d'agriculture de Rouville, cette exposition se veut de classe "B". Les intéressés peuvent obtenir de plus amples informations en communiquant avec Mme Marielle Guertin, au numéro 469-3790.

La Société d'agriculture du district de Saint-Hyacinthe tiendra pour sa part son exposition annuelle, de classe "A", du 23 juillet au 1er août à l'aréna de Saint-Hyacinthe. M. Richard Robert se veut l'un des responsables de l'événement et il est possible de le rejoindre en composant le numéro 773-9307.

### Bedford

La foire agricole de Bedford aura par ailleurs lieu du 4 au 8 août à l'aréna de la municipalité. Cette exposition de classe "B" sera à nouveau organisée

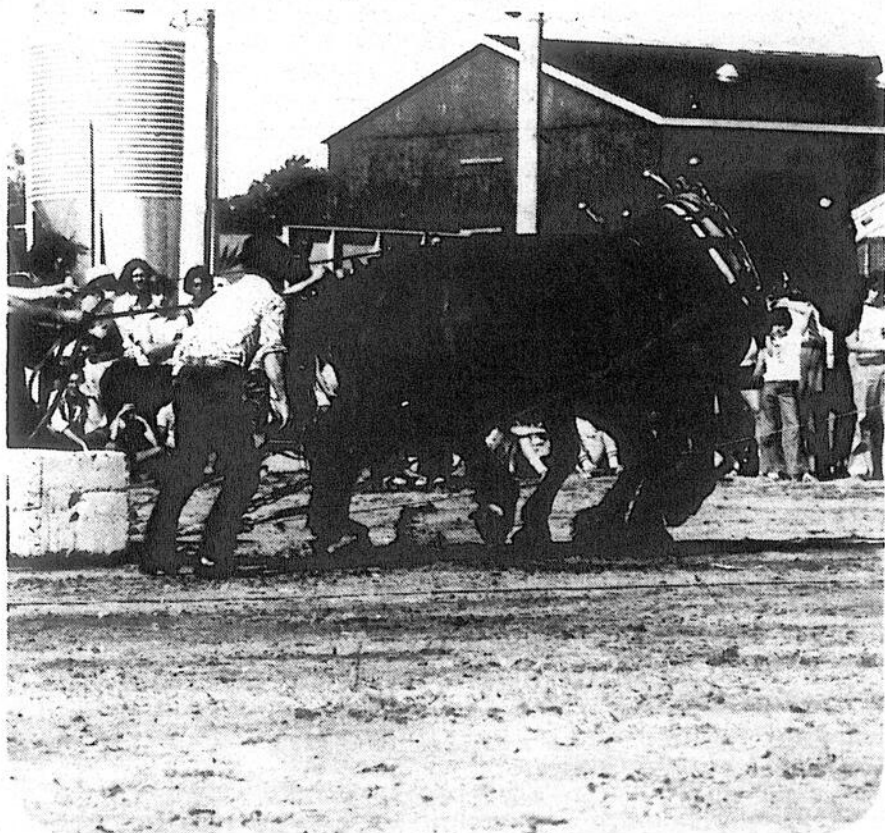
par la Société d'agriculture de Missisquoi. Pour de plus amples informations, communiquer avec M. Bernard Saint-Onge, en composant le numéro 248-2783.

Au même moment, soit du 4 au 8 août, se déroulera l'exposition agricole de Saint-Sébastien, laquelle est organisée par un groupe d'individus réunis sous le nom de "Exposition agricole de Saint-Sébastien Incorporée". L'un des responsables se veut M. Clément Dion et il est possible de le rejoindre en composant le numéro 652-2727.

### Huntingdon

Les dirigeants de la Société d'agriculture du comté de Huntingdon, division "A", inviteront pour leur part le public à visiter leur exposition annuelle du 5 au 8 août. Pour obtenir de plus amples renseignements sur cette exposition de classe "B", les intéressés peuvent entrer en communication avec Mme Elizabeth McNaughton en composant le numéro 264-2400.

Enfin, l'exposition agricole de Brome, de classe "A", sera ouverte à la population du 4 au 6 septembre. Elle sera une fois de plus sous la responsabilité de la Société d'agriculture de Brome. Il est possible de rejoindre le secrétaire de la Société, M. Ronald Frizzle, en composant le numéro 243-5203.



Cette année, l'exposition agricole de Bedford aura lieu du 4 au 8 août.

Pour un 8e mois d'affilée

## Le prix des oeufs reste stable en avril

L'Office canadien de commercialisation des oeufs a dernièrement annoncé que le prix des oeufs de catégorie A-gros resterait stable tout au long du mois d'avril. C'est le huitième mois d'affilée que le prix des oeufs à la ferme n'est pas majoré.

"Depuis le mois d'août dernier, précise M. Jean Brassard, directeur général de l'Office, les coûts, tels qu'évalués dans la forme du coût de production, ont baissé de huit cents. Ces baisses ont été transmises aux consommateurs par l'intermédiaire de prix plus bas versés à la ferme. Cela devrait faire cesser les fausses accusations voulant que les prix des oeufs alimentent l'inflation".

### Formule

En début de mois, l'Office canadien de commercialisation des oeufs, grâce à la formule du coût de production, établit le prix des oeufs à la ferme. Cette formule évalue tous les coûts se rapportant à la production d'une douzaine d'oeufs sur les fermes canadiennes. Toute augmentation ou baisse dans les coûts des entrées est reflétée dans le prix que reçoivent les producteurs.

### Audiences

Il est à noter que cette nouvelle formule fera l'objet d'audiences convoquées par le Conseil national de commercialisation des produits agricoles est prévues pour le mois de juin prochain.



SEMENCES DE MARQUE  
**PIONEER**

**Producteurs de maïs**

De bons rendements commencent par le choix d'une semence de maïs de grande qualité. Commandez maintenant et obtenez un meilleur choix.

Semences entreposées à 125, rue Jacques-Cartier nord, Saint-Jean, P.Q. (en face du Collège Militaire) dans un entrepôt à température contrôlée pour une bonne qualité et une meilleure germination.

AUSSI DISPONIBLES: Engrais, pesticides, semences telles que: orge, blé, avoine, soya, luzerne, etc.

**SERVICE - QUALITÉ - BONS PRIX**

**Ethier & Frères** ENR G

**Saint-Blaise 291-3151-2      658-6231 Montréal**

# CONTRÔLE IMBATTABLE

**Contrôle à large spectre, y compris les espèces résistantes à la triazine.**

Le mélange en réservoir des herbicides Lasso® et Banvel® vous donne un contrôle imbattable de plusieurs graminées comme les sétaires verte et glauque, le panic d'automne, le pied-de-coq et la digitale. Il contrôle en plus les espèces résistantes à la triazine comme le chénopode blanc, l'amarante et la petite herbe à poux.

Comme il n'y a pas de résidu, vous n'êtes aucunement limité dans votre choix de cultures. Ce mélange en réservoir peut s'appliquer pendant ou après le semis.

Essayez l'ensemble Lasso-Banvel contre les mauvaises herbes résistantes à la triazine. À notre avis, vous conviendrez que c'est imbattable!



**LE CHOIX IMBATTABLE**

LISEZ ET SUIVEZ TOUJOURS LES DIRECTIVES DE L'ÉTIQUETTE. Lasso® est une marque déposée de la compagnie Monsanto Monsanto Canada Inc., usager autorisé. Banvel est une marque déposée de la Velsicol Chemical Corporation. La combinaison Lasso-Banvel ne relève pas de l'étiquette de Monsanto. C'est un mélange en réservoir qui prévoit l'étiquette de Velsicol. Autres directives: voir l'étiquette de Banvel. © Compagnie Monsanto 1982. Monsanto Canada Inc. Winnipeg, Montréal, Toronto, Regina, Saskatoon, Calgary. LSN-TR-82-F

Lutte contre les pourritures et la flétrissure verticillienne

# Procédez à un traitement fongicide des tubercules

Au printemps, les conditions météorologiques ne sont pas souvent favorables à une croissance rapide et vigoureuse des plantes. La température de l'air et du sol est basse et l'humidité est très élevée. Sous ces conditions la germination et la levée des pommes de terre se font très lentement. Par contre, les organismes qui causent des pourritures sont particulièrement actifs sous ces mêmes conditions et ils se développent rapidement ce qui résulte en des manques parfois importants à la levée.

On peut se protéger contre ces problèmes de levée en utilisant une semence certifiée, saine et vigoureuse qui a été bien préparée à la mise en terre par un réchauffement graduel deux ou trois semaines avant le semis.

Un traitement de semence avec un des fongicides suivants aidera également à prévenir ces pourritures: Polyrain 7D + Diazinon 0,1%, 1 kg par 100 kg de tubercules tranchés, Dithane M-45 (mancozèbe 8%) + Diazinon 0,1%, 1 kg par 100 kg de tubercules tranchés; Captan 7,5% + Diazinon 0,1%, 1 kg par 100 kg de

tubercules tranchés; Mancozèbe F (mancozèbe 26%), 300 ml dans 300 ml d'eau par 100 kg de tubercules tranchés.

Plusieurs producteurs utilisent du talc pour enrober les tubercules après le tranchage. Le talc n'est pas un fongicide et ne protégera pas les pommes de terre contre les pourritures de plantons.

**Flétrissure verticillienne**

Chaque année de nombreux producteurs se retrouvent aux prises avec ces maladies en été et, lorsque les conditions météorologiques leur sont favorables, ils

éprouvent de sérieux problèmes à l'arrachage et à l'entreposage, surtout dans les entrepôts à croustilles.

Lorsqu'on aperçoit un flétrissement des plantes dans le champ, il est beaucoup trop tard pour intervenir. Il existe cependant un remède simple contre la flétrissure verticillienne, il suffit de traiter les tubercules au moment de la plantation avec le fongicide suivant: Easout (thiophanate-méthyl 10%), 0,5 kg par 100 kg de tubercules tranchés.

Ce traitement est aussi efficace contre la pourriture fusarienne des plantons.

Les variétés Kennebec et Supérieur sont très sensibles à cette maladie. Comme le système actuel de certification ne garantit pas que les tubercules sont exempts de la flétrissure verticillienne, il ne faut pas prendre de chance, il

faut traiter la semence à la plantation; après il est trop tard.

**Traitement insecticide**

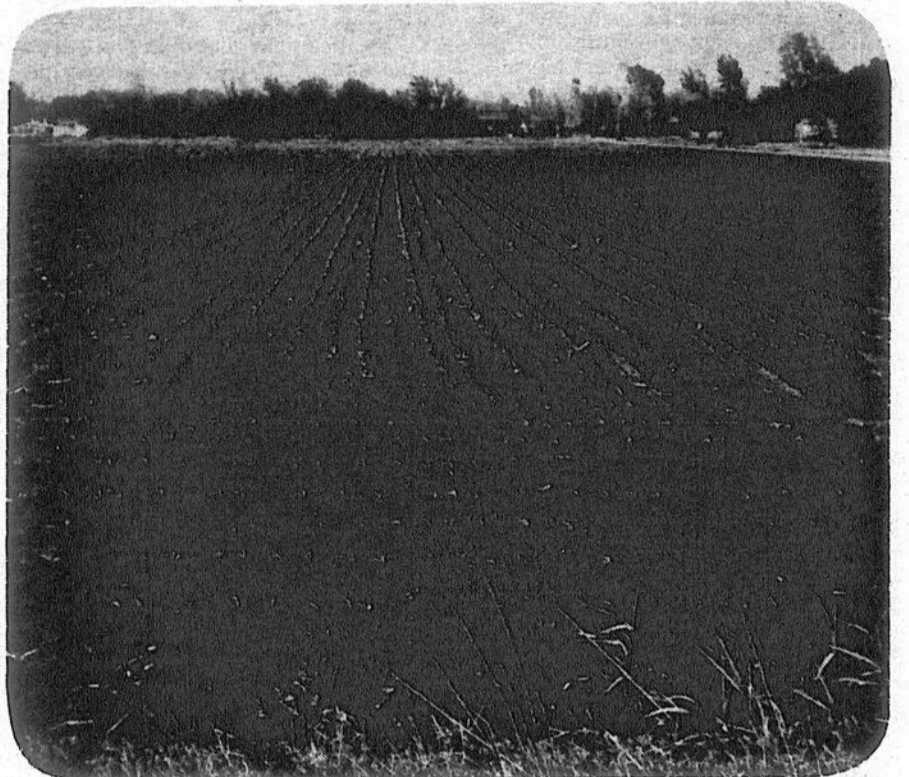
À la plantation, les producteurs ont le choix de quelques insecticides granulaires appliqués dans le sol au moment du semis: Di-Syston 15G (disulfoton), 15 à 23 kg/ha, Temik 10G (aldicarbe), 11,2 à 22,4 kg/ha, Thimet 15G (phorate), 14,5 à 22,4 kg/ha, Furadan 10G (carbofuran), 33,6 kg/ha.

Ces produits sont très toxiques et doivent être employés avec les plus grandes précautions et en tenant compte des restrictions suivantes: 1. Thimet ne doit pas être employé en sol organique; 2. Temik parce que très soluble dans l'eau, peut être facilement délavé par les pluies en sol sablonneux et entraîné dans les nappes d'eau souterraines. Il ne doit

donc pas être employé en sol sablonneux; 3. Furadan doit être remplacé par un autre insecticide chez les

producteurs ou la résistance du doryphore a été observée. De plus, il ne doit pas être utilisé en sol sablonneux à cause de sa

grande solubilité dans l'eau et du risque de contaminer les nappes d'eau souterraines.



Au printemps, les conditions météorologiques ne sont pas souvent favorables à une croissance rapide et vigoureuse des plantes. Il est toutefois possible de se protéger contre ce problème en utilisant une semence certifiée, saine et vigoureuse.

**Belarus**



**Belarus**

## Spécial tracteurs neufs Belarus

Financement sans intérêt jusqu'au 1er novembre 1982

Rabais allant de \$500.00 à \$12,000.00 selon modèle

Financement à long terme à 12% ou 16% selon rabais choisi.

### SPÉCIAL TRACTEUR NEUF ACHAT COMPTANT AVEC OU SANS ÉCHANGE

Modèle	H.P.	PRIX	CHOIX PRIME SPÉCIAL				Horse BDH 1.3	Où Rabais
			Chargeur K700	Épandeur 1PTUS	Épandeur 1PTUS	Cabine		
280	31 HP-2WD	\$ 8,945.00				X	\$ 890.00	
400	55 HP-2WD	\$12,000.00	X	X		X	\$2,000.00	
420	55 HP-4WD	\$15,418.00	X	X			\$2,000.00	
500	70 HP-2WD	\$15,200.00	X	X		X	\$2,200.00	
520	70 HP-4WD	\$18,120.00	X	X			\$2,000.00	
611	70 HP-2WD	\$15,304.00	X	X		X	\$2,700.00	
660	85 HP-2WD	\$17,731.00	X	X	X	X	\$2,000.00	
620	85 HP-4WD	\$20,878.00	X	X	X	X	\$2,000.00	

## Tracteurs et équipements usagés

Financement sans intérêt jusqu'au 1er novembre 1982

Financement à long terme à 16%

## ÉQUIPEMENT H. MATHIEU

VENTE ET RÉPARATION MACHINES AGRICOLES  
VENDEUR AUTORISÉ BELARUS

199, Route 217, Saint-Bernard de Lacolle

246-3923

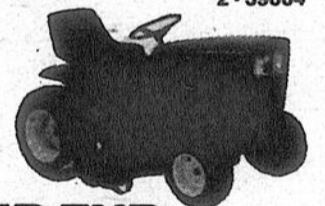
À VOIR!

## La gamme de tracteurs et d'accessoires de jardin et pelouse

**MURRAY**

2-39004

AUSI RÉPARATIONS  
de tondeuses, bêcheuses,  
scies à chaîne, moteurs de  
toutes marques... chez



### B-7 MOTEUR ENR.

18, 4e rang, Mont Saint-Grégoire  
(face au club de golf)

Tél.: 346-8969

Daniel Bessette, prop.

• VENTE  
• RÉPARATION  
• ACHAT  
de BATTERIES et CHARGEURS

### VÉRIFICATION GRATUITE

de toutes vos batteries.

Gamme complète de  
BATTERIES NEUVES,  
CHARGEURS et  
ACCESSOIRES.

Heures d'ouverture:  
Lundi au samedi:  
9 h à 17 h  
Samedi:  
9 h à 12 h

### HYDROMÈTRE GRATUIT

avec l'achat  
d'une batterie ou plus.

**ROZON  
BATTERIES INC.**

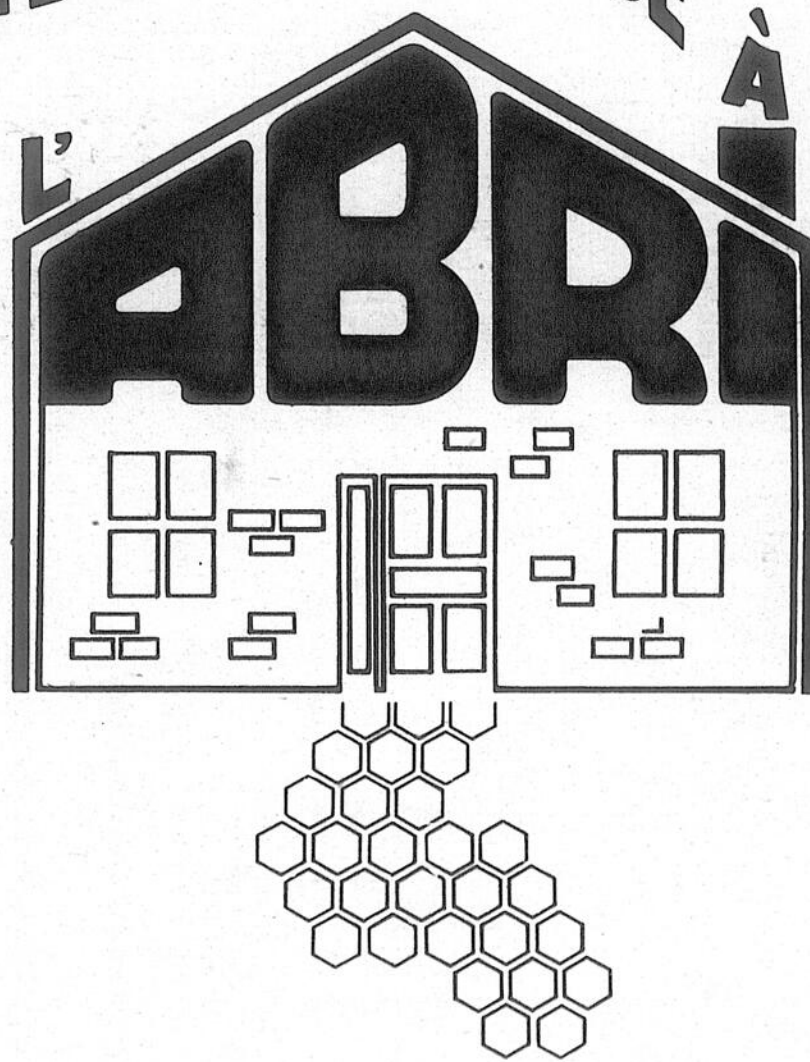
228, JEAN-TALON  
(au bord du canal)  
SAINT-LUC  
348-2370

Coupon de promotion valable du 28 avril au 5 mai 1982.

**\*NOUVEAU\***

Exclusif dans les  
**CAISSES POPULAIRES  
DESJARDINS**

**L'HYPOTHÈQUE**



**À L'ABRI: chez vous**

**À L'ABRI: avec un budget  
équilibré**

**À L'ABRI: des hausses des  
taux d'intérêts**

**1** Devenez propriétaire de votre maison et avec l'hypothèque **À L'ABRI**, profitez de l'étalement des remboursements en fonction de votre capacité de payer.

La Caisse populaire veut vous faciliter l'accès à la propriété en réduisant de façon importante vos remboursements au cours des premières années.

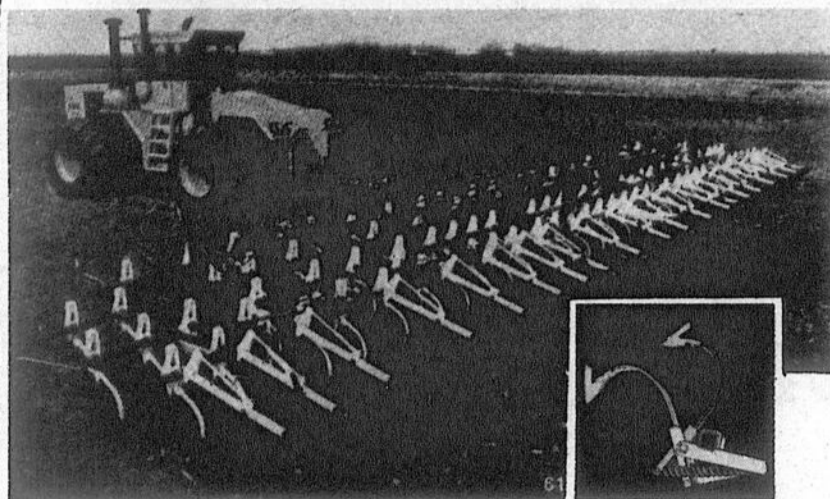
**2** Vous êtes déjà propriétaire, vous détenez une hypothèque et vous craignez une forte hausse de vos remboursements occasionnée par des taux d'intérêt élevés...

Les modalités du prêt hypothécaire de votre institution financière ne répondent plus à vos besoins...

**3** La Caisse populaire est prête à changer les règles du jeu et accepte de mettre votre hypothèque **À L'ABRI** à certaines conditions...

**À L'ABRI: Pour toujours à la caisse populaire**  **desjardins**

## WIL-RICH CULTIVATEURS



### PROFITEZ DES PRIX D'AVANT-SAISON

Cultivateurs trainés, 4 barres À SYSTÈME DE ROUES TANDEM      Cultivateurs trainés, 4 barres À SYSTÈME DE ROUE SIMPLE

10FCW 19'    10FCW 27'    10FCW 17'    17FCW 25'  
10FCW 24'    10FCW 31'    10FCW 21'

Ces prix comprennent: Tuyaux et cylindres hydrauliques requis. Dents à ressort avec pointe de 7". Herse de finition non comprise. Les cultivateurs "WIL-RICH" sont des cultivateurs de haute performance. Appréciez ces points de qualité.

- Votre meilleur choix que vous cultiviez 200 ou 2000 arpents.
  - Dents à ressort brevetée
  - Essieux pivotants
  - Châssis à quatre barres tubulaires de 2 1/2"
  - Disposition uniforme des dents
  - Dégagement plus grand
  - Disponible en largeur de 8' à 61'
- Voyez votre dépositaire au plus tôt



IMPORTATEUR DE MACHINES AGRICOLES



**COMPTOIR AGRICOLE  
SABREVOIS INC.**

1635 Route 133, Sabrevois - J0J 2G0  
Cté Iberville, Québec Tél.: (514) 346-9431

## Technologie de la conserve

# Nouveau guide sur l'utilisation et le traitement des eaux usées

En publiant un guide sur l'utilisation et le traitement des eaux usées dans l'industrie, le Conseil des denrées alimentaires du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec entend aider à solutionner un problème qui se fait sentir depuis déjà plusieurs années.

En effet, chaque usine utilise d'importants volumes d'eau et rejette une certaine quantité de matières polluantes. Pour remédier à cette situation, il était impérieux de réunir en un seul recueil toutes les méthodes et techniques éprouvées sur le traitement de ces eaux, afin d'en recommander l'application dans les nouvelles conserveries et celles qui sont l'objet de rénovation ou d'expansion.

Cette nouvelle publication est la troisième d'une série de guides sur la technologie de la conserve. Le premier portait sur l'histoire de l'industrie et le second, sur les principes de stérilisation.

Après avoir présenté les divers modes de traitement de l'eau potable, le nouveau guide

traite des sujets suivants: considérations relatives à l'établissement d'une nouvelle conserverie; conservation de l'eau; réduction de la pollution; normes de rejet; traitement et législation relative aux eaux usées.

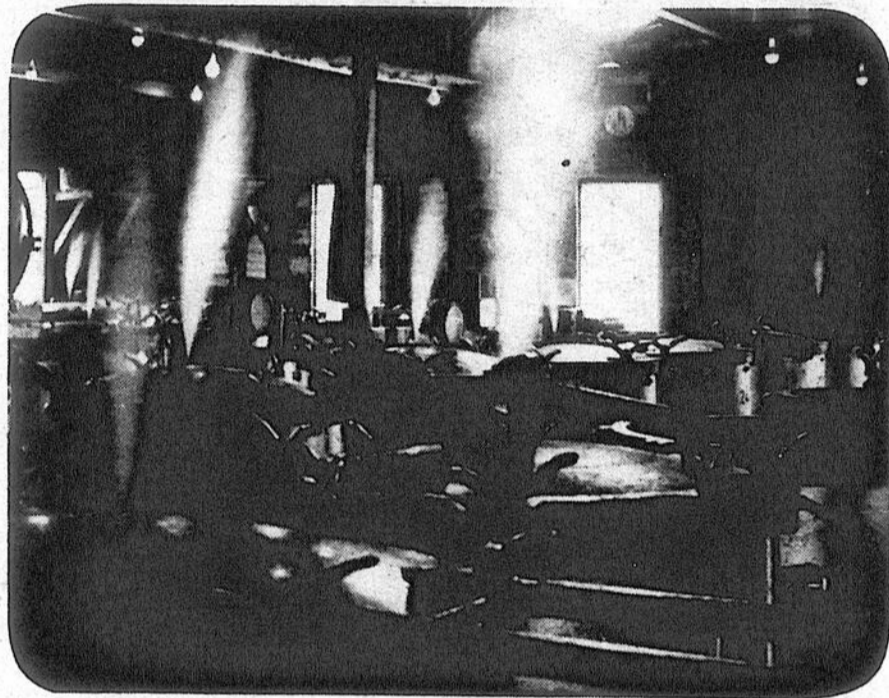
Produit par le comité de la technologie de la

conserve du Conseil des denrées alimentaires du Québec, le document sur le traitement et l'utilisation de l'eau se vend \$2 et s'adresse à toutes les industries québécoises.

On peut obtenir cette nouvelle publication en écrivant au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

du Québec, Case postale 1693, Québec G1K 7J8. On peut aussi se rendre au comptoir situé au 200, chemin Sainte-Foy, à Québec.

La demande doit être accompagnée d'un chèque ou mandat-poste fait à l'ordre du Ministre des Finances du Québec.



Les conserveries utilisent d'importants volumes d'eau.

BOIS DE CONSTRUCTION      PLYWOOD  
CLOUS

**Armand Duhamel & Fils Inc.**

Saint-Ignace de Standbridge, Comté Missisquoi, P.Q. J0J 1Y0  
TÉL.: 296-4985

---

**• Scierie •**

Lumber Dealer

**Marchands de bois  
et matériaux  
de construction**

**VENTE GROS ET DÉTAIL**

Quelques soient vos projets de construction  
**ÉCONOMISEZ**  
en achetant directement du manufacturier

## Éthier & Frères

Saint-Blaise  
Tél.: 291-3151 - 2  
658-6231 - Montréal

**ACHETEZ  
AU MORCEAU.**  
C'est frais coupé, économique  
et sans souci!

AUTRES SPÉCIAUX	
<b>D-1 Demi boeuf</b> (300 à 350 lb)      \$1.39/lb	<b>BACON</b> boîte de 11 lb  \$1.39/lb <hr/> <b>Bifteck d'Aloyau (t-bone) et Bifteck de côtes (chop) (LONGE COURTE) (20 À 30 LB)</b> \$1.89/lb <hr/> <b>Fromage Mozzarella</b> Bloc de 5 livres \$2.29/lb
<b>D-1 Arrière</b> (150 à 200 lb) Excellent pour rôti, boston, filet, bifteck d'ailoyau, viande hachée, cube.      \$1.62/lb	
<b>D-1 Avant</b> (150 à 200 lb) Excellent pour rôti, viande hachée, cube, faux filet, bifteck de côtes (rib).      \$1.32/lb	
<b>D-1 Longe longue</b> (70 à 100 lb) Excellente pour boston, bifteck d'ailoyau, filet, etc.      \$1.72/lb	
<b>D-1 Surlonge</b> (25 à 35 lb) Excellent pour filet, boston, rôti.      \$1.79/lb	
<b>D-1 Bloc de boeuf</b> (35 à 40 lb) Excellent pour viande hachée extra-maigre.      \$1.42/lb	
<b>D-1 Fesse</b> (60 à 80 lb) Excellente pour bifteck, rôti, cube, fondue.      \$1.69/lb	
<b>D-1 Pointe de surlonge</b> (10 à 12 lb)      \$2.19/lb	
<b>D-1 Haut de ronde</b> Excellent pour rôti, bifteck et fondue.      \$2.39/lb	

Ces prix comprennent la coupe et l'emballage

Analyse économique

# Comment s'y prendre pour planifier certains projets

Directeur du service agricole de la Banque Royale du Canada

## le financement agricole



Florent Fortier agronome

Rentabiliser ses terres, son travail et son capital, voilà le défi auquel tout exploitant agricole doit faire face lorsqu'il planifie pour l'avenir. Le défi varie avec chaque ferme selon le type et la qualité de la terre, les efforts consentis et le capital disponible. S'il y a de nombreuses façons d'exploiter les ressources d'une ferme, il n'existe par contre qu'une seule combinaison capable de produire le profit le plus élevé, quels que soient les prix ou les rendements donnés. La modification de l'une quelconque de ces variables, comme les prix ou les rendements, entraînera vraisemblablement une toute nouvelle planification optimale.

Des solutions

Le défi est redoutable, certes, mais il existe heureusement des moyens infailibles de trouver les armes pour le relever, savoir quelques principes économiques de base que nous avons d'ailleurs intégrés aux techniques d'établissement du budget qui conditionnent directement le processus de prise de décision.

Nous aborderons dans ce chapitre quelques-uns des grands principes et

des ratios économiques pour vous montrer comment ils interviennent dans la planification agricole. Vous constaterez qu'une connaissance même rudimentaire de ces principes et des ratios vous aidera à évaluer la rentabilité de certains projets agricoles et à développer en quelque sorte un sixième sens pour soupeser les nombreuses possibilités de production qui existent sur la plupart des fermes.

Des réponses

Vous êtes un agriculteur qui doit choisir la meilleure utilisation future de ses terres, de sa main-d'œuvre et de son capital. Vous voudrez, entre autres, obtenir des réponses aux questions suivantes:

1. Quelles activités valent la peine d'être prises en considération?
2. Quel est le niveau de production approprié pour chacune d'elles?
3. Quelles sont les possibilités de production d'une activité quelconque?
4. Quelle est la meilleure combinaison d'activités pour la ferme prise dans son ensemble?

Il est possible de répondre à ces questions en utilisant les tech-

niques appropriées de prévisions budgétaires, techniques qui intègrent les différents principes et ratios économiques dont nous allons traiter dans ce chapitre.

Beaucoup de fermes peuvent envisager un vaste choix d'activités. C'est cependant en

fonction de facteurs comme le climat, le sol, la topographie, les nappes d'eau souterraines, les débouchés commerciaux et les sources d'approvisionnement que s'effectuera le choix final. Même après avoir réduit la gamme des projets, il

faudra se doter de moyens permettant de dégager dans quelle mesure chacun d'entre eux pourra contribuer au profit global.

Pour ce faire, il faut d'abord décider des coûts qui interviendront dans la prise de décision ainsi que des niveaux ap-

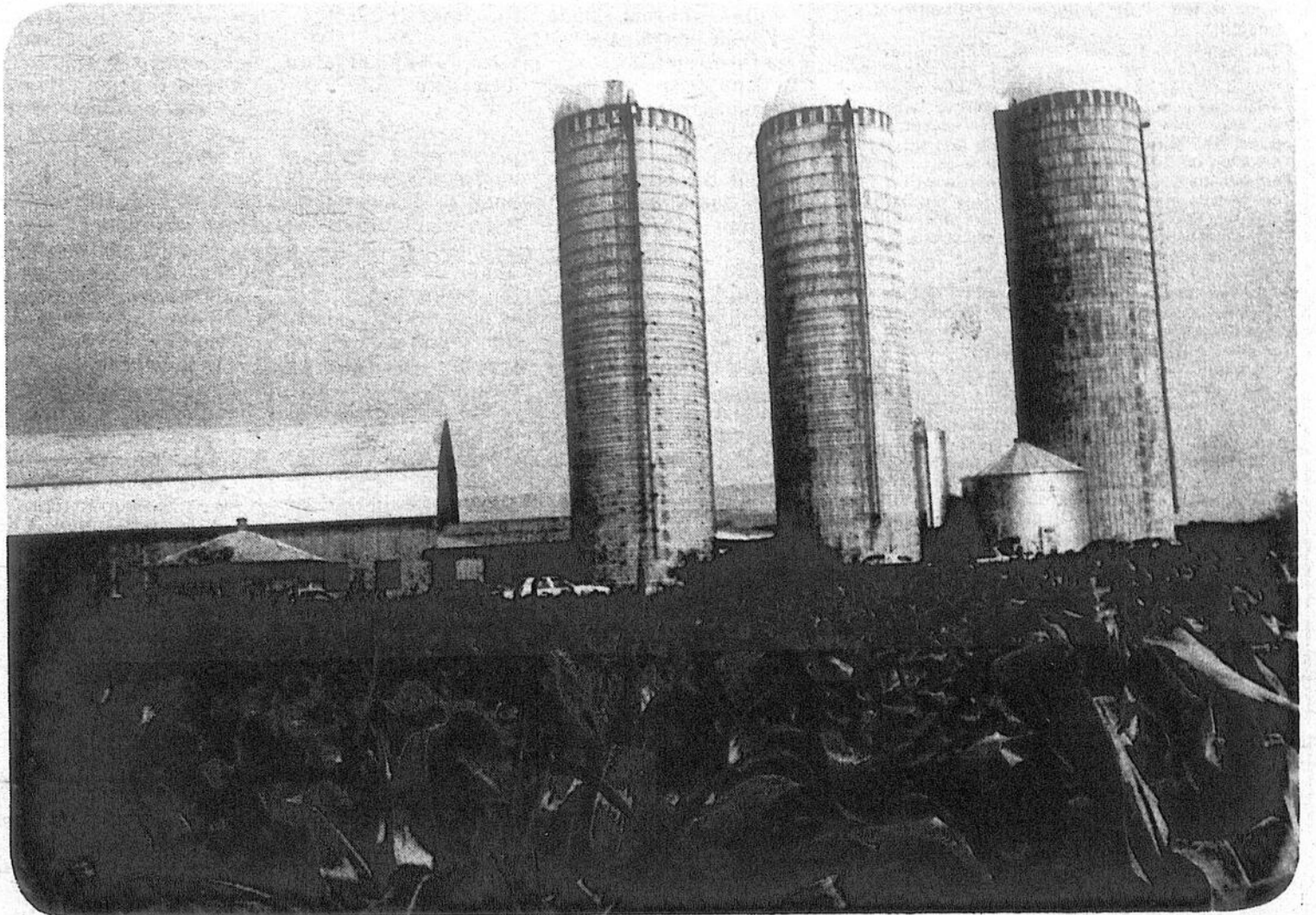
propriés pour chacun d'eux.

Les principes économiques à étudier seront:

- analyse des frais fixes et variables
- principe du coût d'option

- loi des rendements décroissants

- rapport entre coût marginal et rendement marginal
- taux de substitution
- rapport entre capital restreint et revenus marginaux égaux
- actualisation ou concept de la valeur actuelle



Une connaissance même rudimentaire de certains grands principes et de ratios économiques vous aidera à évaluer la rentabilité de certains projets agricoles.

**La Fête du Canada**

**Le 1er juillet**

Canada  
Secrétariat d'État / Secretary of State

## Besoin d'aide pour réaliser votre projet de fête?

Votre groupe ou organisme a la possibilité d'obtenir un octroi du comité québécois.

**Comment faire:**

Il s'agit de remplir le coupon-réponse ci-joint et de le faire parvenir sans tarder à l'adresse indiquée.

**C'est facile:**

Nous vous ferons parvenir toute la documentation nécessaire, y compris la formule à compléter pour soumettre votre projet ainsi que votre demande d'octroi. Vous trouverez même une foule de suggestions dont votre groupe ou organisme pourra s'inspirer.

Passez à l'action sans tarder!

Comité du Québec pour la Fête du Canada  
1080, Côte du Beaver Hall, Bureau 2102, Montréal, Québec H2Z 1S8

Nom du groupe ou organisme \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Nom du chargé de projet \_\_\_\_\_

PUBLI-REPORTAGE

**Parlons horticulture!**



Chronique horticole par Olivier Valque Jr. D.T.A. en Horticulture Ornementale Napierville


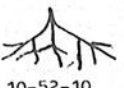
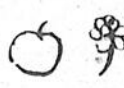
**C'est le temps de fertiliser vos pelouses et arbustes!**

Les végétaux qui se réveillent après un long hiver de dormance, sont exactement comme nous après une longue nuit de sommeil. Pour nous, notre organisme exige que nous prenions un bon petit déjeuner bien équilibré; pour les plantes aussi cela constitue leur principale repas de toute la saison. En fait la fertilisation du printemps est essentielle et vitale pour assurer une bonne croissance pour tout l'été, car c'est à ce moment que la plante en a le plus besoin. Mais comment être sûr de bien fertiliser? La "brûlante" question est: Est-ce que j'en mets trop ou pas assez? Voici quelques réponses:

**1) Sachez "lire" un engrais:**

Ne vous laissez pas vendre n'importe quoi à n'importe quel prix, sous prétexte que vous n'y connaissez rien. Sachez que chaque sac d'engrais doit afficher 3 chiffres sur le côté, qui forment ce qu'on pourrait appeler sa "carte d'identité" et ce pourquoi il est fait. Chaque chiffre représente le pourcentage de produit actif dans l'engrais. Si vous avez trois chiffres, c'est donc qu'il y a trois produits actifs dans votre engrais. Ces produits sont: l'azote (N), le phosphore (P), et le potassium (K) symbolisés par les trois lettres N, P, K; chacun ayant une fonction bien précise sur vos plantes. L'azote donne un beau feuillage, le phosphore encourage la formation des racines et le potassium donne de la résistance aux maladies, augmente la résistance à la sécheresse en donnant de la rigidité aux tiges et il assure de belles fleurs et de beaux fruits.

Ex: 20-10-10 veut dire que l'engrais contient 20% d'azote (N), 10% de phosphore (P) et 10% de potassium (K).

feuillage	racine	fruits fleurs
		
ex: 20-10-10 pour pelouse	10-52-10 pour transplantation	5-10-20 pour le potager

Et rappelez-vous qu'un 7-7-7 demandera trois applications pour équivaloir à une seule de 20-10-10. Vous pouvez déjà donc conclure qu'un gazon demande un fort pourcentage d'azote pour le faire reverdir.

**2) Comment fertiliser vos pelouses:**

Vous savez maintenant que votre pelouse exigera au printemps un engrais avec au moins 20% d'azote pour pouvoir être vraiment efficace, sinon vous risquez de payer et de travailler pour rien. Maintenant que vous avez le bon engrais entre les mains, il s'agit de savoir comment s'en servir ou plutôt comment l'épandre. La seule et unique façon efficace et sécuritaire pour votre gazon d'épandre votre engrais est à l'aide d'un petit épandeur rotatif que l'on pousse. Il est très important de faire deux passages croisés plutôt qu'un seul, ceci afin de mieux répartir la couche d'engrais. On réduit alors l'ouverture de l'épandeur de moitié (au lieu de 6 on le met à 3). On peut appliquer l'engrais en toute température, sauf s'il pleut évidemment, mais en règle générale une application faite juste avant une pluie accélérera l'action de l'engrais.

**3) Comment fertiliser vos arbustes:**

Les arbustes demandent à être fertilisés à la fin d'avril afin de leur donner le maximum de nouvelles pousses au printemps. La fertilisation la plus rapide et recommandée pour les arbustes est le 20-20-20 soluble, qui agit très vite dû au fait qu'il est déjà sous forme liquide. À ce stade de développement l'arrosage au 20-20-20 se fera au pied des arbustes uniquement et non sur le feuillage ou les branches. Vous pouvez trouver dans certaines pépinières spécialisées des engrais en granule se rapprochant très près du 20-20-20, ils sont d'application plus facile même s'ils sont moins rapides mais ils agissent sur une plus longue période.

**4) Une règle d'or en fertilisation:**

Cette règle s'applique au gazon, aux arbustes, aux fleurs, aux légumes: "Plus souvent, mais moins à la fois". Cette règle d'or s'applique à la quantité d'engrais à donner aux plantes. Une fertilisation continue est de loin supérieure à une fertilisation massive. Les quantités d'engrais à appliquer sont très importantes à surveiller si on veut de bons résultats: Ex: pour un gazon de 70' x 70' on appliquera 20 kg. de 20-10-10. Pour les arbustes on appliquera du 19-19-19 en granule à raison de 2 c.s. au pied de chaque arbuste. Ces applications seront d'autant plus efficaces si elles sont répétées à toutes les 3 semaines.

**5) Des trucs de plantation:**

Plantez très tôt vos nouveaux arbres et arbustes, vous aurez 95% à 100% de chances de mieux réussir que si vous attendez qu'ils soient en feuilles! De plus en plantant sur un sol à peine dégelé, vous vous éliminez beaucoup d'arrosages fréquents et combien fatiguants. 75% des pertes lors de plantation à un stade où les feuilles sont sorties sont causées par un manque d'eau.

**LA SEMAINE PROCHAINE:**  
Tout sur la plantation des arbres et arbustes!

L'avenir est aux grandes exploitations

**Une ferme sur trois aura disparu d'ici à l'an 2,000**

Si la tendance actuelle se poursuit, quasiment une exploitation agricole américaine sur trois risque d'avoir disparu d'ici la fin du siècle.

Le principal responsable ne sera pas le développement urbain. En effet, ce recul du nombre des exploitations tiendra essentiellement au fait que les grosses unités absorberont les petites, ce qui se traduira par une concentration accrue des terres et de la production agricoles au sein des grosses exploitations.

Evidemment, comme l'a fait remarquer George Coffman, économiste à l'USDA, (United States Department of Agriculture) ces projections ne sont en aucun cas inévitables. En effet, les politiques agricoles, la situation économique, les coûts de l'énergie, la technologie, l'évolution des marchés étrangers et

autres facteurs, éventuellement imprévus, influenceront tous sur l'avenir de l'agriculture américaine.

**Une répartition différente**

Du niveau record de près de 7 millions enregistré en 1935, le nombre des exploitations américaines est maintenant tombé à moins de 2,5 millions. Si ce recul permanent se poursuit, la proportion d'unités dans les trois catégories d'exploitations (petites, moyennes et grandes) aura considérablement changé d'ici l'an 2000. Les petites exploitations (celles dont les ventes annuelles brutes sont inférieures à 20.000 dollars) ne domineront plus en nombre comme elles le font aujourd'hui. Les projections indiquent qu'elles ne représenteront plus environ les deux tiers de l'ensemble des exploitations

américaines, mais seulement approximativement la moitié.

Beaucoup sortiront de la catégorie des petites exploitations uniquement du fait de l'augmentation des prix des produits qui portera leurs ventes à un niveau supérieur à 20.000 dollars. D'autres s'agrandiront. Mais beaucoup de petites exploitations seront vendues ou louées à des exploitations plus importantes lorsque leurs propriétaires prendront leur retraite ou s'engageront dans d'autres secteurs d'activités.

La pression risque d'être encore plus forte sur les exploitations de taille moyenne (de 20.000 à 99.999 dollars de ventes annuelles brutes). Environ la moitié de ces exploitations pourraient soit s'agrandir, soit être achetées par des exploitations plus grandes au cours des 20 prochaines années.

Si tel est le cas, les unités de taille moyenne ne représenteront peut-être plus que 20% du nombre total des exploitations, alors qu'elles en représentent environ 30% à l'heure actuelle.

"Beaucoup d'unités de taille moyenne semblent être trop grandes pour une exploitation à temps partiel et trop petites pour une exploitation à plein temps efficace" indique M. Coffman. À l'avenir, elles ne pourront peut-être plus servir de transition à la grande exploitation. "Souvent, de telles exploitations ne rapportent pas suffisamment pour permettre de s'agrandir" estime M. Coffman.

En revanche, le nombre des grosses exploitations (ventes annuelles brutes de 100.000 dollars ou plus) va fortement s'accroître. Elles pourraient être en-

viron quatre fois plus nombreuses d'ici la fin de siècle et représenter ainsi environ une exploitation sur trois contre moins d'une sur dix à l'heure actuelle.

Bon nombre fusionneront pour bénéficier des lois fiscales en matière de revenu et de succession, mais la vaste majorité des exploitations, grandes et petites, resteront des entreprises familiales.

**Concentration de la production**

L'accroissement du nombre des grandes exploitations sera en grande partie le fait de décisions d'agrandissement des agriculteurs. Toutefois, l'inflation des prix contribuera également à faire passer certaines unités dans une catégorie de ventes supérieure.

**30% D'ESCOMPTE**  
sur série  
**7000**



Financement sur toute machinerie neuve **13.9% - 3 ANS**  
**15.9% - 5 ANS**

**Machines aratoires sans intérêt**

Pour plus de détails sur les performances du 6080, voyez votre concessionnaire.

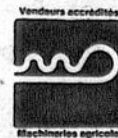
Supérieure par sa conception!  
**ALLIS-CHALMERS**

Better by Design  
**ALLIS-CHALMERS**

LES ÉQUIPEMENTS  
**BARABY INC.**

Saint-Ignace-de-Standbridge

Pour renseignements: Tél.: (514) 296-4411 For information: Tél.: (514) 296-4545



# agriculture en bref

## Autoroute 6

Il y a quelques semaines, le ministre des Transports du Québec, M. Michel Clair, a fait part à l'Assemblée nationale de l'abandon du projet de construction de l'autoroute 6 entre les villes de Farnham et Iberville.

Par la suite, l'attaché de presse du ministre, Mme Marilyn Éthier, a confirmé que les autorités du ministère des Transports étudiaient sérieusement la possibilité de rétrocéder aux agriculteurs riverains, les terres agricoles expropriées en vue de la construction de l'autoroute.

## Usine-pilote

L'établissement de projets-pilotes à Saskatoon est en train de se tailler une place d'importance dans le secteur alimentaire au Canada. Subventionné par les gouvernements fédéral et provinciaux de même que par les compagnies membres, cet établissement poursuit des études concernant les procédés de transformation et de développement de produits à petite échelle qui pourront être adaptés à la transformation commerciale.

Selon une étude effectuée par l'entreprise, les projets déjà terminés pourraient rapporter près de \$950 millions à l'économie canadienne d'ici 1986.

## Le prix des oeufs

L'indice du prix des oeufs a augmenté deux fois moins rapidement que celui du prix des aliments en général depuis que l'Office canadien de commercialisation des oeufs fixe les prix sur la base du coût réel de production plutôt que sur celle des fluctuations de l'offre et de la demande.

L'année dernière, cet indice par rapport à '73 était de 169.3 alors que celui des aliments en général atteignait 235.5. Cette année, les prix payés aux producteurs d'oeufs sont à la baisse, ayant diminué de 4% par rapport à la période correspondante de '81.

## Production de lait

Le Conseil des denrées alimentaires du Québec veut attirer l'attention des représentants de l'industrie laitière et des consommateurs sur la publication d'un guide intitulé "Le lait historique et

valeur nutritive". Ce document renferme entre autres des informations techniques touchant principalement le lait de consommation, de transformation ainsi qu'une brève présentation des divers produits laitiers.

Le guide se vend au coût de \$1 l'unité et il est possible d'en obtenir un exemplaire en écrivant au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, case postale 1693, Québec, G1K 7J8, ou en se rendant au comptoir de vente situé au 200, chemin Sainte-Foy à Québec.

## Symposium sur la chèvre

C'est le jeudi 29 avril, au Centre municipal des congrès à Québec, qu'aura lieu le premier symposium sur la production caprine. Sous le thème "La chèvre au Québec ça existe, faut s'en occuper", cette rencontre, organisée par le conseil des productions animales du Québec, visera à renseigner les éleveurs de chèvres sur les développements les plus récents concernant leur secteur.

La génétique, la régie, l'alimentation, la médecine préventive, les bâtiments et le potentiel des éleveurs capris dans le secteur agro-alimentaire québécois se veulent quelques-uns des sujets qui seront discutés lors de ces assises. Les éleveurs, les agronomes, les vétérinaires de même que les chercheurs y sont cordialement invités.



C'est le jeudi 29 avril, au Centre municipal des congrès de Québec, qu'aura lieu le premier symposium sur la production caprine.

## CLUB DES PRODUCTEURS DE CHINCHILLAS D'EXPOSITION

1978, CHEMIN DU FER À CHEVAL, SUITE 201  
STE-JULIE, QUÉ. J0L 2C0 - SORTIE 102 - ROUTE 20

Avez-vous un goût recherché et une affinité pour les petits animaux? Dans l'affirmative, devenez membre du Club des Producteurs de Chinchillas d'Exposition. Le chinchilla est un petit rongeur à la fourrure soyeuse; il s'accommode bien d'une vie en cage et peut se garder dans un garage, une chambre ou au sous-sol, car il est inodore.

Si vous désirez connaître le coût et les modalités pour vous procurer quelques spécimens de première qualité, donnez l'opportunité à notre organisme de vous démontrer comment vous pourriez réaliser un revenu additionnel très intéressant dans vos temps libres avec cet animal inoffensif.



POUR INFORMATION, ECRIVEZ AU CLUB

NOM: .....

ÂGE: .....

ADRESSE: .....

OCCUPATION: .....

VILLE: .....

TÉL: (.....)

PROP. GESTION PADA C.O. INC.

R.A.

# Faites l'essai du TRX®



Nous vous présentons le TRX, non pas un simple pneu, mais une toute nouvelle conception du plaisir de conduire.

Allant un pneu à profil bas et une roue qui lui est spécialement adaptée, le TRX procurera à votre voiture une excellente tenue de route et un confort exceptionnel.

Venez faire un tour d'essai... l'expérience vous convaincra.

## Les Pneus Gaumond Ltée

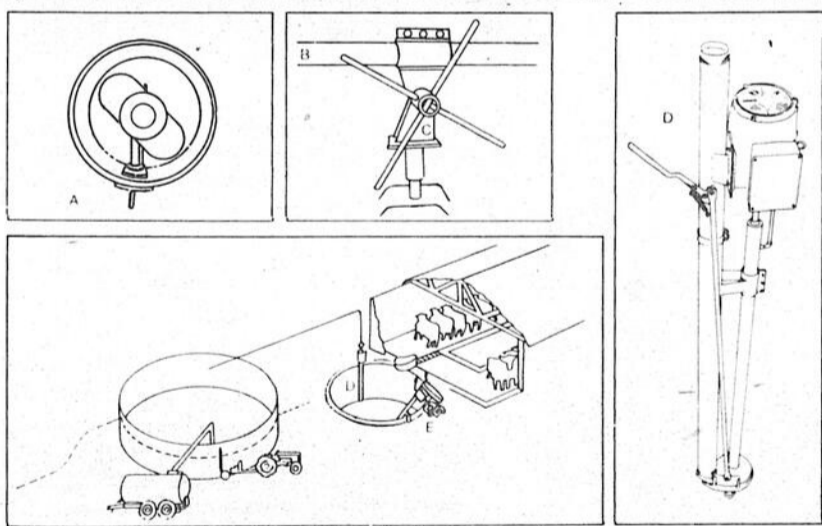
Pneus de motos disponibles  
GROS ET DÉTAIL service de route - balancement de roues

445 rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean

347-4057 - 658-5272 (Montréal)

# MICHELIN

c'est toute la différence



## NOUVEAU - BROYEUR PROULX LES CONSTRUIT MIEUX POUR VOUS!

Un système d'avant-garde, mais simple et une réponse au problème nouveau de manipulation des fumiers entreposés. Il incorpore le fumier solide avec le liquide et élimine l'utilisation d'un double équipement. En effet les fumiers conventionnels entreposés dans les réservoirs se retrouvent en une portion liquide et une solide. Sans modifications importantes à votre nettoyeur d'étable actuel, notre système vous propose un seul mode de manutention.

### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Hélice-couteur en acier inoxydable (A)  
Arbre de transmission opérant dans un bain d'huile pour assurer la longévité (B)  
Bâti sur un châssis permettant le déplacement rapide et facile du broyeur (C)  
Longueur: standard 12 pi. hors tout  
Opéré par un moteur de 7.5 H.P.  
Option: moteur 15 H.P., 3 phares, incluant convertisseur de phases (E)  
Pompe Pré-fosse (D)  
Longueur: 8 pi. x 4 po. diamètre  
Moteur: 5 H.P. ou 7.5 H.P. (en option)  
Arbre de transmission opérant dans un bain d'huile pour assurer la longévité.

**GARANTIE**  
Tous les produits manufacturés par les Équipements Agricoles Proulx Ltée sont garantis contre tous défauts de fabrication pour la période d'un an au premier acheteur. Toute composante qui n'est pas fabriquée par les Équipements Agricoles Proulx Ltée est sujette à la garantie du fabricant original.

## Les Équipements Jetté Inc.

Vente - service - réparations  
79-A, 3e Rang nord, Mont Saint-Grégoire  
Tél.: 347-5158



# Le producteur devra refroidir ses oeufs

La Fédération des Producteurs d'Oeufs de Consommation du Québec demandera au gouvernement provincial d'obliger les producteurs commerciaux à entreposer leurs oeufs à la ferme dans une chambre froide. Présentement, la très grande majorité d'entre eux ont recours à cette méthode de conservation mais la Fédération

estime que les exceptions qui subsistent sont encore très nombreuses, car il suffit d'un cas pour ternir la réputation de qualité de l'oeuf québécois.

**Important**

L'importance de la chambre froide tient au fait que l'oeuf exposé à des températures

excédant 60° F (15° C) se détériore très rapidement pendant les premières quarante-huit heures qui suivent la ponte. Par exemple, l'oeuf conservé à 70° F subit autant de pertes de qualité en deux jours qu'un oeuf conservé à 55° pendant huit jours. L'oeuf non refroidi vieillit donc beaucoup plus rapidement qu'un

autre. Cette détérioration est irréversible et ne saurait donc être corrigée par une réfrigération ultérieure.

**Isolation**

L'utilisation de la chambre froide à la ferme a également pour avantage d'isoler l'oeuf des odeurs qui pourraient affecter sa saveur. Le

jaune de l'oeuf en particulier acquiert très facilement la saveur et les odeurs du milieu. Placé à proximité d'autres aliments tels que les pommes, les pommes de terre et de quelques autres légumes, il perd son goût naturel. Cette caractéristique devrait également retenir l'attention des consommateurs.

## nos encans

**1er mai**

Tous les samedis matin à 11 heures, il y a encan au 145, boul. Saint-Joseph à Saint-Jean. Meubles et antiquités. Encanteur: Gilles Dumouchel (356-2497, 348-8619 ou 293-6638).

**1er et 2 mai**

Tous les vendredi et samedi, il y a encan au 151, Chemin des Patriotes à Napierville, à 19h30. Articles de toutes sortes. Encanteur: René Craig (245-3522).

**2 mai**

Tous les dimanches à midi, il y a encan à la salle d'encan située au 533, route 133, Sabrevois, Comté d'Iberville. Articles de toutes sortes. Encanteur: B. Leblanc (346-1891).

**3 mai**

Tous les lundis à 19 heures, il y a encan au 1691, rue Principale est à Farnham. Encanteur: Gilles Dumouchel (346-2497 ou 293-6638).

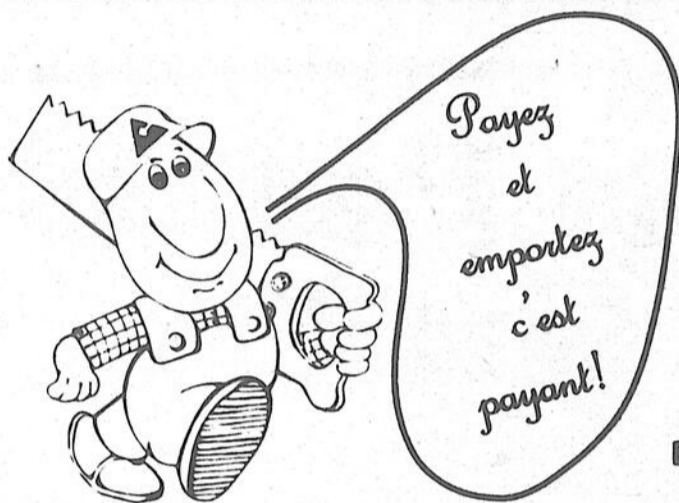
**4 mai**

Tous les mardis soir à 19 heures, à la salle d'encan située au 247, rue Granby à Bromont, il y aura encan de meubles de tous genres. Encanteur: Jean-Guy Gélinau (534-2414).

**8 mai**

Il y aura encan de machinerie agricole à 10 heures à Saint-Agapit, Trans-canadienne, sortie 205, au terrain d'exposition, route 273. Encanteur: Claude Quenneville (819) 478-1123.

### TOUT EN CONSTRUCTION



**o. coupal inc.**  
depuis 1914  
Bois - Matériaux de construction  
Quincaillerie - Peinture

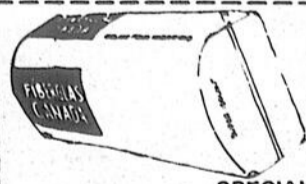


Beauté Naturelle...  
très facilement!  
**MOORWOOD**  
TEINTURE LATEX VINYLE ACRYLIQUE

**PANNEAU ARMOIRE "ORME"**  
4' x 8' x 3/4"  
Centre contre-plaqué  
Rég.: \$57.65 Fel.  
**\$39.95** Fel.  
SPÉCIAL

**EPINETTE CONSTRUCTION**

1/4" X 5" \$0.19 p. lin.  
2" X 6" X 8" \$0.25 p. lin.  
2" X 8" X 20" \$0.61 p. lin.  
2" X 12" X 20" \$1.13 p. lin.



**LAINES FIBREGLASS**  
R - 31 x 24" F.F.  
Rég.: \$23.33 sac (48 p.c.)

**\$20.16** sac (48 p.c.)  
SPECIAL

**SPECIAL DE LA SEMAINE IBERVILLE**

3 taille-haies sans fil  
16 pouces Black 'N' Decker no 8184-04 rég. \$64.95 **SPÉCIAL \$45.95**  
**POTEAUX "NORD" 3" x 3"**  
en pruche de l'ouest **prix de liste moins 40%**

**PANNEAU "Particule" 42 lb.**

4' x 8' x 3/8" Rég.: \$10.90 **\$9.60**  
4' x 8' x 5/8" Rég.: \$14.15 **\$12.50** SPECIAL

Les parements de vinyle esclad ne font pas grand chose...

- Ils ne pourrissent pas
- Ils ne se bossellent pas
- Ils ne cloquent pas
- Ils ne rouillent pas
- Ils ne pèlent pas
- Ils ne s'oxydent pas

Facile d'entretien! Ce n'est pas du bois, vous n'aurez donc jamais à repeindre, et ce n'est pas du métal, vous n'aurez donc plus à vous inquiéter des traces de choix ou de la corrosion SCHL n° 6739

Les parements de vinyle ESCLAD existent en trois modèles au fini simili-bois, à l'aspect naturel, et en six coloris pastel. Et ils sont accompagnés d'une garantie proportionnelle de 40 ans sur le matériau. C'est vraiment un bon achat.



...Sauf qu'ils font une vraie beauté à votre maison!

**ESSO** MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION CANADA LIMITEE



**PAYEZ ET APPORTEZ**

Un service de livraison est disponible avec un léger supplément

**PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 MAI '82**

<b>HENRYVILLE</b> 75 St-Jean 299-2044 294-2226	<b>IBERVILLE</b> 870 Iberville 347-8323	<b>CHAMBLY</b> 300 Ostiguy 658-1758	<b>LONGUEUIL</b> 1080 Ste-Foy 674-6228
---	---	---	--

Fumer, c'est gaspiller  
Argent et santé



**MIEUX VAUT TARD QUE JAMAIS!**



**IL RESTE 3 JOURS**

**IL NE RESTE PAS GRAND TEMPS POUR L'IMPÔT MAIS ON PEUT VOUS AIDER.** Chez H & R Block, on a des gens bien formés qui peuvent vous aider. Ne retardez pas, ça peut vous causer des ennuis. Nos bureaux sont ouverts de 9h à 21h en semaine et de 9h à 17h le samedi.

La solution

**H&R BLOCK**

pour votre impôt

239, Saint-Jacques, Saint-Jean  
347-9127  
549, 1re Rue, Iberville  
346-1350  
338, Saint-Jacques, Napierville  
245-3182

Sur semaine: 9h à 21h  
Samedi: 9h à 17h

Ouvert le soir:  
**RENDEZ-VOUS DISPONIBLE**  
aussi chez  
**Sears Carrefour Richelieu**  
aux heures du magasin

## calendrier agricole

### Sucre et sirop d'érable

La Fédération des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec tiendra son assemblée générale annuelle, le jeudi 29 avril, à l'Hôtel le Rond Point situé au 53, route Kennedy, à Lévis. La réunion se mettra en branle à 10 heures et tous les acériculteurs de la région sont invités à y assister.

### Grandes cultures

La Régie des assurances agricoles informe les éleveurs d'herbivores (vaches laitières, bovin de boucherie, moutons, chevaux) qu'ils ont jusqu'au 30 avril pour adhérer au programme collectif d'assurance agricole des grandes cultures. Les intéressés doivent s'adresser au bureau de la Régie des assurances agricoles de leur région.

### Club Holstein

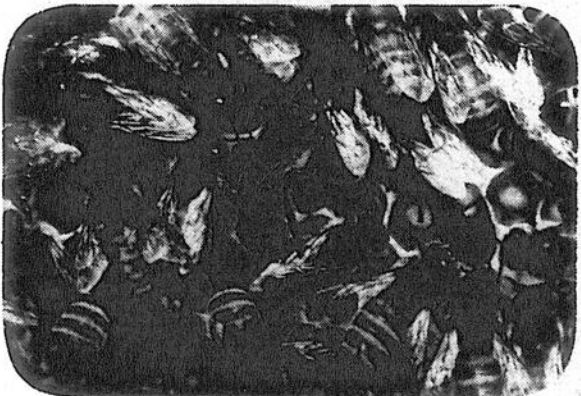
Les vingt-huit clubs d'éleveurs Holstein du Québec, dont celui de Saint-Jean, prendront part à l'Exposition d'Holstein qui se tiendra à Victoriaville le 5 mai prochain. Plusieurs éleveurs de la région comptent participer au concours de jugement d'animaux.

### Mérite forestier

Le ministère de l'Énergie et des Ressources rappelle aux propriétaires de boisés privés qu'ils ont jusqu'au 15 mai pour s'inscrire au concours du Mérite forestier '82 dont l'aspect privilégié porte cette année sur les coupes d'éclaircies pré-commerciales en forêt privée. Pour de plus amples informations, composer le numéro (514) 873-2140.

### Apiculture

Les apiculteurs de la région sont invités à participer au 4e congrès annuel de la Fédération des associations apicoles du Québec qui se tiendra à Saint-Hyacinthe du 30 avril au 2 mai. Les frais d'inscription sont de \$20 par personne et les chèques doivent être envoyés à l'adresse suivante: Congrès F.A.A.Q. '82, au soin de M. Normand Léonard, 115, 4e rang, Saint-Denis-sur-le-Richelieu, J0H 1K0. Pour de plus amples renseignements, composer le numéro (514) 774-3810.



## La Plantalie



c'est chez-nous  
que ça se passe

5, 6, 7, 8 mai 1982

AU **carrefour  
laplante** inc. 420, 2e avenue  
Iberville  
45 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR  
VASTE STATIONNEMENT

## Accessible aux producteurs

# Fedco acquiert un ordinateur

La Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec a fait l'acquisition récemment d'un ordinateur qui devrait lui permettre d'élargir considérablement ses responsabilités, tout en consolidant ses opérations habituelles. Elle pourra, par exemple, si les producteurs le désirent, offrir un service à la ferme

susceptible de faciliter la solution des problèmes de production, de gestion, de comptabilité ou de planification. Pour cela, il suffira que les producteurs intéressés se dotent d'un terminal et le branche sur l'ordinateur de leur fédération.

### Planification

Si cette perspective n'existe encore qu'à l'état de projet, il en va autrement dans les

domaines où elle opère déjà depuis plusieurs années. L'ordinateur de la Fédération des Producteurs d'Œufs de Consommation du Québec joue un grand rôle dans ses opérations de planification de la production et de commercialisation des œufs. En mettant en contact direct, les détaillants et les centres d'approvisionnement, il réduit

considérablement, par exemple, les délais de livraison ainsi que les frais de transport.

### Quota

Depuis deux ans, la Fédération a progressivement eu recours à un système de traitement des données en direct. Maintenant, le service des ventes de la distribution ainsi que celui des quotas fonctionnent sur cette base. Ainsi, les

commandes, la facturation, l'impression des bons de livraison, la paye aux producteurs, le contrôle des inventaires et la gestion des quotas sont effectués de la façon la plus moderne qui soit. Cette année la Fédération procédera à la dernière phase de son programme de conversion en modernisant de cette manière sa comptabilité.

# DORÉNAVANT, 80% DES MAISONS CANADIENNES SONT ADMISSIBLES À UNE SUBVENTION DU PITRC.

Le PITRC, c'est le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. Grâce à lui, le gouvernement du Canada offre des subventions imposables pouvant s'élever jusqu'à 500\$ pour aider les Canadiens à mieux isoler leurs demeures. La subvention se répartit ainsi: jusqu'à 350\$ pour les matériaux isolants — y compris les coupe-bise, les matériaux de calfeutrage et les pare-vapeur — et le tiers des frais de main-d'œuvre à contrat nécessaires à l'installation de ces matériaux, jusqu'à concurrence de 150\$.

À compter du 1<sup>er</sup> avril 1982, toute maison d'au plus trois étages située au Canada et construite avant le 1<sup>er</sup> janvier 1971 est admissible à une subvention du PITRC.

Auparavant, seules les maisons construites avant 1961 pouvaient donner droit à une telle subvention. Avec cette modification au Programme, 1 600 000 maisons de plus peuvent désormais bénéficier de subventions du PITRC destinées à améliorer l'isolation des résidences. En outre, cette nouvelle mesure créera, directement ou indirectement, jusqu'à 20 000 emplois en 1982.

## LES ENTREPRENEURS DOIVENT MAINTENANT ÊTRE ACCRÉDITÉS PAR L'ONGC.

Le PITRC peut aider tout autant ceux qui désirent effectuer eux-mêmes les travaux d'isolation que ceux qui préfèrent faire appel à un entrepreneur.

Si vous prévoyez de faire les travaux vous-même et de n'avoir recours au PITRC que pour l'achat des matériaux... c'est très bien. N'oubliez pas, cependant, que vous devez avoir posé les matériaux

avant de faire votre demande.

Si vous comptez faire les travaux d'isolation, vous devez, pour profiter du PITRC, faire appel à un entrepreneur accrédité par l'Office des normes générales du Canada (ONGC). Sinon, vous n'aurez pas droit à la subvention. Recherchez donc le symbole "CGSB" de l'ONGC avant de retenir les services d'un entrepreneur.

## SEPT ÉTAPES À SUIVRE.

Il faut planifier et comparer les prix avant d'investir dans l'isolation. Voici les sept étapes que nous vous conseillons de suivre.

1. Remplissez le questionnaire d'Énergie. L'analyse énergétique de votre maison qu'il permettra d'effectuer vous aidera à planifier vos travaux. Vous pouvez obtenir gratuitement ce questionnaire en appelant sans frais le Thermophone au 1-800-267-9563. Les résidents de Colombie-Britannique doivent appeler au 112-800-267-9563; ceux de la région Ottawa-Hull, au 995-1801. Vous pouvez également vous entretenir par le Thermophone avec des experts qui sauront répondre à vos questions sur les économies d'énergie à la maison.
2. Demandez à vos amis ou à vos voisins de vous recommander un entrepreneur. Méfiez-vous de la vente sous pression.

3. Vérifiez le numéro d'accréditation de l'ONGC attribué à l'entrepreneur en communiquant avec le Thermophone. Vérifiez son dossier au Bureau d'éthique commerciale ou auprès de l'Office de protection du consommateur de votre province.
4. Comparez les coûts. Faites-vous faire trois soumissions différentes, avec des devis écrits qui précisent quelles sont les surfaces à isoler et leurs dimensions, le type de

matériau utilisé et le facteur RSI (ou R). Le facteur RSI est l'équivalent métrique du facteur R qui donne la valeur d'isolant du matériau.

5. Supervisez le travail. Autant que possible, restez à la maison durant les travaux et ne vous gênez pas pour poser des questions à l'entrepreneur.
6. Ne signez jamais un contrat ou une demande de subvention au PITRC qu'on aurait laissé en blanc ou qu'on n'aurait pas rempli complètement.

7. Le PITRC vous aide financièrement dans vos travaux d'isolation. Mais ne faites pas les choses à moitié. Isolez votre maison le mieux possible. Il y va de votre intérêt de le faire correctement dès le départ.

Faites-moi parvenir plus de renseignements ainsi qu'une demande de subvention du PITRC.

Nom (en caractères d'imprimerie) \_\_\_\_\_

Initiales \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

No de téléphone \_\_\_\_\_

en français  en anglais

Cocher ici, si la résidence à isoler n'est pas à l'adresse ci-dessus.

ENVOYER À:  
Programme d'isolation  
thermique des  
résidences canadiennes  
Énergie, Mines et  
Ressources Canada  
Succursale "C"  
C.P. 3500  
Ottawa, Ontario  
K1Y 4G1

**CLUB DES ELEVEURS D'HOLSTEINS  
du district de Saint-Jean**



**Les Productions Supérieures R.O.P.  
Lactation sur une Base de 305 Jours [Officiel]**

	AGE	LAIT KG	% DE GRAS	MCR LAIT	MCR GRAS
1. DUTRIOLET KLONDIKE LUCIE S. Wolput, Sabrevois	2	9234	302	204	181
2. BELCITEE KLONDIKE MÉLANIE M. & R. Campbelf, Henryville	2	7518	271	182	178
3. RAINVY PERSEUS ELMA F. Rainville, Sainte-Sabine	2	7469	263	168	159
4. RANG ÉCOSSAIS DESRIVIÈRES Ferme Boulais, 1979, Sainte-Brigide	2	6997	243	170	162
5. WHITE FLOWER KLONDIKE BEA Josef Husler, Farnham	3	8268	295	173	168
6. BRAIS REFLECTION SUE G. Brais, Saint-Ignace	3	7762	343	158	188
7. VAL-LEIGH INKA NELLIE C. Couture, Lacolle	3	7756	239	164	141
8. BARRY ENSA ELEVATION J.-L. Barry, Henryville	3	7098	226	162	140
9. ARWIJK HILLWIK A. Van Wijk, Saint-Valentin	4	7886	351	157	190
10. DESRIVIÈRES SEVEN-UP AMANDA A. Vermeulen, N.-D. Stanbridge	7	9443	301	186	162
11. VANDON PAULA EMPEROR Josef Husler, Farnham	7	9380	339	174	171
12. VANMAPLES ANTHONY LEALU BONNIE G. Brais, Saint-Ignace	7	9265	338	169	168
13. EL RANCHO NAVANDA BEAUTY A. Kilsdonk, Lacolle	8	8032	321	155	167

JUGEMENT À L'EXPO-PRINTEMPS DE VICTORIAVILLE.

**ÉCONOMISEZ  
MAINTENANT  
10% SUR  
LES FILTRES  
JOHN DEERE  
DE QUALITÉ**



Protégez les capitaux investis dans votre machinerie en utilisant des filtres de toute première qualité. Économisez 10% par rapport à nos prix de vente courants. Pendant un temps limité, nous vous offrons la protection des filtres John Deere à prix d'escompte. Les filtres John Deere pour huile à moteur, air, carburant, système hydraulique et conditionneur de liquide de refroidissement, sont fabriqués selon les normes établies par les ingénieurs John Deere. Ces filtres résisteront aux conditions de travail difficiles. Ne prenez pas de risques avec votre machinerie. Faites provision dès maintenant et économisez. La vente se termine le 15 mai 1982.

**GARAGE  
ROCH  
FORTIN  
inc.**  
Normand Fortin, prés.

Vendeur autorisé des produits  
"JOHN DEERE" et "NEW IDEA"  
131 de l'église  
Napierville, Qué.  
Tél.: 245-3624  
Rés.: 245-3643

# Un pain au saumon qui sort de l'ordinaire

## alimentation

Vous avez sûrement une recette favorite de pain au saumon pour le souper. Mais notre pâté saumon au fromage n'est pas un pain ordinaire comme l'est sûrement votre pain. Comme l'indique la liste des ingrédients, la composition marie harmonieusement saveurs et textures et vous apporte le bénéfice nutritif des quatre grands groupes d'aliments recommandés au Canada.

Et cette recette de base ouvre la porte à l'imagination de la cuisinière. Elle peut varier le fromage, des légumes, les épices et les céréales, et accompagner d'une sauce différente.

La créativité ne se limite pas aux ingrédients. La présentation

peut prendre diverses formes: le pâté lui-même, ou des croquettes, ou une couronne au four micro-ondes, et le tout, à l'état froid, devient matière à délicieux sandwiches.

### Pâté saumon au fromage

2 boîtes (7-3/4 oz chaque) de saumon

1 cuil. table de jus de citron

2 oeufs, battus

1 tasse d'avoine roulée ou chapelure fraîche

1 tasse de fromage râpé de votre choix

1/4 tasse d'oignon ou de céleri en dés

1/2 tasse de carotte crue, en dés

1/2 cuil. à thé de sel

1/8 cuil. à thé de poivre

1/2 cuil. à thé d'aneth, ou de persil séché

1 boîte de 10 oz. de soupe crème de champignons ou crème de crevettes 1/2 à 1 tasse de lait

Préchauffer le four à 350°F. Verser tout le contenu de la boîte de saumon dans un bol. Piler les arêtes et émietter le saumon. Arroser de jus de citron. Ajouter les autres ingrédients, sauf lait et soupe. Mélanger homogénément. À la cuillère, déposer dans un moule à pain de 8 x 4 x 3 pces. Mettre au four de 30-40 minutes, assez pour dorer les bords et obtenir un centre bien ferme. Diluer la soupe avec le lait pour obtenir la consistance désirée. Chauffer et verser sur le pain au moment de le servir.

### Variantes

**Croquettes saumon fromage** - Façonner la préparation en croquettes assez plates. Refroidir 15 minutes au réfrigérateur. Faire

fondre 2 cuil. à table de beurre ou margarine dans un poêlon. Faire dorer les croquettes sur feu moyen, pour bien les chauffer, les retournant une fois.

**Sandwichs saumon fromage** - Les croquettes cuites et refroidies, ou des tranches de pâté froides, garnissant fort agréablement des petits pains. Tartiner ceux-ci au préalable avec du beurre et/ou une sauce à sandwich.

**Couronne saumon fromage** - Dans le four micro-ondes. Placer un petit moule à cossetarte, ouverture en haut, au milieu d'un moule à tarte de 9 pces. Répartir la préparation au saumon également autour du petit moule. Couvrir de papier ciré. Laisser 9-11 minutes à haute intensité, tournant le plat d'un demi-tour au bout de 5 min. Laisser reposer, couvert, 5 minutes avant de servir. (Le temps de cuisson donné s'applique à un four de 650 watts.).



Le pâté saumon au fromage est juste l'un des milliers de plats exquis qui commencent avec une boîte de saumon en conserve.

**annonces classées**  
347-5371

**vendre**

**BOIS** de foyer, première, deuxième, troisième qualité, réservez pour l'hiver prochain, tél. 346-8103, 347-8298.

12-24

**TERRAINS** à Saint-Luc, rue Des Bégonias, coin Jean-Talon près de Fleur de Lys, grandeur 160 x 200 et plus, appelez-nous 348-9919, 348-9697, 348-1781. Prix \$6 500 et plus.

j.n.o.

**ÎLE SAINTE-THÉRÈSE** 70 rue Beauchêne, chalet été-hiver, à quelques pas de la rivière, extérieur refait à neuf en aluminium, électricité et plomberie refaites à neuf, 2 chambres à coucher, cuisine, cuisinière et grand solarium, porte patio sur terrain paysager, 75 x 100, occasion unique, \$26 000, tout meublé, intéressés seulement, 348-3597.

j.n.o.

**ACHETONS** et vendons cuisinières 24 et 30 po, réfrigérateurs, laveuses et sècheuses en bonne condition aussi mobiliers de chambre à coucher, bureaux, achetons aussi réfrigérateurs défectueux, Garage du Meuble Enrg, 185-A, Bouthillier, tél. 346-3701.

21-4

**REMISES** de jardin, ou petits camps d'été, 8 x 12, ou grandeur désiré, fini en "clabeaute" de vinyle, tél. 454-9717, 246-3603.

J.N.O.

**HERSE** à roulettes 16/28 Massey Ferguson, transplanter 1 rang pour petits plants avec réservoir 50 gallons, 2 semoirs de précision de marque Stanhay, Mark II pour légumes, prix à discuter tél. 346-4969.

22-3

**PIQUETS** de clôture 6 à 8 pieds, poteaux pour corde à linge en cèdre 20 à 30 pieds de longueur, tél. 348-2966.

22-5

**L'ACADIE** 68 x 14, toute meublée, terrain de 130 x 130, avec grand garage, pour camion de 40 x 25 et 10 de haut, chauffé 2 portes, cause de départ, négociable tél. 348-3730.

22-4

**BUNGALOW** en briques, construction 1974, très bien décoré, sur terrain 125 x 150, situé dans Saint-Alexandre, tél. 346-4869 après 17 heures.

23-3

**A VENDRE**  
**Semences**  
**Maple Arrow**  
ENREGISTRÉES  
**Normand Gagnon**  
**346-9734**

**ATTENTION CULTIVATEURS!**  
**FLAVIUS ROBITAILLE**  
vous offre ses services:

- d'un râteau et d'un chargeur à roches
- d'un camion pour transporter vos roches aux endroits possibles
- aussi à faire vos défrichements et vos fossés au bulldozer.

ADRESSEZ-VOUS A:  
**F. & M. Robitaille & Fils Inc.**  
2321, rang des Soixante, Saint-Alexandre  
Tél.: 346-6644

**MAISON** mobile 12 x 60, sur roues, pour être démenagée, habitée durant 4 ans seulement, non meublée, aubaine, tél. 346-4977.

23-1

**MOBILIER** de salon, 3 morceaux, très propre, turquoise, mobilier de cuisine chromé, 2 fauteuils pour chalet, tél. 348-3369.

23-2

**POTEAUX** de bois de toutes longueurs neufs et usagés, pour lumière, sentinelle, corde à linge, terrain de jeux, vente et installation, tél. 347-3843.

23-3

**VRAIE** aubaine! Bord de l'eau, maison 6 1/2 meublée, cave, garage, chauffage électrique et bois, terrain paysager, tél. 244-5142.

23-2

**PAILLE** tél. 347-0648 Saint-Alexandre.

23-2

**NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE** terrain 90 x 100, terre de remplissage incluse, situé rue Courville, centre du village, prix à discuter tél. 296-4309.

23-2

**NAPIERVILLE** maison 5 1/2 pièces, sous-sol fini, tél. 245-3103.

23-3

**PLANTS** de fraises, inspectés "Veestar", "Red Coat", "Sparkle", Claude Jutras, 119, ang Versailles, Mont Saint-Grégoire, tél. 347-7088.

23-4

**Aide aux convalescents**

- Vente
- location
- service



Corsets orthopédiques - cannes - béquilles - tables de lit - support des côtes - lits - marchettes - commodes...  
Tout ce que votre convalescence à besoin.

**CENTRE ORTHOPÉDIQUE JACQUES-CARTIER**

395 rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean 347-0361

Robert Lapierre, Pharmacien Propriétaire

\* Nous achetons chaises roulantes usagées.

**Ferme à vendre**

À Saint-Grégoire, cté Iberville, une ferme porcine d'environ 74 acres en culture avec deux (2) maisons, une porcherie maternelle de 400' x 46' et remises. Cette ferme est située au 247, rang Lareau.

Pour toutes informations additionnelles ou pour obtenir le formulaire officiel d'offre d'achat, veuillez communiquer avec monsieur Robert Gélinas, 921, boul. du Séminaire, suite 115, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3A 1B6, tél.: (514) 348-3849 ou au bureau régional de la Société du crédit agricole, 2700, boul. Laurier, Édifice Champlain, suite 2000, C.P. 3600, Sainte-Foy, Québec, G1V 4C7, tél.: (418) 694-3993.

Les offres d'achat devront parvenir au bureau régional (Sainte-Foy) avant le 20 mai 1982.

**CHALET** Lac-des-Plages, co. Papineau 100 milles de Montréal, \$7 500 tél. 291-5374, Saint-Blaise.

23-2

**ACHETONS** et payons comptant autos et camionnettes 1976 à 1982, tél. 348-7169.

j.n.o.

**autos**

4 x 4, de marque **Avo**, 1979, 44 000 km, convertible, \$3,000, tél.: 346-3637 soir.

22-4

**PLYMOUTH** Duster à vendre pour pièces, tél. 291 5938 après 19h30, Alain.

22-2

**divers**

**ATTENTION!** J'achète antiquités, bureaux, tables, armoires, bibelots, lampes, fixures, violons, vases, statuettes, vaisselles, boîtes à musique, petits meubles, horloges, bijoux, montres, monnaies, médailles de guerre et beaucoup d'autres articles anciens. M. Raymond 346-4755.

j.n.o.

J'achète du foin, pressé, à la corde ou à la broche. Je paye un bon prix

**YVES BÉDARD TRANSPORT**

Saint-Sébastien, cté d'Iberville  
Tél.: 244-3325

**PROTECTION**



**SÉCURITÉ**

**CENTRE CANIN ANCO**

L'école par excellence  
**CHIENS DE GARDE**  
(514) 372-5585

**ECKANKAR**

"un genre de vie" présente

**Mercredi 28 avril: Causerie sur "Eckankar - un genre de vie"**

Salle D 243 - 2e étage - 19h30  
**CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
Boul. du Séminaire, Saint-Jean  
Bienvenue à tous  
Pour rens.: 347-4645

**Attention cultivateurs**

**CHOINIÈRE & MORIN**

- Épandage de fumier liquide et semi-liquide
- Service de pompes et d'agitateurs pour tout genre de fosses.
- PRIX COMPÉTITIFS**

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR VOS TRAVAUX DU PRINTEMPS**

**Tél.: 346-4867 ou 347-7826**  
Saint-Alexandre

**N'oubliez pas**

- Pour vos rénovations générales
- Pour vos couvertures de tôle, bardeaux d'asphalte, asphalte, reclouage de tôle, etc.
- Pour un travail rapide et bien fait, confiez en toute sécurité vos travaux à:

**JACQUES GUERETTE**  
**346-3558**

**Ouverture d'encan à commission**

tous les mardis soirs à 19 heures  
à la **SALLE D'ENCAN**  
247 rue Granby, Bromont  
À partir du mardi soir 4 mai 1982;

**SERONT VENDUS:** Meubles modernes de tous genres: réfrigérateurs, mobiliers de chambre et de salon, chaises droites et berçantes, bureaux, vaisselle, couvertures, outils d'ouvriers et de jardin. Aussi beaucoup d'ANTIQUITÉS de tous genres: bureaux, tables, chaises assorties, vaisselle, couvre-pieds, bibelots, etc., etc...  
Si vous désirez faire vendre: meubles ou tout autres articles, veuillez communiquer avant de venir à votre encan de confiance.

**JEAN-GUY GÉLINEAU,**  
encanteur licencié  
247, rue Granby, Bromont  
Tél.: 534-2414

**TRANSPORT & TERRASSEMENT**  
**FREGEAU & FILS INC.**  
ST-ALEXANDRE, CTÉ IBERVILLE  
**346-3487**

**NOUVEAU SERVICE**

2 épandeurs à fumier liquide ainsi qu'un service de pompe et d'agitateur pour tout genre de fosses liquide et semi-liquide

Camions équipés pour épandage de chaux  
**Estimation gratuite**

**ISOLATION RICHELIEU**

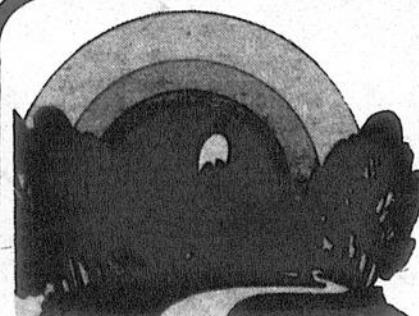
Laine minérale soufflée urathane glaciée



Établi depuis 1948  
**347-1123**

**MONTEUR DE SILO À GRAIN**

**PIERRE FLORENT**  
3 ans d'expérience  
**348-9780**



**LE JARDIN DES AUBAINES**

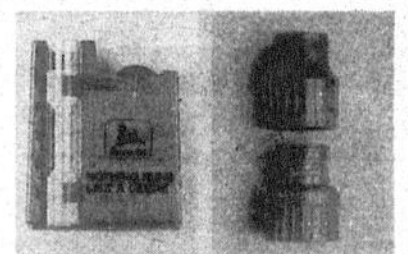
**JOHN DEERE**

Offre spéciale à

**99¢**

CHOISISSEZ-EN UN OU ACHETEZ LES DEUX!

SEULEMENT 99¢ CHACUN



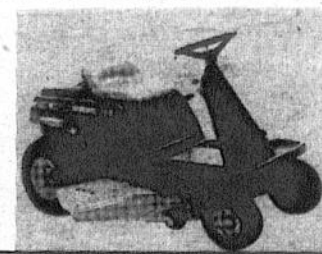
Coupon # 21  
**PLUVIOMÈTRE** de 6 pouces  
Un moyen facile de mesurer avec précision la quantité de pluie

Coupon # 22  
**ACCOUPLÉMENT DE TUYAU D'ARRASAGE**  
Permet de défaire le tuyau d'arrosage en un quart de tour!

**CE COUPON VAUT**

**\$85**

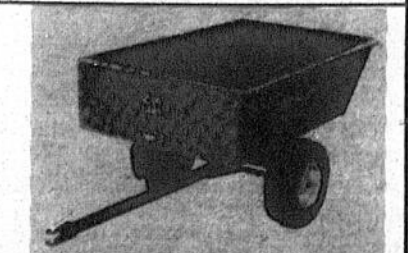
de rabais sur notre prix de vente courant d'une nouvelle **TONDEUSE À SIÈGE 68 JOHN DEERE**



**CE COUPON VAUT**

**\$25**

de rabais sur notre prix de vente courant d'une nouvelle **REMORQUE À BASCULE 50 JOHN DEERE**



Cette offre se termine le 12 juin 1982

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse.

**PISCINES Jacques Cartier inc**

Clovis Oligny, prés.

22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean 347-9833

**divers**

**MOULIN** à scie disponible pour cultivateurs. \$50/l'heure. tél. 296-4579 après 18 heures

10-14

**APPRENEZ** comment Eckankar peut vous fournir les outils spirituels permettant de comprendre et d'expérimenter votre vrai moi. L'univers dans lequel vous vivez, et les mondes célestes durant cette vie. Pour obtenir gratuitement et sans obligation un volume, écrire à Eckankar, C.P. 213, Iberville, J2X 4L1.

18-10

**BATTERIES** neuves pour machineries agricoles, motos, autos. Vente et réparation de batteries et chargeurs à batteries. Rozon Batteries Inc., 228 Jean-Talon, Saint-Luc, 348-2370.

18-6

**DAME** divorcée dans la cinquantaine aimerait rencontrer homme libre, sobre, honnête et vraiment sérieux. tél. 346-1389 entre 17 et 19 heures.

23-1

**animaux**

**CHINCHILLAS** devenez éleveur ou augmentez votre troupeau à bas prix. Fourrure disponible pour confection. tél. 348-6969.

10-20

**PETITS** canards, oies, poussins "Plymouth Rock" gris, coqs adultes gris. tél. 658-7886, après 18 heures.

20-4

**ACHÈTERAIS** lapins, chevrettes et éventails pour grange. tél. 246-2030.

20-4

**POULETTES** 21 semaines prêtes à pondre Arco, Warren, tél. 469-4063, Saint-Césaire.

22-4

**GÉNISSES** Holstein croisées, bonnes pour élevage un an et moins, aussi 2 mobylettes Blanco. tél. 346-9278.

23-1

**CHEVAL** 3/4 "guiding" Appaloosa, très bon cheval de selle. \$500 tél. 291-5374 Saint-Blaise.

23-2

**à louer**

**LOCAL** pour pratiquer la musique ou comme entrepôt. tél. 346-9874.

18-6

**TERRE** 400 arpents drainés, en bon état. Chambly, facile d'accès. tél. 347-7567, 658-8581, M. Robert.

20-4

**À L'ACCUEIL** d'Iberville, chambres et pension, vie familiale, venez me voir, je serai heureuse de vous recevoir. tél. 346-1632.

22-8

**emplois**

**DEVENEZ** distributeurs des produits naturels "Shaklee" et opérez votre propre commerce à domicile tout en regagnant votre santé. tél. 651-9560 (matin ou soir).

13-16

**MAMAN**, garderais enfants, maison et grand terrain, Marieville près de Sainte-Angèle-de-Monnoir, tél. 460-7196.

22-3

**COUTURIÈRE** 10 ans d'expérience pour confections, altérations, retouches, bons prix, rue Saint-Jacques, Saint-Jean tél. 347-4529.

11-21

**DISTRIBUTEUR** de produits Avon, tél. 346-3307.

23-2

**ATTENTION S.V.P.** je fais entretien ordinaire de maison, \$4 de l'heure, je ne fais pas de crédit, tél. 347-9766 entre 16 heures et 18 heures.

23-1

**SERVEUSES** et cuisinières demandées pour travailler dans un restaurant, dans la municipalité de Saint-Bernard, tél. 246-3861.

23-4

**PEINTRE** de bâtiments: toiture aluminium ou couleur, maisons intérieur ou extérieur, garages, entrepôts, immeubles et bâtiments de ferme, blanchisseur désinfectant "Voco" pour intérieur d'étable estimation gratuite, s'ad. Bernard Picard (514) 372-6752 Granby.

j.n.o.

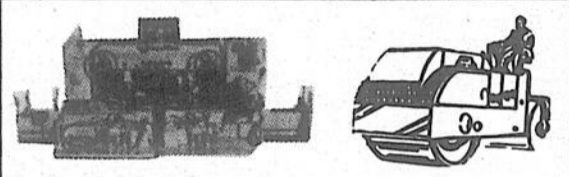
**TAILLAGE ET PARAGE DE SABOTS**  
**Georges Campbell**  
**299-2195**

**FERME À VENDRE**

À Saint-Édouard, comté de Napierville, une ferme avicole d'environ 7 acres cultivables, avec maison, 2 poulaillers 2 étages (9840 pieds carrés chacun), remises et autres. Idéal pour élevages de cailles, oeufs d'incubation, poulettes de remplacement, etc. Cette ferme est située à 2 milles du village.

Pour toutes informations additionnelles ou pour obtenir le formulaire officiel d'offre d'achat, veuillez communiquer avec monsieur Lucien Bonenfant, conseiller en crédit agricole au 921 boul. du Séminaire, Suite 115, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3A 1B6, tél.: (514) 348-3849 ou au Bureau régional de la Société du crédit agricole, 2700 boul. Laurier, Édifice Champlain, suite 2000, C.P. 3600, Sainte-Foy, Qué. GOV 4C7, tél.: (418) 694-3993.

Les offres d'achat devront parvenir au Bureau régional (Sainte-Foy) avant le 14 mai 1982.



**LE PAVAGE ROYAL CITY INC.**

Spécialiste du pavage d'asphalte commercial et résidentiel  
Asphalte posé à la machine électronique  
Contactez-nous avant de prendre une décision

**ESTIMATION GRATUITE**

**1435, Grand Bernier, Saint-Luc**  
**Joe Tallarita, prés., Tél.: 348-2128**

**Centraide**  
Montréal

**cartes d'affaires**

Spécialistes en couvre plancher depuis plus de 30 ans



**WILFRID SIRARD**

TUILES TAPIS PRÉLARTS  
VENTE POSAGE  
Nettoyage de tapis

906, Saint-Jacques, Saint-Jean P.Q.  
Tel 347-1340

**PUISATIERS GRENON & CLOUTIER INC (LES)**

6 ET 8 POUÇES  
NOUS CREUSONS  
VOTRE PUIS EN UN JOUR  
EN HIVER COMME EN ÉTÉ.

**347-2973** ST-JEAN  
14, 54e Avenue, Sainte-Anne-de-Sabrevois.  
Case postale 160 J0J 2G0  
Cloutier Arsene, res **346-7666**



**cartes professionnelles**

**GASTON QUIRION**

Comptabilité de ferme et d'impôt

514 rue Richome, suite 22  
Repentigny, Qué. J6A 6E6 Tél.: (514) 581-7147

**clinique dentaire derouet - lareau**

BRUNO DEROUET, D.M.D.  
JEAN YVES LAREAU, D.M.D.  
Chirurgiens dentistes

248, BOUL. ST LUC, ST LUC, QUÉ. J0J 2A0 TELEPHONE: 348 3891  
du lundi au samedi de 10.00 à 22.00 heures.

**clinique dentaire derouet - lareau**

PIERRE LAREAU, D.D.  
Denturologiste

248, BOUL. ST LUC, ST LUC, QUÉ. J0J 2A0  
TELEPHONE: 348 3891

Tél.: (514) 293-7551

**Yves Larocque & Associés c.g.a.**

Comptables généraux licenciés

103 rue Principale,  
Sainte-Brigide, Qué. J0J 1X0

**Grégoire & Gravel**

avocats  
347-8335

301, rue Richelleu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Gilles Grégoire - rés. Napierville: 245-7958  
André Gravel - rés. Saint-Jean: 347-8904

**Dr Paul Granger**  
OPTOMÉTRISTE

EXAMEN DE LA VUE  
LUNETTES - VERRES DE CONTACT

624, BOUL. DU SÉMINAIRE  
SAINT-JEAN SUR-RICHELIEU P.Q.

J3B 7B4

TÉL. 348-0021

**LE RÉPERTOIRE**

N.B. Pour que votre nom apparaisse dans ce répertoire cinquante-deux (52) semaines consécutives dans le CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU AGRICOLE, il vous en coûtera \$104 la ligne agate. Pour plus de renseignements, il suffit de s'adresser au service de la publicité: 347-0323.

**A.**

- Acier**
- LES ACIERS H. & H. INC.**, Iberville. 347-0351
- Agence de publicité**
- PROMOTION G. & P.**, 84, Richelieu 347-0323
- Agences de voyages**
- AGENCE DE VOYAGES ARÈS ENRG.**, 130-6e Ave., Iberville 347-8480
- VOYAGES LE TOURISTE LTÉE**, Farnham 293-3189
- Aiguisage professionnel**
- AIGUISAGE SAINT-JEAN ENR.**, 246 A, Mayrand, Saint-Jean 347-6792
- Alarmes**
- ALARME DE L'EST INC.** 263-1070
- Aluminium**
- ORNO ALUMINIUM ENRG.**, 204, Sainte-Thérèse, Île Sainte-Thérèse 348-8340
- Armoires de cuisine**
- ADAP INC.**, 512 rue St-Denis, Saint-Alexandre 347-0480 347-3621
- Armurier**
- ROBERT HUDON**, 460, boul. du Séminaire, Saint-Jean 349-2526
- Arts graphiques**
- LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU**, 84, Richelieu 347-0323
- Assurances**
- LES ASSURANCES A. MAILLOUX INC.**, Assurances générales 348-0923
- Autobus**
- AUTOBUS VIERS INC.**, Farnham, Location de tout genres 293-5536
- B.**
- Béton préparé & pierre concassée**
- P. DALLARGEON LTÉE** 346-4441
- C.**
- Céramique**
- MARCEL LAPLANTE**, 270, De Beaujour, Iberville 346-4258

- Coiffure**
- SALON DE COIFFURE CHANTAL**, 346, Laurier, Saint-Jean 348-5377
- Comptabilité**
- JEAN-LOUIS MAILLOUX, C.G.A.**, Saint-Jacques-le-Mineur, soir: 659-0307
- Cordonnier**
- R. ARCHAMBAULT**, (linges et chaussures), 190 St-Georges, Henryville 299-2255

**D.**

- Décoration**
- DÉCORATION MICHEL GUÉRIN**, 29, rue Saint-Charles, Saint-Jean 346-4741
- DRAPERIE SAINT-LUC**, 48, Moreau, Saint-Luc, 348-8852, 346-7484
- Déménagement**
- DÉMÉNAGEMENT J. BRAULT**, 813, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-7574
- Denturologistes**
- JEAN-GUY COUTURE**, 225-13e Avenue, Iberville 347-3578
- JACQUES T. PARENT**, 9 rue Daniel, Saint-Luc 348-6706
- Disco mobile**
- DISCO ROBERT ET ROBERT**, 346-0807, 346-7138
- MUSIK GBC** 346-3852

**E.**

- Esthétique**
- STUDIO CHARRIS**, 244, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-4566

**H.**

- Hôpital**
- HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU**, 920 du Séminaire N. 348-6101

**I.**

- Incendies**
- IBERVILLE 700**, Balihazard 347-3727
- SAINT-JEAN 525**, Saint-Jacques 347-5565

**J.**

- Journaux**
- LE CANADA FRANÇAIS**, 84, Richelieu 347-0323
- LE RICHELIEU AGRICOLE**, 84, Richelieu 347-5371

**L.**

- Location d'outils**
- SERVICE DE LOCATION C.L.**, 700, Saint-Jacques, Saint-Jean 346-4407

**M.**

- Messageries**
- LES MESSAGERIES SAINT-JEAN**, 84, Richelieu 347-0323
- Meubles usagés et neufs**
- DUVAL MEUBLES USAGÉS ENRG.**, 380, 2e Avenue, Iberville 347-1895

**Municipalités**

- BEDFORD**, Gilles Groulx 248-2746
- CLARENCEVILLE PARRISSE**, Ervin Miller 294-5320
- CLARENCEVILLE** Village Georges Dallaire 294-2164
- FARNHAM**, Gilles Desrosiers 293-5228
- HENRYVILLE PARRISSE**, Bernard Lamoureux 299-2844
- HENRYVILLE VILLAGE**, René Charbonneau 299-2389
- IBERVILLE**, Léo Fortin 347-2318
- L'ACADIE**, Benoît Lusser 346-6785
- MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DU HAUT-RICHELIEU**, Bernard Larocque 346-3636
- LACOLLE**, Léodore Ryan 246-3234
- NAPIERVILLE**, Reynald Martineau 245-3326
- NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE**, Albert Melaven 296-4309
- NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL**, Normand Hébert 246-3462
- NOYAN**, Donald MacCullum 294-5571
- PIKE RIVER**, Bernard Belisle 248-2208
- SABREVOIS**, Wilfrid Lefort 346-9259
- SAINT-ALEXANDRE**, Gilles Bonneau 347-6128
- SAINT-ATHANASE**, Martial Bessette 347-6461
- SAINT-BERNARD**, René Dupuis 246-3098
- SAINT-BLAISE**, Michel Fallon 291-3204
- SAINTE-BRIGIDE**, Jean-Paul Lasnier 293-5283
- SAINT-CYRIEN**, Rogel Lamoureux 245-3435
- SAINT-GRÉGOIRE PARRISSE**, Gérard Tétrault 346-7207
- SAINT-GRÉGOIRE VILLAGE**, Bruno Laplante 346-9617
- SAINT-JACQUES-LE-MINEUR**, Ronald Potvin 347-2836
- SAINT-JEAN**, Ronald Beaugregard 347-5351
- SAINT-LUC**, Édouard Bonaldo 348-7348
- SAINT-PAUL ÎLE-AUX-NOIX**, André Bisailon 291-3043
- SAINT-SÉBASTIEN**, Georges-Aimé Forget 244-5150
- SAINT-VALENTIN**, Germain Adam 291-3307

**N.**

- Nettoyeur**
- THÉBERGE, R.**, 265, 4e Avenue, Iberville 347-6549, 346-9444

**O.**

- Optométriste**
- DR. JACQUES P. ASSELIN**, 216, de l'Église, Napierville 245-7272

**P.**

- Phytothérapie**
- C.P.N.R.**, 244, rue Champlain 347-1944

**Planchers**

- YVON BERGER**, sablage, estimation gratuite 348-1065
- LES PARQUETS J.P.A. INC.** 347-4405
- Fourniture, pose, sablage et vernissage

**Police**

- IBERVILLE**, 880, Saint-Georges 347-3727
- SAINT-JEAN**, 525, Saint-Jacques 347-5565
- SAINT-LUC**, (appels d'urgence) 348-8222
- SÛRÉTÉ DU QUÉBEC**, Saint-Jean 348-6161
- Lacolle 348-1138
- GENDARMERIE ROYALE**, 550, Dorchester 348-1138
- PROTECTION CIVILE** 346-1222

**Pompes à eau**

- ENTREPRISES SL ENRG.**, 395, Principale, Dunham 295-3111

**Portes de garage**

- PORTES CANADA INC.**, tous genres neufs et usagés 658-7581

**Publicité**

- LE CANADA FRANÇAIS**, 84, Richelieu 347-0323
- LE RICHELIEU AGRICOLE**, 84, Richelieu 347-5371

**R.**

- Réfrigération**
- DUGRÉ ET BONNEAU**, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

**Rembourseur**

- DUVAL REMBOURSEUR**, estimation gratuite, 380, 2e Ave. Iberville. 347-4791

**Rénovation**

- AURÈLE**, 30 ans d'expérience, minutieux, estimation gratuite 348-7169

**Rippe de bois sec/foin/paille**

- BERNARD BONNEAU**, 890 rang de l'Église, Marieville 460-4670

**S.**

- Services sanitaires**
- Y.R. & R. LEFORT Inc.**, 849, Des Carrières, Saint-Jean 347-2178, 346-6417

**Scolaire**

- LOCALE D'IBERVILLE**, 495, Bessette 347-3744
- LOCALE SAINT-JEAN**, 240, Frontenac 346-4425
- RÉGIONAL HONORÉ-MERCIER**, 69, Saint-Joseph 348-4951

**T.**

- Téléviseurs**
- J. MAURICE GAGNÉ**, achat et vente téléviseurs neufs ou usagés 346-9435

**V.**

- Vitrierie**
- VITRIERIE A. SARAN INC.**, 18 rue Saint-Paul, Saint-Jean 348-0155 348-5756

# Les activités de la semaine

29 et 30 avril  
Bric-à-brac

La Saint-Vincent de Paul féminine N.D.A. organise un bric-à-brac qui aura lieu aux dates suivantes: Jeudi le 29 avril de 9 à 20 heures, vendredi le 30 avril de 9 à 13 heures à la salle N.D.A., 435, rue Laurier à Saint-Jean. Avis aux intéressés. Marie Claire Bonneau, présidente.

1er mai  
Âge d'Or d'Henryville

Le samedi, 1er mai, le club de l'Âge d'Or d'Henryville organise une soirée canadienne avec l'orchestre au "Sabot d'Or". Les Gais Chevaliers seront de la partie. Un goûter sera servi. Tous les intéressés sont les bienvenus.

1er mai  
Bercethon

Un bercethon aura lieu au magasin Bonimart le 1er mai de 9 heures à 17 heures. Des personnes vous solliciteront pour ce bercethon, dont l'objectif est de \$10,000. Ces fonds iront à l'A.H.M.H.R., Jeunes Amis et le Centre occupationnel. Tout don sera accepté. Si vous êtes intéressé à vous bercer, téléphoner à Lise ou Robert Dugas en composant 346-7429.

1er mai  
Bric-à-brac et Bazar

Le samedi, 1er mai, de 13 à 17 heures, au Centre de la Grande Ligne Inc., (Residential Care Unit Inc.) 1221, rue Principale à Saint-Blaise, aura lieu une vente de bric-à-brac et un bazar.

1er mai  
Bric-à-brac

Un bric-à-brac est organisé de 9 à 16 heures au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel, entrée 2e Rue à Iberville, au profit de A.F.S. Canada (organisme d'échange d'étudiants).

2 mai  
Café-conversation

L'Association des familles uniparentales du Canada, section Saint-Jean, organise un café-conversation à 20 heures à la salle N.D.A., rue Laurier à Saint-Jean. Pour plus de renseignements, s'adresser à Leslie (347-6592).

Lecture de la Bible

Assemblée pour ceux et celles qui désirent découvrir la Vérité par celui qui a dit: "Je suis le chemin, la vérité et la vie" (Jn, 14:6). Venez le dimanche à 10 et 19 heures, ainsi que le mercredi à 19h30, au 951, rue Principale à Saint-Paul. L'enseignement que nous donnons vise à ce que vos cœurs demeurent "dans la foi, l'espérance et l'amour" (1 Co, 13:13). L'invitation est valable jusqu'à l'Avènement du Seigneur.

2 mai  
Concert Aimé Major

Un concert avec M. Aimé Major aura lieu à la chapelle de l'Île Sainte-Thérèse (rue Riendeau) le dimanche 2 mai, à 20 heures. Les billets se vendent cinq (\$5.) chacun. Les intéressés peuvent s'en procurer en composant le numéro 348-4660 ou 348-2294.

5 mai  
Association des dames seules

Voyage à Ottawa. Visite des édifices parlementaires. Pour information tél.: 346-3930. Départ à 6 heures le matin "Autobus Boulais".

9 mai  
Âge d'Or d'Henryville

Banquet à l'occasion du 10e anniversaire de l'Âge d'Or d'Henryville au centre paroissial. Un cocktail sera servi à 5 heures et suivi du banquet et discours des invités. Danse avec l'orchestre les Gais Chevaliers. Bienvenue à tous les membres et amis de l'Âge d'Or. Veuillez faire vos réservations avant le 1er mai en téléphonant au 299-2419 ou 299-2852.

15 mai  
Âge d'Or Saint-Eugène

Le comité des loisirs de l'Âge d'Or de Saint-Eugène organise une soirée récréative à 20 heures au Centre communautaire, 165, rue Roman (coin Jacques-Cartier sud). Les responsables du comité vous invitent à venir vous joindre à eux pour cette soirée amicale ou tous s'amuse et fraternisent. Cette soirée sera dirigée par des animateurs. Bienvenue aux amateurs de danse. Prochaine soirée le 26 juin.

16 mai  
Comité des loisirs d'Henryville

Le dimanche, 16 mai, venez jaser à Henryville tout en dégustant un magnifique brunch dont le menu vous fera apprécier les talents de cuisiniers et cuisinières d'Henryville. C'est au centre Récréatif d'Henryville de 10h30 à 14 heures. Les billets sont de \$6 pour les personnes de 11 ans et plus et de \$4 pour les moins de 10 ans. On vous attend nombreux. Pour informations: Nicole Archambault à 299-2255 ou 299-2032, Gervaise Marcotte à 299-2311 ou Claudine Paquette pour les billets à 299-2407 ou 299-2856.

9 mai  
Fèves au lard

L'Association des familles uniparentales du Canada, section Saint-Jean, organise un dîner aux fèves au lard au poste de police de Saint-Jean. Prix d'entrée: adultes: \$3, enfants: \$1.50. Pour plus de renseignements, s'adresser à Suzanne (347-1858).

29 mai  
Souper au rosbif

Un souper au rosbif, suivi d'une danse sociale, aura lieu à 18h30 à la salle des Chevaliers de Colomb - conseil 3206, située au 335, 6e avenue, Iberville. L'admission est de \$10 par personne et les billets sont limités. Vous pouvez communiquer au 346-6575 pour plus de renseignements.

11, 12 et 13 juin  
AFEAS de Lacolle

L'AFEAS de Lacolle désire offrir aux artisans de la région la chance d'exposer leurs oeuvres: peintures, céramique, cuivre, antiquités et autres lors de leur exposition annuelle les 11, 12 et 13 juin. Pour renseignements, contacter Manon Lapierre à 246-2207 ou Claire Denault 246-3915.

21 juin  
Association des dames seules

Voyage au Manoir de l'Estérel. Pour information tél.: 346-3930.

23 mai  
Âge d'Or de Sabrevois

La messe de l'Amitié aura lieu à l'église Sainte-Anne de Sabrevois à 11h15. Elle sera assistée des membres du Club de l'Âge d'Or, après quoi un buffet sera servi à la salle de l'école. Prix du billet: \$3. Pour plus de renseignements, 346-5204.

NOUS FAISONS  
**Cartes Mortuaires et Cartes de Remerciements**  
Benoit Brouillette INC  
155, RICHELIEU SAINT JEAN,  
346-5676 OU 346-6344

**Le test PAP**  
5 minutes par an... pour la vie!  
Le Test PAP est si court. Le cancer de l'utérus ne pardonne pas la négligence. Consultez votre médecin.  
Dépister pour vaincre!  
Société Canadienne du Cancer



# décès

Me M. J. DEMERS

À Iberville, subitement le 18 avril 1982, est décédé à l'âge de 81 ans, Me Maurice J. Demers, avocat, juge municipal, bâtonnier, notaire, époux de dame Cécile Régner.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre, Marc, Alain, Michel et Maryse Demers.

M. Émile ALLARD

À Montréal, le 30 mars 1982, est décédé à l'âge de 52 ans, M. Émile Allard.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Thérèse Messier, ses enfants: Johanne, Lyne, Francis, Marco, un petit-fils Yannick.

Annette TÊTREAUULT

Le 25 mars à l'hôpital Maisonneuve de Montréal, est décédée Annette Têtreault née Meunier, épouse de feu Adrien Têtreault.

Elle laisse dans le deuil: sa fille Roxanne épouse de Michel Ménard, sa petite-fille Diane Gaboriault épouse de J.-Pierre Comeau, son petit-fils, Christian Gaboriault.

M. J.-P. DUBOIS

À Saint-Jean le 15 avril 1982 est décédé à l'âge de 56 ans, M. Jean-Paul Dubois époux de Irène Mary Wray.

Outre son épouse il laisse dans le deuil: sa belle-mère Mme Victoria Wheeler, ses enfants: M. et Mme Réjean Pisonneault (Jeannette), M. et Mme J.-Paul (Junior) Dubois (Diane Bégoche), M. Kevin Dubois, Mlle Mélanie Dubois, ainsi que 2 petits-enfants: Andrew et Darren Pisonneault.

Mme Léopold ROY

À Saint-Jean le 12 avril 1982, est décédée à l'âge de 85 ans, Mme Léopold Roy née Anna Benjamin.

Outre son épouse elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Gérard Roy (Rita Lareau), M. et Mme Gabriel Bessette (Claire Roy), M. et Mme Jean-Paul Hébert (Jeannine Roy), M. et Mme Yvon Ostiguy (Lucille Roy), M. et Mme Germain Roy (Lucette Hébert), M. et Mme André Berger (Denise Roy), M. et Mme Gilles Roy (Georgette Couture), ainsi que 18 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants.

## code d'éthique professionnelle de la presse hebdomadaire

(publicité)

**Le journal hebdomadaire est un medium d'information qui a une influence profonde sur la vie des personnes et des groupes auxquels il s'adresse.**

**Le journal hebdomadaire a donc une grande responsabilité envers ses lecteurs et le milieu qu'il sert. Les éditeurs d'hebdomadaires reconnaissent le droit strict de l'homme et surtout de l'homme contemporain à être bien informé, à se former librement une opinion et à l'exprimer, et ils entendent contribuer à son information.**

**C'est pourquoi les hebdomadaires adhèrent au principe de la liberté de recueillir et de diffuser les informations; ils les considèrent comme une base essentielle au libre épanouissement de l'homme et de la communauté humaine. Les hebdomadaires croient aussi que la liberté de presse est la garantie d'une libre discussion indispensable au fonctionnement d'un État démocratique.**

**Les journaux hebdomadaires s'engagent à accomplir leur mission première qui est de servir la société dans la liberté et la vérité. En conséquence, ils adoptent le code d'éthique suivant.**

### RECHERCHE DE LA VERITE

Le journal hebdomadaire a pour premier et constant souci d'apporter à ses lecteurs une information exacte, complète, honnête et de bon goût.

1. Le journal hebdomadaire ne tente pas d'obtenir des informations, des photographies ou des documents au moyen d'abus de confiance, de subornation, de chantage ou d'autres procédés malhonnêtes.
2. Le journal hebdomadaire respecte les engagements pris et particulièrement le secret professionnel concernant les sources de ses informations, même au prix de sanctions pénales.

### COMMUNICATION DE LA VERITE

Le journal hebdomadaire situe la vérité au-dessus de tout et la respecte en raison du droit qu'ont ses lecteurs de la connaître.

3. Le journal hebdomadaire recherche la fidélité aux faits dans toute l'information et relate les activités humaines sans en déformer le sens et sans tromper ses lecteurs.
4. Le journal hebdomadaire s'interdit de diffuser délibérément de la publicité ou des informations qu'il sait être fausses, mensongères et contraires à la moralité publique.
5. Le journal hebdomadaire rejette les informations douteuses ou s'il les publie, précise leur degré de probabilité et les limites de ses propres possibilités d'investigation.
6. Le journal hebdomadaire évite d'escamoter les faits ou les idées qui lui déplaisent, de masquer ou de maquiller la vérité.
7. Le journal hebdomadaire évite d'accentuer le côté sensationnel des nouvelles de caractère morbide ou trivial.
8. Le journal hebdomadaire s'interdit les titres en contradiction avec le contenu des informations, les truquages ou l'emploi malhonnête des illustrations et documents.
9. Le journal hebdomadaire rectifie promptement et loyalement les informations qui se révèlent erronées, surtout si elles sont préjudiciables.

10. Le journal hebdomadaire, pour éviter toute forme de compromission, n'acceptera aucun cadeau, aucune prime aucune faveur qui risque d'aliéner sa liberté et d'amener ses collaborateurs à violer l'éthique professionnelle.

11. La direction du journal hebdomadaire assume la responsabilité de tout ce qui se publie dans le journal.

### RESPECT DES JOURNALISTES

12. L'éditeur ou le propriétaire d'un journal hebdomadaire détermine la politique éditoriale mais il n'oblige aucun éditeur à écrire à l'encontre de sa conscience.
13. Le journaliste au service d'un hebdomadaire ne subira aucune représaille de la part de la direction pour la publication d'informations d'intérêt public conformes à la vérité.

### DROITS DU PUBLIC

Le journal hebdomadaire place l'intérêt général au-dessus de l'intérêt particulier, étant sauf les droits inviolables de la personne humaine.

14. Le journal hebdomadaire s'interdit tout ce qui peut causer un préjudice grave sans raison suffisante en s'immisçant dans la vie privée des personnes.
15. Le journal hebdomadaire s'interdit la diffamation, le chantage, les accusations sans preuve et ne diffuse les accusations fondées et les informations défavorables concernant une personne, un groupe ou une institution que si leur caractère public et l'intérêt général l'imposent.
16. Le journal hebdomadaire ne préjuge pas des décisions de la Justice et évite de les influencer par des comptes rendus tendancieux.

# GRANDE VENTE D'ENTREPÔT



les ameublements  
**BOUPREUIL**

29 et 30 avril et 1er mai  
situé au **703, RUE SAINT-JACQUES,  
SAINT-JEAN**

(voisin du club de tennis Le Carrefour)

**TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ ET  
NOS PRIX VOUS LE PROUVERONT!**

## Meubles de jardin et parasols

Surplus d'inventaire dans nos meubles de jardin à des prix d'automne. EXEMPLE:  
Table 42", dessus résine de synthèse, et 4 fauteuils couleurs au choix

**\$395** l'ensemble

## SALON

Plusieurs douzaines d'ensembles de salon à liquider. EXEMPLE:  
10 ensembles de salon sectionnels "Plydesign" à des prix aussi bas que

**\$495** d.

## MATELAS

Plusieurs douzaines d'ensembles matelas et sommier à liquider.

EXEMPLE:

Ensemble 54"

**\$195** l'ensemble

## FAUTEUILS

Des fauteuils, des berceuses et des fauteuils!

De velours, de cuir, de velours côtelé

À PARTIR DE

**\$95** d.

## **BALANCE ET SURPLUS D'INVENTAIRE**

dînettes - appareils électro-ménagers  
ensembles salles à manger - climatiseurs  
lampes et tables de salon - etc.

**NE VOUS Y TROMPEZ PAS!**

Cette vente a lieu à notre entrepôt au

703, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean